



# Adjustable Arm System

9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

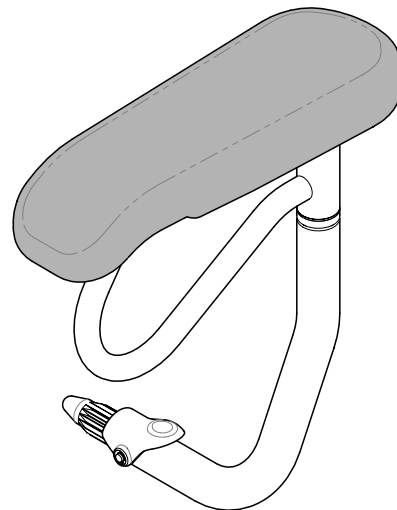
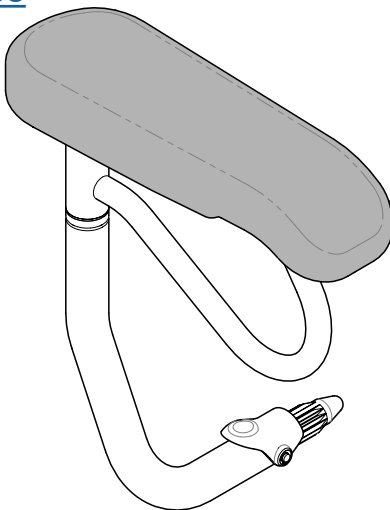
## Applies to Models:

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

## Special Tools:

none



## Set Up / User Guide



Style U

003-10290-99 Rev. AA6 (9/6/23)

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

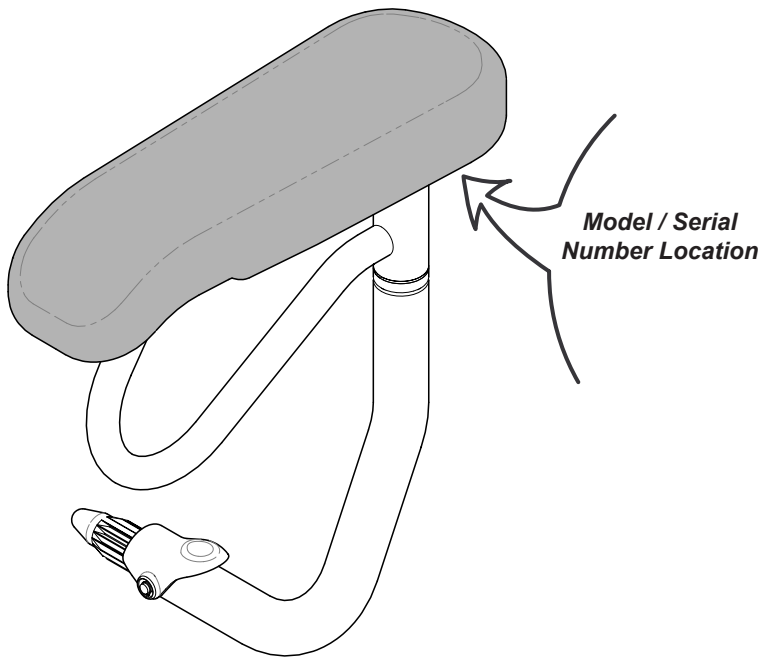
# Product Information

**Dealer:**

**Date of Purchase:**

**Model / Serial Number:**

**Midmark Authorized Service Company:**



# Table of Contents

## **Important Information**

<u>Product Information</u> .....	2
<u>Product Registration</u> .....	4
<u>Transportation / Storage Conditions</u> .....	4
<u>Operating Conditions</u> .....	4
<u>Disposal of Equipment</u> .....	4
<u>Authorized Representatives</u> .....	4
<u>Important Information</u> .....	6
<u>Intended Use</u> .....	7
<u>Requirements (Bracket sets):</u> .....	7
<u>Safety Instructions</u> .....	7

## **Set Up / Operation**

<u>Set Up / Operation (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Set Up / Operation (204 and 604)</u> .....	9
<u>Set Up / Operation (244)</u> .....	10

## **Maintenance**

<u>Calling for Service</u> .....	11
<u>Cleaning</u> .....	11
<u>Periodic Maintenance</u> .....	11

## **Warranty Information**

<u>Limited Warranty</u> .....	12
-------------------------------	----

# Product Registration



## Transportation / Storage Conditions

Ambient Temperature Range:.....-30°C to +60°C (-22°F to +140°F)

Relative Humidity.....10% to 90% (non-condensing)

## Operating Conditions

Ambient Temperature Range:.....+10°C to +40°C (+50°F to +104°F)

Relative Humidity.....30% to 75% (non-condensing)

Altitude.....3000m or less

## Disposal of Equipment

At the end of product life, the chair, accessories, and other consumable goods may have become contaminated due to normal medical use. Consult local codes and ordinances for proper disposal of equipment, accessories and other consumable goods.

## Authorized Representatives



### WARNING

*In the event of any serious incident in relation to the device, please contact Midmark and the appropriate competent authority.*

Customers in the EU should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, The Netherlands  
Phone: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Customers in the UK should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark UK Responsible Person listed below.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Phone : +44 7905 384429

Customers in Australia should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Sponsor listed below.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Phone: 1300 442 662

## ***Authorized Representatives - continued***

Customers in India should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel:+91 22 4915 3000  
Fax:+91 22 4915 3100

Customers in Saudi Arabia should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi Arabia  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Customers in the United Arab Emirates should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Phone: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Customers in Hong Kong should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Phone: +852 2604 9389  
fax: +852 2694 0866

Customers in Qatar should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Customers in Israel should direct all questions, incidents and complaints to the Midmark Authorized Representative listed below.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Important Information - Safety Symbols



## **WARNING**

*Indicates a potentially hazardous situation which could result in serious injury.*



## **Caution**

*Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices*



## **Equipment Alert**

*Indicates a potentially hazardous situation which could result in equipment damage.*

## **Note**

*Amplifies a procedure, practice or condition.*

## Symbol Glossary



Pressure Limit



Proper shipping orientation



Fragile



Manufacturer



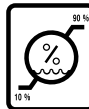
Medical Device



Temperature Limit



Keep dry



Humidity



Serial Number



Catalogue Number

## **Intended Use**

Support the patient's arms during examination.

## **Requirements (Bracket sets):**

204 / 604.....9A632003  
222 / 223 / 622 / 623.....9A314005  
244.....none  
625.....9A314005 / 9A314007

## **Safety Instructions**



### **WARNING**

*No modification of this equipment is allowed.*



### **WARNING**

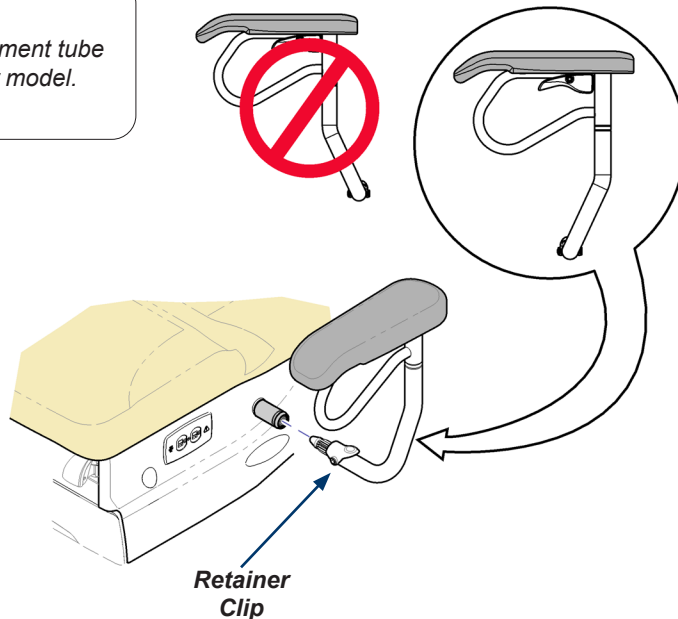
*Do not sit on Chair Arm or Chair Arm pad.*

# Set Up / Operation (222, 223, 622, 623, 625)

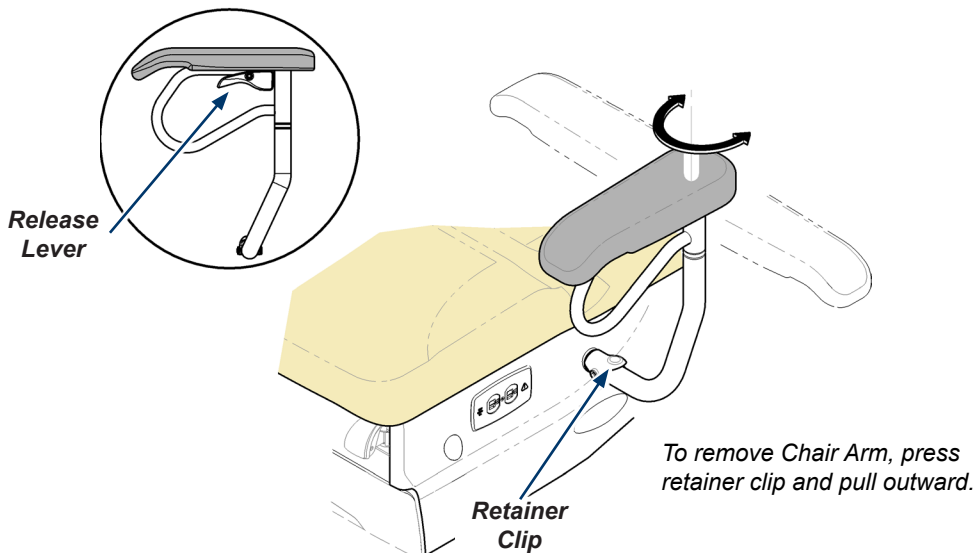
- A) Position Chair Arm as indicated. (see note)
- B) Insert arm into socket until retainer clip locks arm into place.

## Note

Be sure the angle of the arm weldment tube is properly positioned for the chair model.  
See illustration for details.



- A) To position Chair Arm, squeeze release lever.
- B) Rotate Chair Arm to desired position.



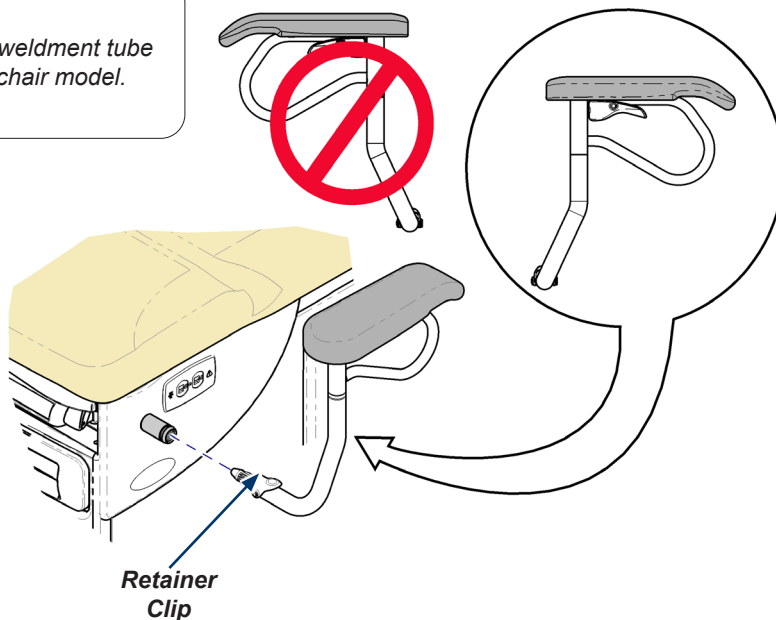


# Set Up / Operation (204 and 604)

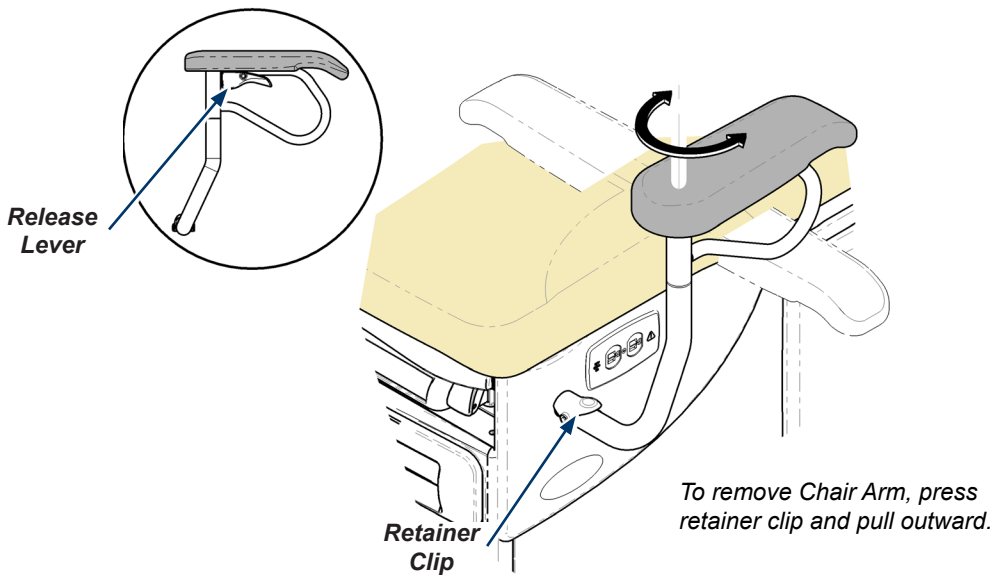
- A) Position Chair Arm as indicated. (see note)
- B) Insert arm into socket until retainer clip locks arm into place.

## Note

Be sure the angle of the arm weldment tube is properly positioned for the chair model. See illustration for details.



- A) To position Chair Arm, squeeze release lever.
- B) Rotate Chair Arm to desired position.

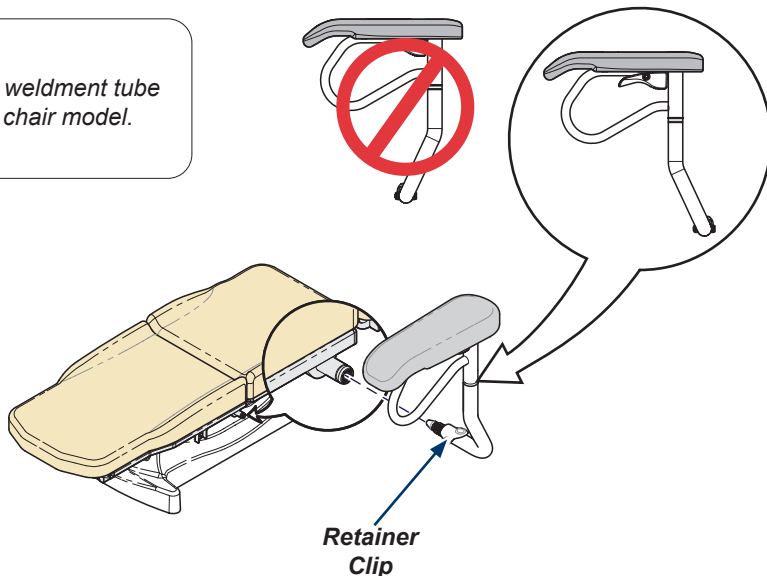


# Set Up / Operation (244)

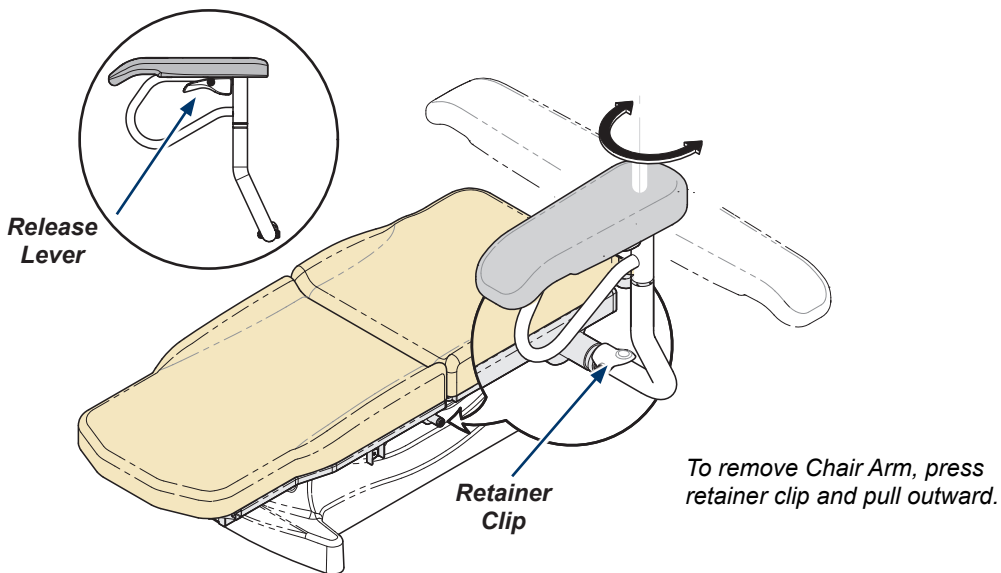
- A) Position Chair Arm as indicated. (see note)
- B) Insert arm into socket until retainer clip locks arm into place.

## Note

Be sure the angle of the arm weldment tube is properly positioned for the chair model. See illustration for details.



- A) To position Chair Arm, squeeze release lever.
- B) Rotate Chair Arm to desired position.



# Maintenance

## Calling for Service

### Note

*Model / serial number information is required when calling for service.*

If service is required, contact Midmark directly

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585  
Monday-Thursday 8:00 AM until 6:00 PM  
Friday 8:00 AM until 5:00 PM (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Cleaning



### Equipment Alert

*The Chair Arm is resistant to most medicinal-type stains, but may be damaged by solvents and dyes. Immediately remove any fluids spilled on the Chair Arm.*

### Chair Arm Pad

Wash your Chair Arm weekly with a mild liquid soap and water mixture, rinse with clear water and dry completely to remove disinfection cleaner build-up.

Disinfect your Chair Arm with a solution of standard bleach and water mixed 1 in 10 (10%) or chlorine based cleaners. Follow this with a clear water rinse and thorough drying of material. See current CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities.

To minimize damage caused by disinfectant cleaner residue build-up, do not allow disinfectants to pool on the Chair Arm surface. Once the approved contact time has been obtained, remove and dry excess liquid remaining on the surface.

Detailed care and maintenance instructions are included with your product. This information is also available on [midmark.com](http://midmark.com) in the Technical library under the User Information tab for your product.

### Painted Metal / Plastic Surfaces

Clean the painted metal and plastic surfaces weekly using a clean soft cloth and mild cleaner.

## Periodic Maintenance

Periodically inspect the following areas:

- All fasteners should be in place and tightened securely.
- All mechanical functions should operate properly.

# Warranty Information



# Warranty Registration



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Einstellbares Armsystem

9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

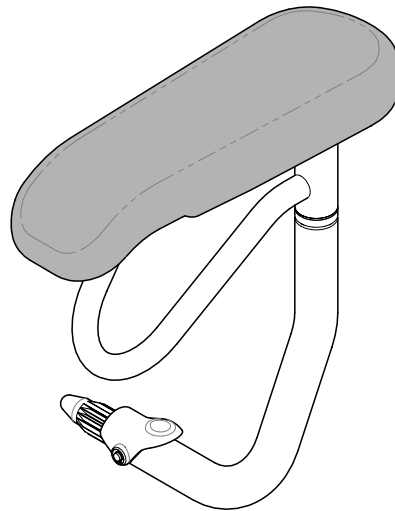
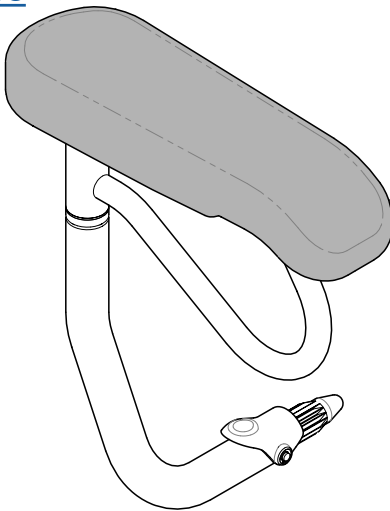
## Gültig für die Modelle:

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

## Sonderwerkzeuge:

*keine*



Setup-/Benutzerhandbuch



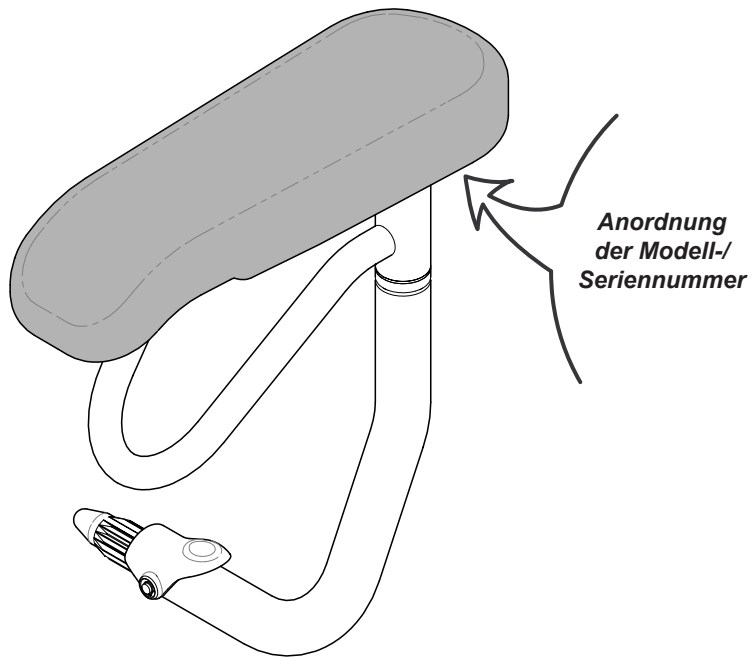
# Produktdaten

**Händler:**

**Kaufdatum:**

**Modell-/Seriennummer:**

**Midmark-Vertragshändler:**



# Inhaltsverzeichnis

## **Wichtige Informationen**

<u>Produktdaten</u> .....	2
<u>Produktregistrierung</u> .....	4
<u>Richtlinien für Transport und Aufbewahrung</u> .....	4
<u>Betriebsbedingungen</u> .....	4
<u>Geräteentsorgung</u> .....	4
<u>Autorisierte Repräsentanten</u> .....	4
<u>Wichtige Informationen</u> .....	6
<u>Bestimmungsgemäße Verwendung</u> .....	7
<u>Anforderungen (Halterungssätze)</u> .....	7
<u>Sicherheitshinweise</u> .....	7

## **Setup / Betrieb**

<u>Setup / Betriebsanleitung (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Setup / Betriebsanleitung (204, 604)</u> .....	9
<u>Setup / Betriebsanleitung (244)</u> .....	10

## **Wartung**

<u>Serviceanfragen</u> .....	11
<u>Reinigung</u> .....	11
<u>Vorbeugende Wartung</u> .....	11

## **Garantieinformationen**

<u>Eingeschränkte Garantie</u> .....	12
--------------------------------------	----



# Produktregistrierung



## Richtlinien für Transport und Aufbewahrung

Umgebungstemperaturbereich .....-30 °C bis +60 °C (-22 °F bis +140 °F)  
Relative Luftfeuchtigkeit ..... 10 % bis 90 % (nicht kondensierend)

## Betriebsbedingungen

Umgebungstemperaturbereich .....+10 °C bis +40 °C (+50 °F bis +104 °F)  
Relative Luftfeuchtigkeit ..... 30 % bis 75 % (nicht kondensierend)  
Höhe .....höchstens 3000 m

## Geräteentsorgung

Der Stuhl, dessen Zubehör sowie andere Verbrauchsgüter können am Ende des Produktlebenszyklus durch den normalen medizinischen Betrieb verunreinigt sein. Die örtlichen Verordnungen und Bestimmungen zur ordnungsgemäßen Entsorgung von Geräten, Zubehör und anderen Verbrauchsgütern beachten.

## Autorisierte Repräsentanten



### WARNUNG

Bei einem schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kontaktieren Sie bitte Midmark und die zuständige Behörde.

Kunden in der EU sollten alle Fragen, Angaben zu Vorfällen oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Niederlande  
Telefon: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Kunden aus dem Vereinigten Königreich richten bitte alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten genannten Ansprechpartner von Midmark im Vereinigten Königreich

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Kunden in Australien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden Sponsor von Midmark richten.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
AUSTRALIEN  
Telefon: +61 1300 442 662

003-10290-99

# Deutsch - 4

## **Autorisierte Repräsentanten - Fortsetzung**

Kunden in Indien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunden in Saudi-Arabien sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi-Arabien  
Tel.: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Kunden in der Vereinigten Arabischen Emiraten sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, VAE  
Tel.: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunden in Hongkong sollten alle Fragen, Vorfälle und Beschwerden an den unten aufgeführten autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Raum 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hongkong  
Telefon: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunden in Qatar sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunden in Israel sollten alle Fragen, Vorfälle oder Beschwerden an den folgenden autorisierten Vertreter von Midmark richten.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Wichtige Informationen - Sicherheitssymbole



## **WARNUNG**

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann.



## **Vorsicht**

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann. Dieses Symbol kann auch auf unsichere Handlungsweisen aufmerksam machen.



## **Gerätewarnung**

Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann.

## **Hinweis**

Hebt Vorgänge, Verfahren oder Bedingungen hervor.

## Bedeutung der Symbole



Grenzwert für den Druck



Zeigt die korrekte Oberseite beim Versand an



Zerbrechlich



Hersteller



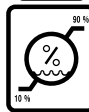
Medizinisches Gerät



Grenzwert für die Temperatur



Trocken halten



Luftfeuchtigkeit



Seriennummer



Katalognummer

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Stützen der Arme der Patienten während der Untersuchung.

### **Anforderungen (Halteungsätze):**

204 / 604.....9A632003  
222 / 223 / 622 / 623.....9A314005  
244.....keine  
625.....9A314005 / 9A314007

## **Sicherheitshinweise**



### **WARNUNG**

*Änderungen an dieser Ausrüstung sind nicht zulässig.*



### **WARNUNG**

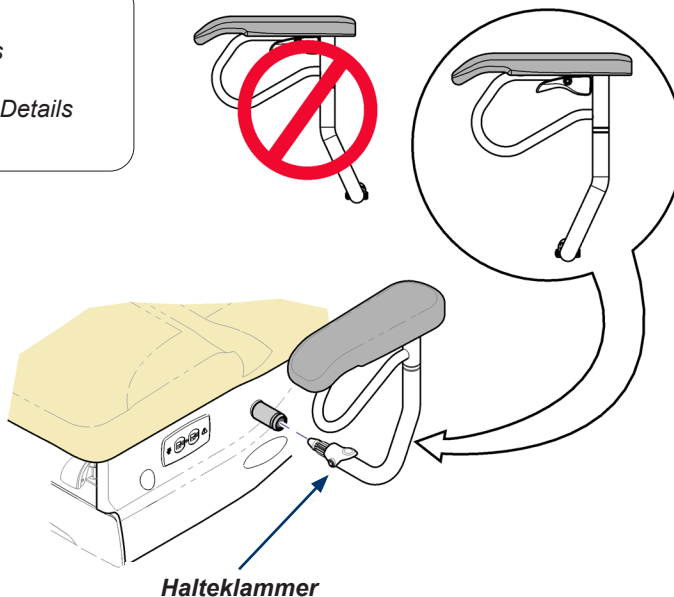
*Nicht auf die Armlehne oder Armlehnauflage setzen.*

# Setup / Betrieb (222, 223, 622, 623, 625)

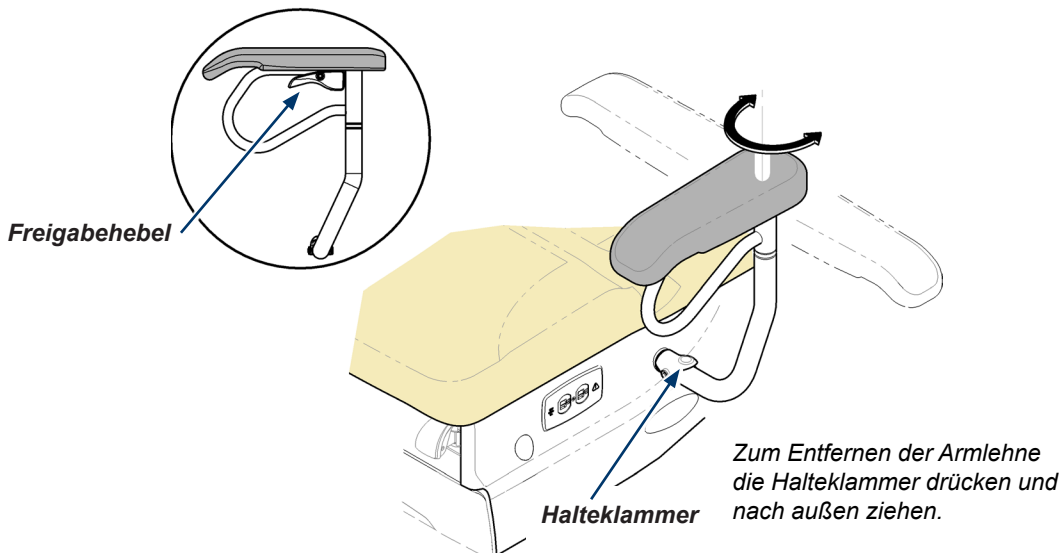
- A) Armlehne wie angegeben positionieren (siehe Hinweis).
- B) Armlehne in Buchse einführen, bis sie an der Halteklammer einrastet.

## Hinweis

Sicherstellen, dass der Winkel des Armlehnen-Schweißrohrs für das Stuhlmodell richtig positioniert ist. Details sind der Abbildung zu entnehmen.



- A) Zum Positionieren der Armlehne den Freigabehebel drücken.
- B) Armlehne in gewünschte Position drehen.

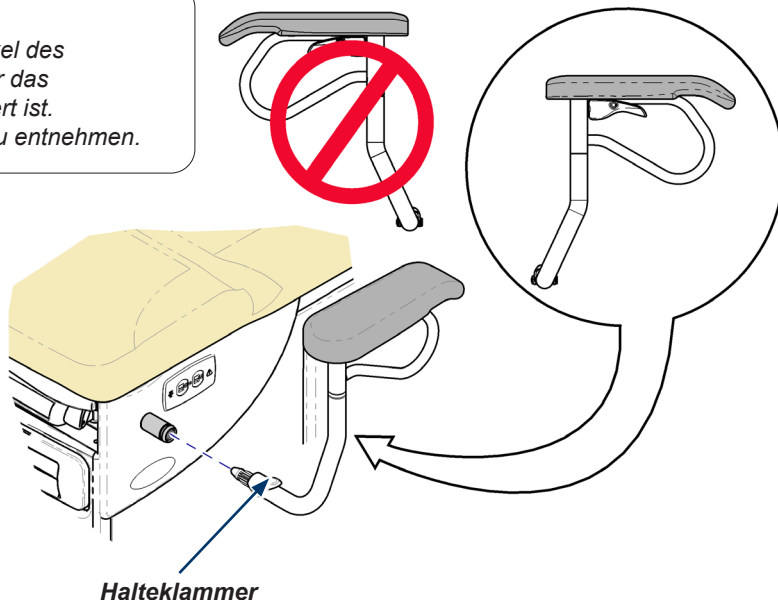


# Setup / Betrieb (204 & 604)

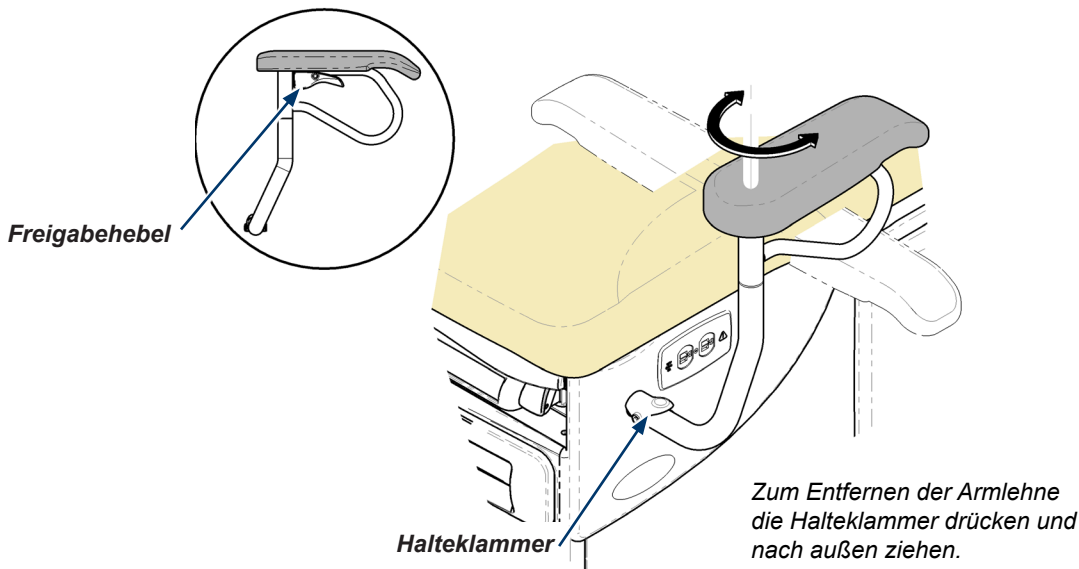
- A) Armlehne wie angegeben positionieren (siehe Hinweis).
- B) Armlehne in Buchse einführen, bis sie an der Halteklammer einrastet.

## Hinweis

Sicherstellen, dass der Winkel des Armlehnen-Schweißrohrs für das Stuhlmodell richtig positioniert ist. Details sind der Abbildung zu entnehmen.



- A) Zum Positionieren der Armlehne den Freigabehebel drücken.
- B) Armlehne in gewünschte Position drehen.

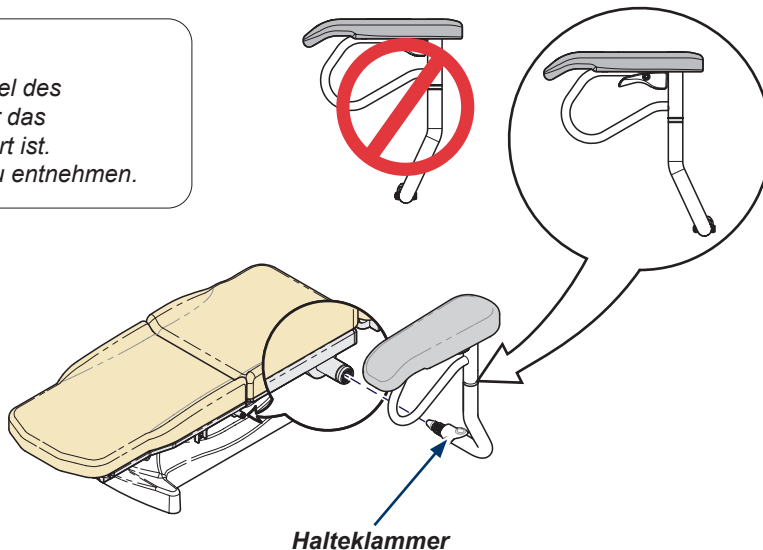


# Setup / Betrieb (244)

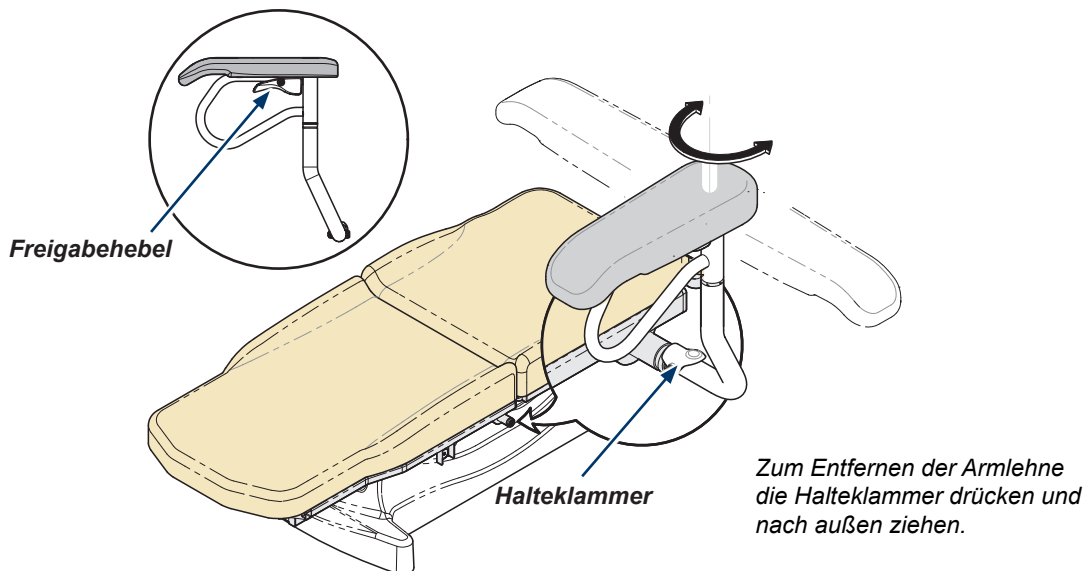
- A) Armlehne wie angegeben positionieren (siehe Hinweis).
- B) Armlehne in Buchse einführen, bis sie an der Halteklammer einrastet.

## Hinweis

Sicherstellen, dass der Winkel des Armlehnen-Schweißrohrs für das Stuhlmodell richtig positioniert ist. Details sind der Abbildung zu entnehmen.



- A) Zum Positionieren der Armlehne den Freigabehebel drücken.
- B) Armlehne in gewünschte Position drehen.



# Wartung

## Serviceanfragen

### Hinweis

Die Modell-/Seriennummer bereithalten, wenn Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

Setzen Sie sich im Wartungs- oder Reparaturfall bitte mit Ihrem Midmark-Vertragshändler in Verbindung.

Im Wartungs- oder Reparaturfall setzen Sie sich bitte direkt mit Midmark in Verbindung:

US 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Montag-Donnerstag 8:00 Uhr bis 18:00

Uhr Freitag 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Reinigung



### Gerätewarnung

Die Armlehne ist gegenüber den meisten in einer medizinischen Umgebung auftretenden Flecken beständig, kann aber durch Lösungs- und Färbemittel beschädigt werden. Verschüttete Flüssigkeiten sind umgehend von der Armlehne zu entfernen.

### Armlehnenauflage

Die Armlehne wöchentlich mit einer Mischung aus milder Flüssigseife und Wasser waschen, mit klarem Wasser abspülen und komplett trocknen lassen, um Rückstände des Desinfektionsreinigers zu entfernen.

Die Armlehne mit einer Standard-Bleichlösung und Wasser in einer Mischung von 1:10 (10 %) oder mit einem Reinigungsmittel auf Chlorbasis desinfizieren. Danach das Material mit klarem Wasser abspülen und gründlich trocknen lassen. Siehe aktuellen Leitfaden der CDC für Desinfektion & Sterilisation in medizinischen Einrichtungen.

Um Schäden durch Rückstände von Desinfektions-/Reinigungsmitteln so gering wie möglich zu halten, darauf achten, dass sich Desinfektionsmittel nicht auf der Armlehnenoberfläche ansammeln. Sobald die genehmigte Kontaktzeit erreicht ist, übermäßige Flüssigkeitsreste auf der Oberfläche entfernen und trocknen.

Ausführliche Pflege- und Wartungsanweisungen liegen Ihrem Produkt bei. Diese Informationen sind auch auf [midmark.com](http://midmark.com) in der Technischen Bibliothek unter der Rubrik Benutzerinformationen Ihres Produkts verfügbar.

### Lackierte Metall-/Kunststoffflächen

Lackierte Metallflächen und Kunststoffflächen wöchentlich mit einem sauberen, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

## Vorbeugende Wartung

Regelmäßig folgende Bereiche kontrollieren:

- Alle Befestigungselemente müssen angebracht und fest angezogen sein.
- Alle mechanischen Funktionen müssen ordnungsgemäß arbeiten.



## Garantieinformationen



## Garantieregistrierung



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



## Bras réglables 9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

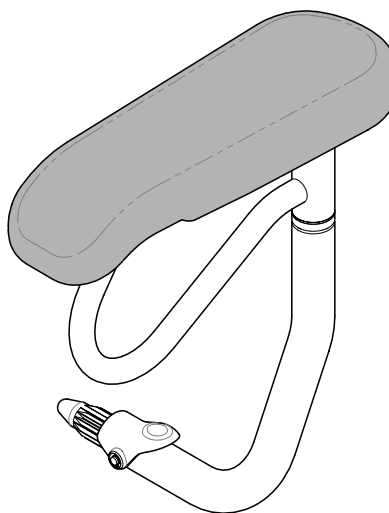
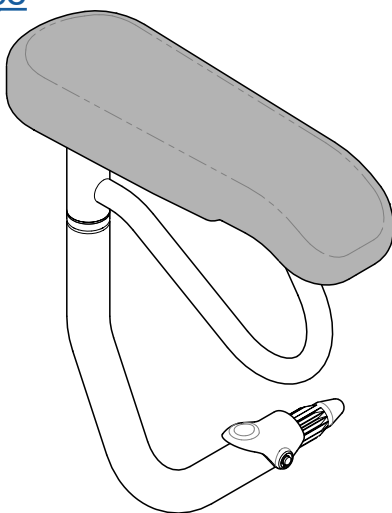
### Modèles concernés :

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

### Outils spéciaux :

*aucun*



Guide d'installation /  
Guide de l'utilisateur



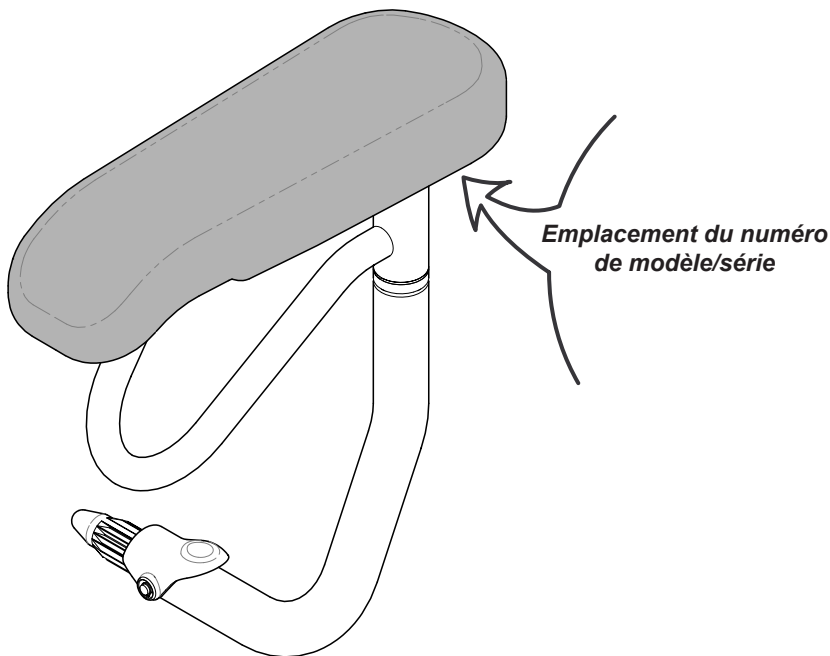
# Informations sur le produit

**Distributeur :**

**Date d'acquisition :**

**Numéro de modèle/de série :**

**Société de service technique  
agrée Midmark :**



# Table des matières

## **Renseignements importants**

<u>Informations sur le produit</u> .....	2
<u>Enregistrement du produit</u> .....	4
<u>Transport et conditions de stockage</u> .....	4
<u>Conditions d'utilisation</u> .....	4
<u>Mise au rebut de l'équipement</u> .....	4
<u>Représentants autorisés</u> .....	4
<u>Renseignements importants</u> .....	6
<u>Utilisation prévue</u> .....	7
<u>Exigences (jeux de support)</u> .....	7
<u>Consignes de sécurité</u> .....	7

## **Guide d'installation / Fonctionnement**

<u>Guide d'installation / Mode d'emploi (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Guide d'installation / Mode d'emploi (204, 604)</u> .....	9
<u>Guide d'installation / Mode d'emploi (244)</u> .....	10

## **Entretien**

<u>Service technique</u> .....	11
<u>Nettoyage</u> .....	11
<u>Entretien préventif</u> .....	11

## **Renseignements sur la garantie**

<u>Garantie limitée</u> .....	12
-------------------------------	----

## Enregistrement du produit



## Transport et conditions de stockage

Plage de températures ambiantes : .....De -30 °C à +60 °C (-22 °F à +140 °F)  
Humidité relative .....de 10 à 90 % (sans condensation)

## Conditions d'utilisation

Plage de températures ambiantes : .....De +10 °C à +40 °C (+50°F à +104°F)  
Humidité relative .....de 30 % à 75 % (sans condensation)  
Altitude .....inférieure ou égale à 3 000 m

## Mise au rebut de l'équipement

À la fin de la durée de vie du produit, le fauteuil, les accessoires et autres fournitures peuvent avoir été contaminés dans le cadre d'une utilisation médicale normale. Consulter les codes et les arrêtés locaux pour vous renseigner sur la mise au rebut appropriée de l'équipement, des accessoires et autres fournitures.

## Représentants autorisés



### AVERTISSEMENT

*En cas d'incident grave en rapport avec le dispositif, veuillez contacter Midmark et l'autorité compétente appropriée.*

Au sein de l'Union européenne, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

CEpartner4U  
Esdorplan 13  
3951 DB Maarn, Pays-Bas  
Tél. : +31 343 442 524  
Fax : +31 343 442 162

Les clients au Royaume-Uni doivent faire part de toutes leurs questions, incidents et plaintes à la personne responsable de Midmark au Royaume-Uni, indiquée ci-dessous.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, Royaume-Uni.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Téléphone : +44 7905 384429

En Australie, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant de Midmark indiqué ci-dessous.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australie  
Téléphone : + 61 1300 442 662

003-10290-99

# Français - 4

## **Représentants autorisés - suite**

En Inde, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tél : +91 22 4915 3000  
Fax : +91 22 4915 3100

En Arabie Saoudite, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Arabie Saoudite  
Tél. : + 966 2 286 4707  
Fax : + 966 2 286 4744

Aux Émirats arabes unis, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Téléphone : +971 4 501 4000  
Fax : +971 4 501 4100

À Hong Kong, les questions, plaintes ou questions des clients doivent être adressées au représentant Midmark indiqué ci-dessous.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Téléphone : +852 2604 9389  
Fax : +852 2694 0866

En Qatar, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

En Israel, tous les problèmes, plaintes ou questions des clients doivent être adressés au représentant autorisé de Midmark indiqué ci-dessous.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Renseignements importants - Symboles de sécurité



## **AVERTISSEMENT**

Signale un danger potentiel qui pourrait entraîner des blessures graves.



## **Attention**

Signale un danger potentiel qui risque d'entraîner des blessures modérées ou mineures. Il peut également servir à signaler à l'utilisateur des pratiques dangereuses.



## **Avertissement concernant l'équipement**

Signale un danger potentiel qui pourrait endommager l'équipement.

## **Remarque**

Attire l'attention sur une procédure, une pratique ou une situation.

## Glossaire des symboles



Limite de pression



Orientation correcte pour transport



Fragile



Fabricant



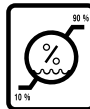
Dispositif Médical



Limite de température



Conserver au sec



Humidité



Numéro de série



Numéro de catalogue



## **Utilisation prévue**

Soutenir les bras du patient pendant l'examen.

### **Exigences (jeux de support) :**

204 / 604.....9A354003  
222 / 223 / 622 / 623.....9A314005  
244.....Aucun  
625.....9A314005 / 9A314007

## **Consignes de sécurité**



### **AVERTISSEMENT**

*Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.*



### **AVERTISSEMENT**

*Ne pas s'asseoir sur le bras du fauteuil ni sur la manchette du bras du fauteuil.*

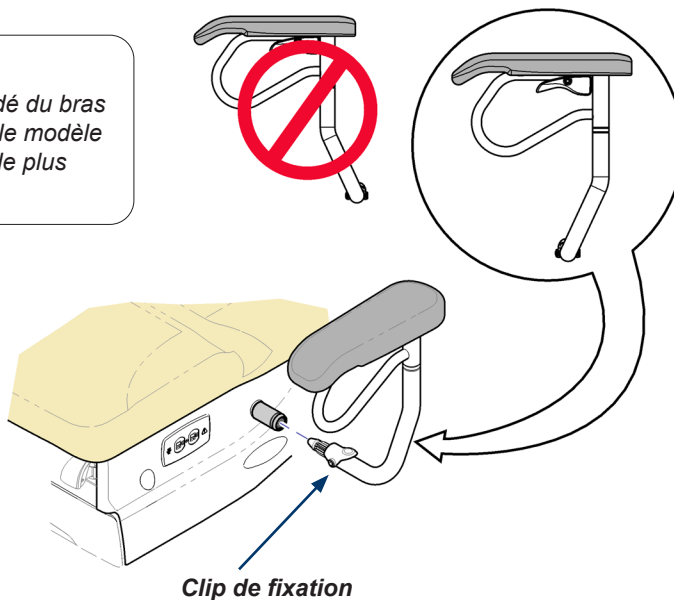
# Guide d'installation / Fonctionnement (222, 223, 622, 623, 625)

A) Positionner le bras du fauteuil comme indiqué. (Voir la remarque)

B) Introduire le bras dans la douille jusqu'à ce que le clip de fixation bloque le bras en place.

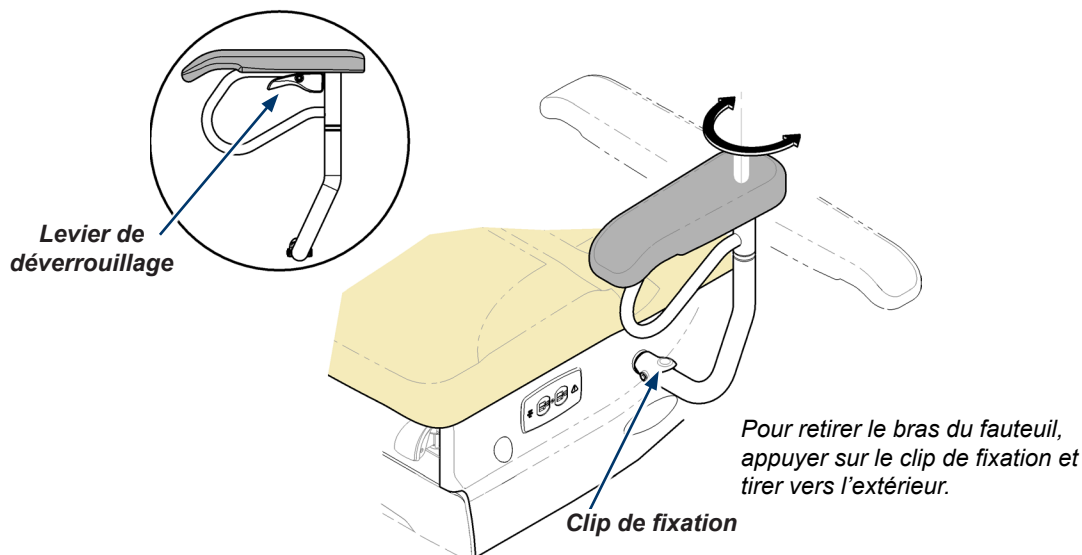
## Remarque

S'assurer que l'angle du tube soudé du bras soit correctement positionné pour le modèle du fauteuil. Voir l'illustration pour de plus amples détails.



A) Pour positionner le bras du fauteuil, appuyer sur le levier de déverrouillage.

B) Faire tourner le bras du fauteuil dans la position souhaitée.

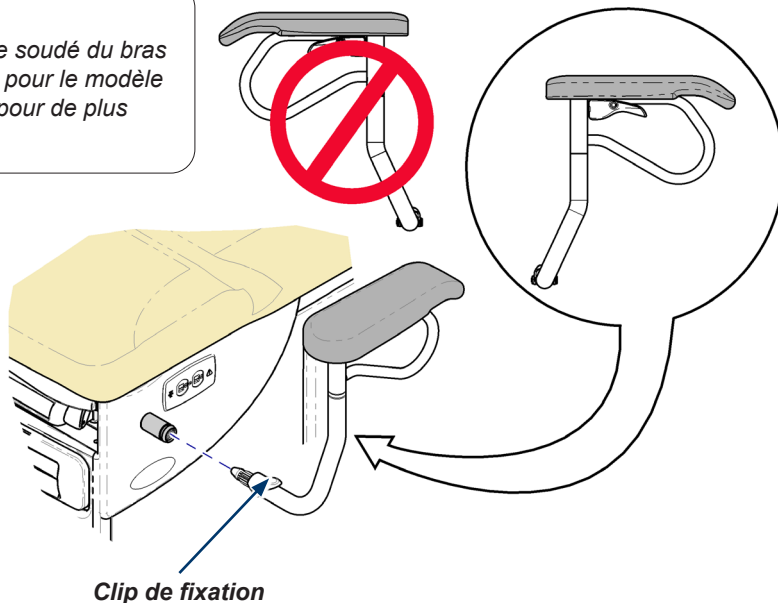


# Installation / Fonctionnement (204 et 604)

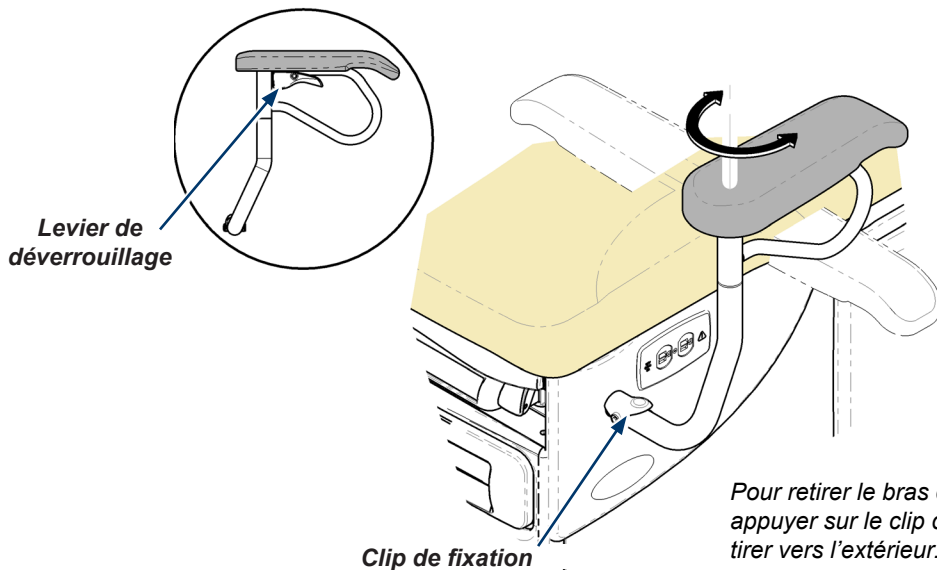
- A) Positionner le bras du fauteuil comme indiqué. (Voir la remarque)
- B) Introduire l'accoudoir dans la douille jusqu'à ce que le clip de fixation bloque le bras en place.

## Remarque

S'assurer que l'angle du tube soudé du bras soit correctement positionné pour le modèle du fauteuil. Voir l'illustration pour de plus amples détails.



- A) Pour positionner le bras du fauteuil, appuyer sur le levier de déverrouillage.
- B) Faire tourner le bras du fauteuil dans la position souhaitée.



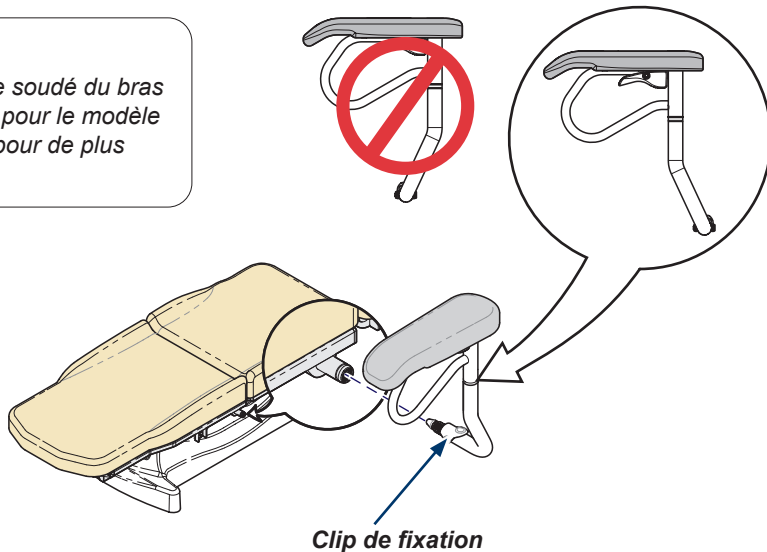
# Installation / Fonctionnement (244)

A) Positionner le bras du fauteuil comme indiqué. (Voir la remarque)

B) Introduire le bras dans la douille jusqu'à ce que le clip de fixation bloque le bras en place.

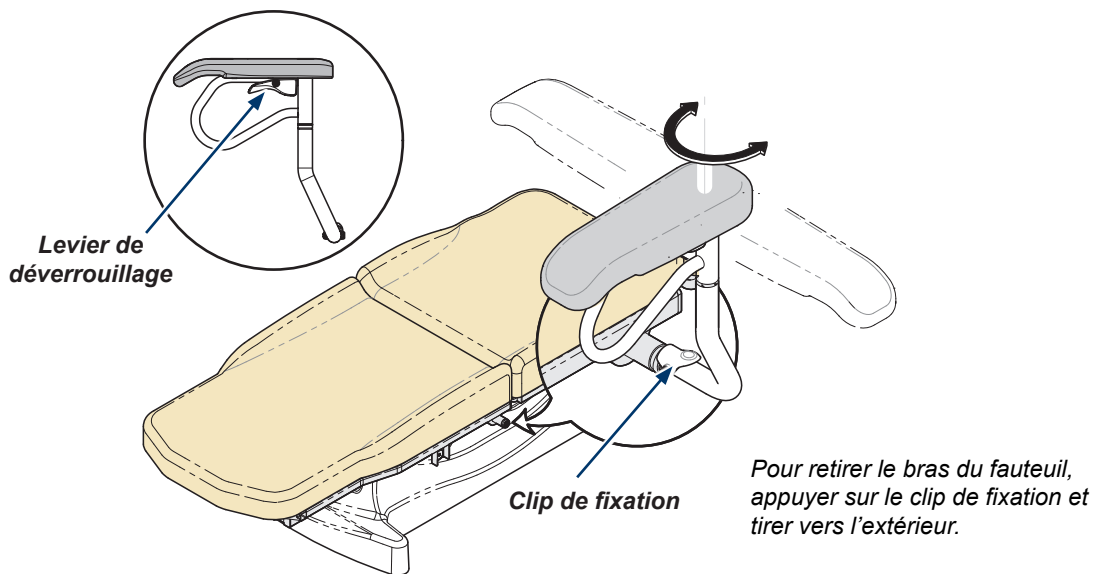
## Remarque

S'assurer que l'angle du tube soudé du bras soit correctement positionné pour le modèle du fauteuil. Voir l'illustration pour de plus amples détails.



A) Pour positionner le bras du fauteuil, appuyer sur le levier de déverrouillage.

B) Faire tourner le bras du fauteuil dans la position souhaitée.



# Entretien

## Service technique

### Remarque

*Il faut préciser le numéro de modèle/série en contactant le service technique.*

Si une réparation est nécessaire, contacter un revendeur Midmark agréé.

Si un entretien est nécessaire, contactez Midmark directement :

É.-U. 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

Du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h  
et le vendredi de 8 h à 17 h (HE)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Nettoyage



### Avertissement concernant l'équipement

*Le bras du fauteuil résiste à la plupart des taches d'origine médicale, mais risque d'être endommagé par les solvants et les teintures. Essuyer immédiatement tout liquide renversé sur le bras du fauteuil.*

### Manchette du bras du fauteuil

Laver le bras du fauteuil toutes les semaines avec un mélange de savon doux liquide et d'eau, rincer à l'eau claire et sécher complètement pour éviter l'accumulation de nettoyant désinfectant.

Désinfecter le bras du fauteuil avec une solution d'eau de javel standard et d'eau mélangée dans un rapport de 1 pour 10 (10 %) ou de nettoyants à base de chlore. Rincer ensuite à l'eau claire et sécher soigneusement le matériel. Se reporter à la directive actuelle de désinfection et de stérilisation dans les centres de santé des Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC).

Pour limiter le danger dû à l'accumulation de nettoyant désinfectant résiduaire, empêcher les désinfectants de se regrouper à la surface du bras du fauteuil. Une fois le temps de contact requis passé, retirer et sécher l'excédent de liquide restant sur la surface.

Votre produit est livré avec un manuel détaillé d'utilisation et d'entretien. Ces informations sont également disponibles sur [midmark.com](http://midmark.com) dans la bibliothèque technique sous l'onglet Assistance pour votre produit.

### Surfaces en métal/en plastique peintes

Chaque semaine, nettoyer les surfaces en métal et en plastique peintes de la table à l'aide d'un chiffon doux propre et d'un détergent doux.

## Entretien préventif

Examiner périodiquement les zones suivantes :

- Toutes les fixations doivent être en place et bien attachées.
- Toutes les fonctions mécaniques doivent fonctionner correctement.

## Information sur la garantie



## Enregistrement de la garantie



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Sistemas de brazo ajustable

## 9A314001/9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

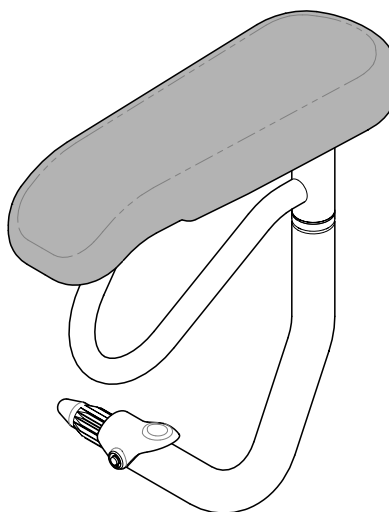
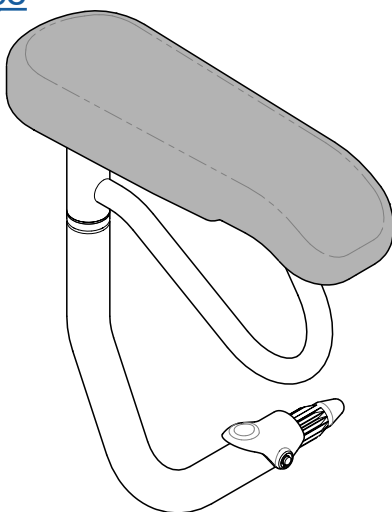
**Se aplica a los modelos:**

204/222/223/244

604/622/623/625

**Herramientas especiales:**

*ninguna*



# Guía de montaje; guía del usuario





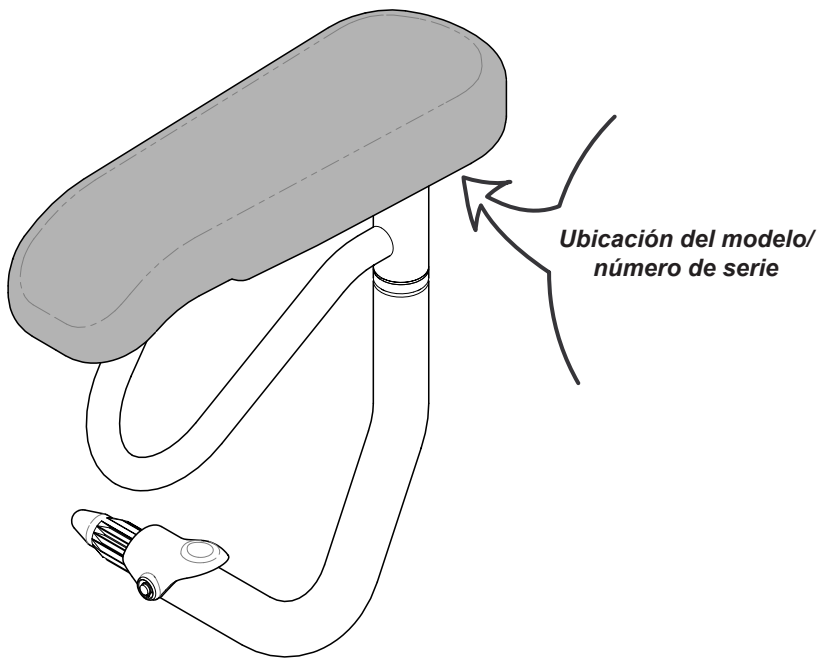
# Información del producto

**Distribuidor:**

**Fecha de compra:**

**Modelo/número de serie:**

**Servicio técnico autorizado  
por Midmark:**



# Índice

## **Información importante**

<u>Información del producto</u> .....	2
<u>Registro del producto</u> .....	4
<u>Condiciones de transporte/almacenamiento</u> .....	4
<u>Condiciones de funcionamiento</u> .....	4
<u>Cómo deshacerse del equipo</u> .....	4
<u>Representantes autorizados</u> .....	4
<u>Información importante</u> .....	6
<u>Uso previsto</u> .....	7
<u>Requisitos (conjuntos de soporte)</u> .....	7
<u>Instrucciones de seguridad</u> .....	7

## **Montaje y uso**

<u>Instrucciones de montaje y uso (222/223/622/623/625)</u> .....	8
<u>Instrucciones de montaje y uso (204/604)</u> .....	9
<u>Instrucciones de montaje y uso (244)</u> .....	10

## **Mantenimiento**

<u>Cómo contactar con el servicio técnico</u> .....	11
<u>Limpieza</u> .....	11
<u>Mantenimiento preventivo</u> .....	11

## **Información sobre la garantía**

<u>Garantía limitada</u> .....	12
--------------------------------	----

## Registro del producto



## Condiciones de transporte/almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:.....De -30 °C a +60 °C (de -22 °F a +140 °F)  
Humedad relativa .....de 10 % a 90 % (sin condensación)

## Condiciones de funcionamiento

Rango de temperatura ambiente:.....De +10 °C a +40 °C (de +50 °F a +104 °F)  
Humedad relativa .....de 30 % a 75 % (sin condensación)  
Altitud.....3 000 m o menos

## Cómo deshacerse del equipo

Al final del ciclo de vida del producto, tanto el sillón como sus accesorios y otros consumibles podrían estar contaminados por efecto de su uso habitual. Consulte las normativas y los códigos locales para la correcta eliminación de los equipos, los accesorios y otros productos consumibles.

## Representantes autorizados



### **ADVERTENCIA**

*En caso de incidentes graves relacionados con el dispositivo, contacte con Midmark y con las autoridades competentes apropiadas.*

Los clientes de la UE deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Países Bajos  
Número de teléfono: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Los clientes del Reino Unido deben dirigir todas sus preguntas, incidentes y quejas a la persona responsable de Midmark en Reino Unido que se enumera a continuación.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Teléfono: +44 7905 384429

Los clientes de Australia deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al patrocinador de Midmark que se indica a continuación.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australia  
Teléfono: +61 1300 442 662

003-10290-99

# Español - 4

## **Representantes autorizados - continuación**

Los clientes de la India deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Los clientes de Arabia Saudí deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Arabia Saudí  
Tel.: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Los clientes de los Emiratos Árabes Unidos deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Teléfono: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Los clientes en Hong Kong deben dirigir todas las preguntas, incidentes y quejas al patrocinador de Midmark que se detalla a continuación.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Teléfono: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Los clientes de la Qatar deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Los clientes de la Israel deben dirigir todas sus preguntas, incidencias y quejas al representante autorizado de Midmark que se indica a continuación.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Información importante: símbolos de seguridad



## **ADVERTENCIA**

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.



## **Precaución**

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas.



## **Advertencia sobre el equipo**

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.

## **Nota**

Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.

## Glosario de símbolos



Límite de presión



Orientación correcta para el transporte



Frágil



Fabricante



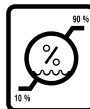
Dispositivo Médico



Límite de temperatura



Mantener seco



Humedad



Número de serie



Número del catálogo

## Uso previsto

Proporcionar apoyo para los brazos del paciente durante las revisiones.

## Requisitos (conjuntos de soporte):

204/604.....	9A354003
222/223/622/623.....	9A314005
244.....	ninguno
625.....	9A314005/9A314007

## Instrucciones de seguridad



### **ADVERTENCIA**

*No se permite la modificación de este equipo.*



### **ADVERTENCIA**

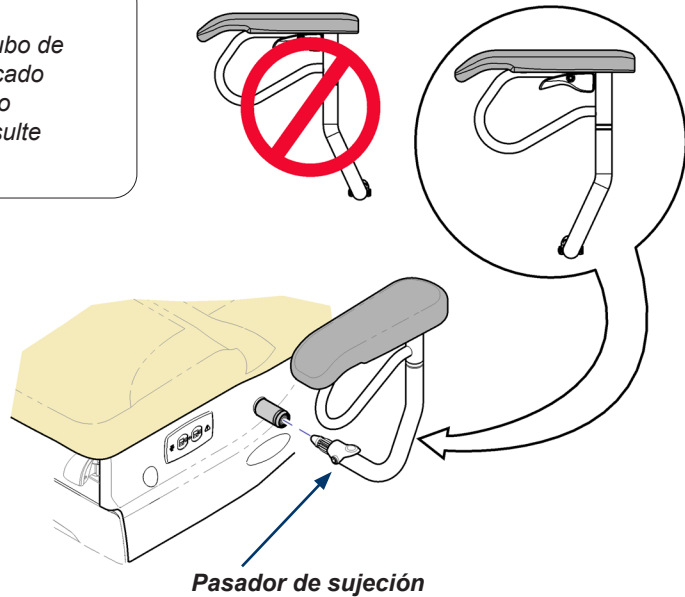
*No se sienta en el brazo ni en el reposabrazos del sillón.*

# Montaje y uso (222/223/622/623/625)

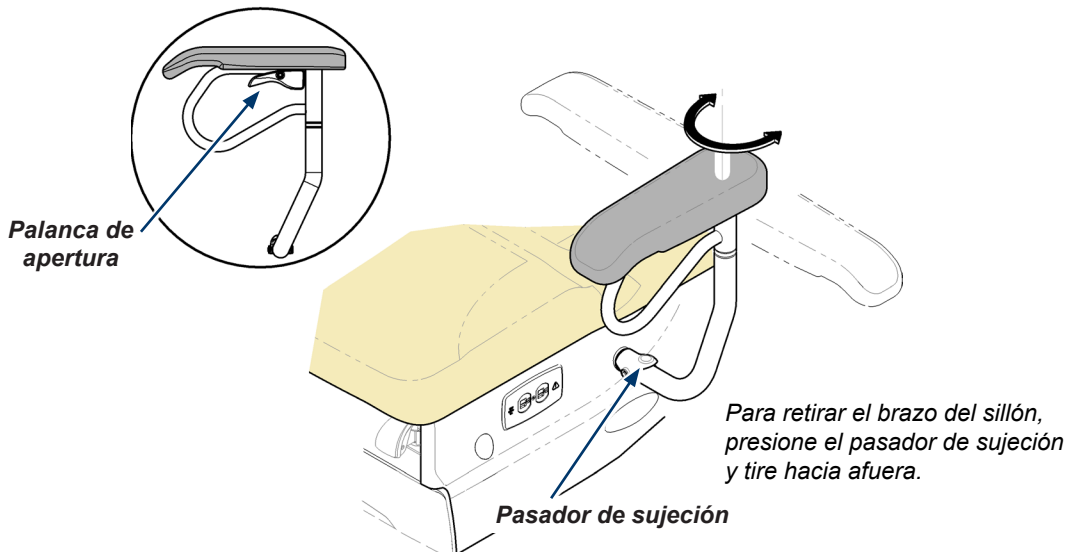
- A) Coloque el brazo del sillón como se indica. (ver nota)
- B) Introduzca el brazo en el receptáculo hasta que el pasador de sujeción lo bloquee en su sitio.

## Nota

Asegúrese de que el ángulo del tubo de soldadura del brazo se haya colocado conforme instrucciones del modelo del sillón. Para más detalles, consulte la ilustración.



- A) Para colocar el brazo del sillón, apriete la palanca de apertura.
- B) Gire el brazo del sillón a la posición deseada.

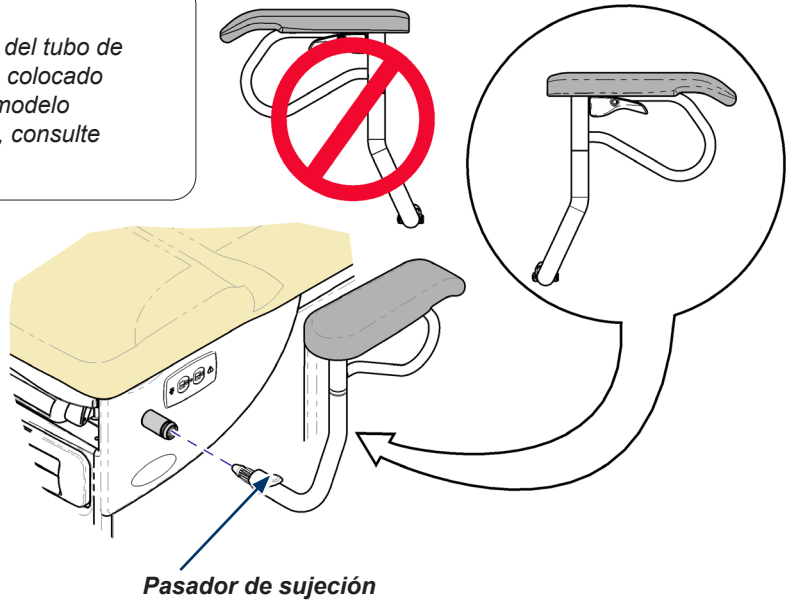


# Montaje y uso (204/604)

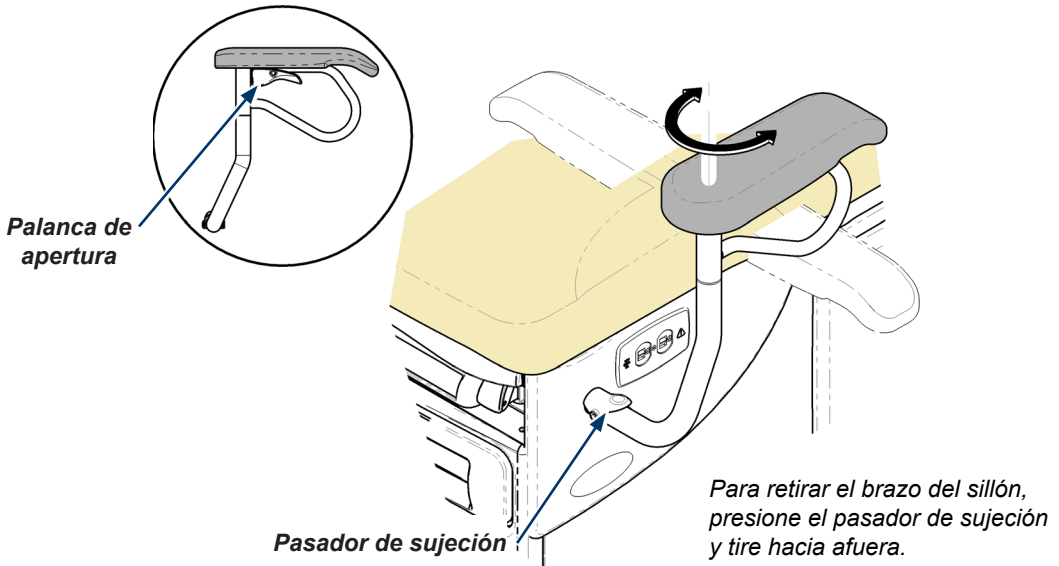
- A) Coloque el brazo del sillón como se indica. (ver nota)
- B) Introduzca el brazo en el receptáculo hasta que el pasador de sujeción lo bloquee en su sitio.

## Nota

Asegúrese de que el ángulo del tubo de soldadura del brazo se haya colocado conforme instrucciones del modelo del sillón. Para más detalles, consulte la ilustración.



- A) Para colocar el brazo del sillón, apriete la palanca de apertura.
- B) Gire el brazo del sillón a la posición deseada.





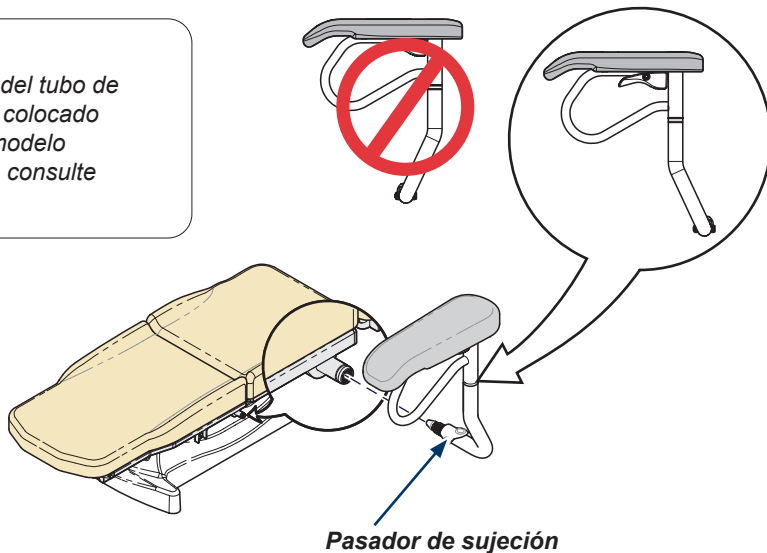
# Montaje y uso (244)

A) Coloque el brazo del sillón como se indica. (ver nota)

B) Introduzca el brazo en el receptáculo hasta que el pasador de sujeción lo bloquee en su sitio.

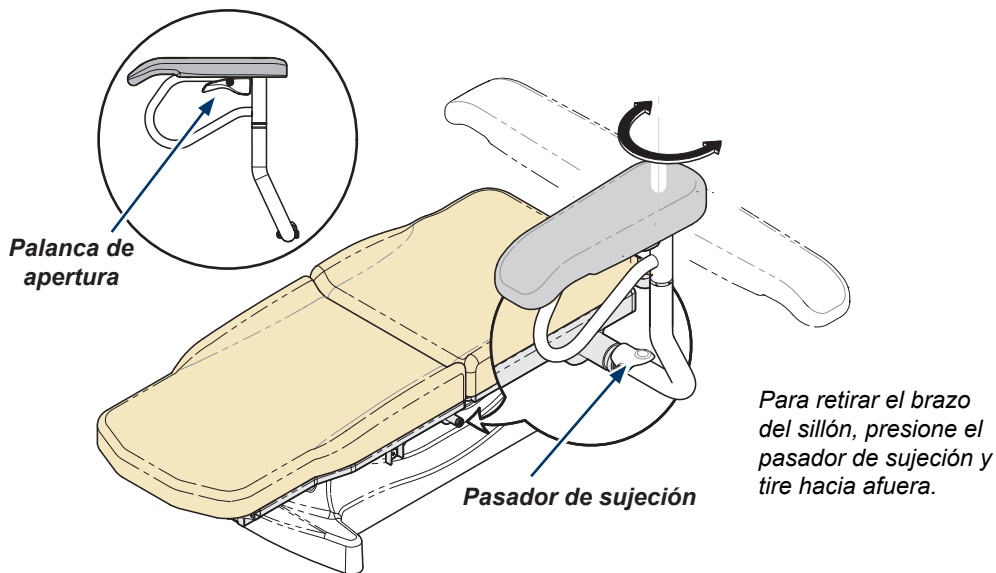
## Nota

Asegúrese de que el ángulo del tubo de soldadura del brazo se haya colocado conforme instrucciones del modelo del sillón. Para más detalles, consulte la ilustración.



A) Para colocar el brazo del sillón, apriete la palanca de apertura.

B) Gire el brazo del sillón a la posición deseada.



# Mantenimiento

## Cómo contactar con el servicio técnico

### Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.

Póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark si necesita asistencia técnica.

Póngase en contacto con Midmark directamente si necesita asistencia técnica:

EE. UU. 844.856.1230 / Canadá 937.526.8585  
de lunes a jueves de 8:00 a. m. a 6:00 p. m.  
y viernes de 8:00 a. m. a 5:00 p. m. (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Limpieza



### Advertencia sobre el equipo

*El reposabrazos del sillón es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre ella. Debe retirar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre el reposabrazos del sillón.*

### Reposabrazos del sillón

Limpie semanalmente el reposabrazos del sillón con un jabón líquido suave mezclado con agua, enjuague con agua limpia y seque completamente para eliminar el desinfectante acumulado.

Desinfecte el reposabrazos del sillón utilizando una solución de lejía común y agua 1:10 (10 %) o productos basados en cloro. A continuación, enjuague con agua limpia y seque a fondo el material. Véanse las Directrices vigentes de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para minimizar la acumulación de residuos de desinfectante/limpiador, no deje que los desinfectantes se acumulen en la superficie del reposabrazos del sillón. Una vez transcurrido el tiempo de contacto aprobado, retire y seque el exceso de líquido que quede en la superficie.

Con el producto se incluyen instrucciones detalladas de conservación y mantenimiento. Esta información también está disponible en [midmark.com](http://midmark.com) en la biblioteca técnica situada en el apartado "Información del usuario" de su producto.

### Superficies de metal o plástico pintadas

Limpie semanalmente las superficies de metal o plástico pintadas pasando un paño suave y limpio con limpiadores suaves.

## Mantenimiento preventivo

Revisión periódica de las siguientes áreas:

- Todos los elementos de sujeción deben estar colocados y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben funcionar correctamente.

## Información de garantía



## Registro de garantía



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Justerbart armsystem 9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

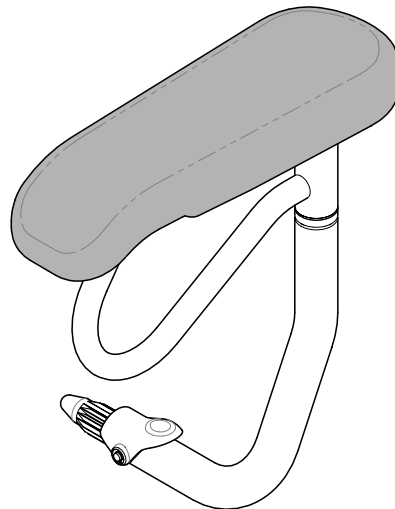
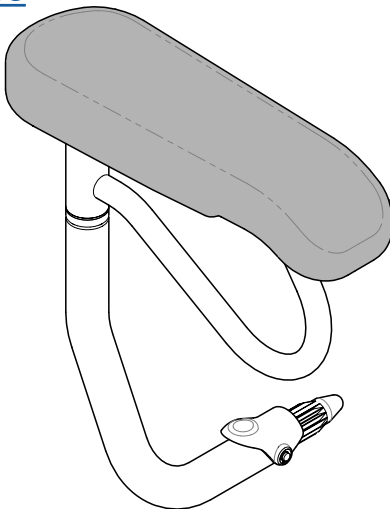
## **Gælder for model:**

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

## **Særligt værktøj:**

*intet*



# Monterings-/brugervejledning



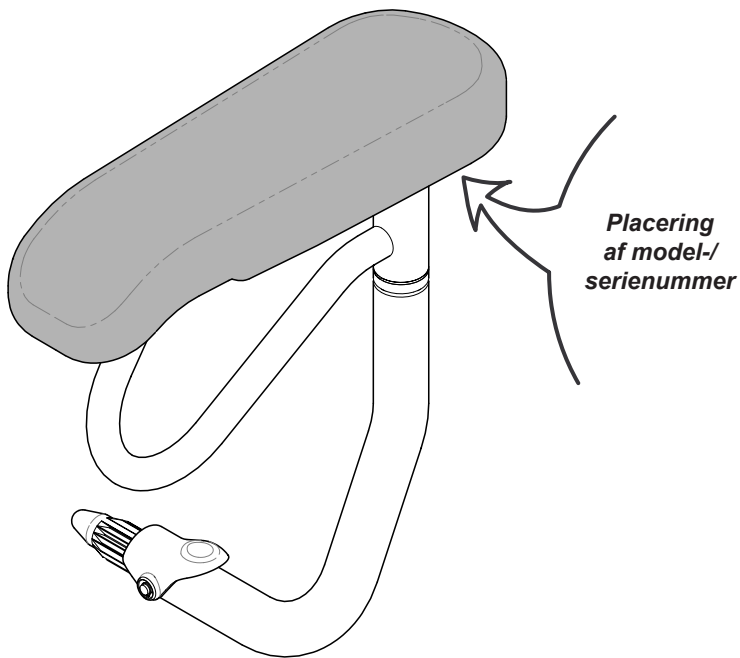
# Produktinformation

**Forhandler:**

**Købsdato:**

**Model-/serienummer:**

**Autoriseret Midmark-  
serviceselskab:**



# Indholdsfortegnelse

## **Vigtige oplysninger**

<u>Produktinformation</u> .....	2
<u>Produktregistrering</u> .....	4
<u>Transport-/opbevaringsbetingelser</u> .....	4
<u>Brugsbetingelser</u> .....	4
<u>Bortskaffelse af udstyret</u> .....	4
<u>Autoriserede forhandlere</u> .....	4
<u>Vigtige oplysninger</u> .....	6
<u>Korrekt anvendelse</u> .....	7
<u>Krav (beslagsæt)</u> .....	7
<u>Sikkerhedsanvisninger</u> .....	7

## **Montering/anvendelse**

<u>Montering/anvendelse (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Montering/anvendelse (204 og 604)</u> .....	9
<u>Montering/anvendelse (244)</u> .....	10

## **Vedligeholdelse**

<u>Servicetilkald</u> .....	11
<u>Rengøring</u> .....	11
<u>Forebyggende vedligeholdelse</u> .....	11

## **Oplysninger om garanti**

<u>Begrænset garanti</u> .....	12
--------------------------------	----

## Produktregistrering



## Transport-/opbevaringsbetingelser

Omgivelsestemperatur: .....-30 °C til +60 °C (-22 °F til +140 °F)  
Relativ luftfugtighed .....10 % til 90 % (ikke kondenserende)

## Brugsbetingelser

Omgivelsestemperatur: .....+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)  
Relativ luftfugtighed .....30 % til 75 % (ikke kondenserende)  
Højde over normalniveau .....3000 m eller mindre

## Bortskaffelse af udstyret

Når produktets levetid er udløbet, kan stolen, tilbehøret og andre forbrugsmaterialer være blevet kontamineret på grund af normal medicinsk brug. Se kommunale love og bestemmelser for korrekt bortskaffelse af udstyr, tilbehør og forbrugsmaterialer.

## Autoriserede forhandlere



### ADVARSEL

*I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret bedes du kontakte Midmark og den pågældende, ansvarlige myndighed.*

Kunder inden for EU bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Holland  
Tlf.: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefoon : +44 7905 384429

Kunder i Australien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks sponsor på nedenstående liste.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tlf.: 1300 442 662



## **Autoriserede forhandlere - fortsat**

Kunder i Indien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tlf.: +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabien bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi-Arabien  
Tlf.: +966 2 286 4707  
Fax: +966 2 286 4744

Kunder i De Forenede Arabiske Emirater bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Tlf.: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tlf.: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tlf.: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel bedes rette alle spørgsmål, hændelser og reklamationer til Midmarks autoriserede forhandler på nedenstående liste.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tlf.: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Vigtige oplysninger - sikkerhedssymboler



## **ADVARSEL**

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre alvorlig kvæstelse.



## **Forsigtig**

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat kvæstelse. Det kan også anvendes for at advare om usikker håndtering.



## **Udstyrsadvarsel**

Angiver en potentiel farlig situation, som kan medføre beskadigelse af udstyret.

## **Bemærk**

Belyser en procedure, handling eller betingelse.

## Symbolordliste



Trykgrænse



Korrekt transportposition



Forsigtig



Producent



Medicinsk udstyr



Temperaturgrænse



Opbevares tørt



Luffugtighed



Serienummer



Katalognummer

## Korrekt anvendelse

Støt patientens arme under undersøgelsen.

### Krav (beslagsæt):

204/604.....9A632003  
222/223/622/623.....9A314005  
244.....ingen  
625.....9A314005/9A314007

## Sikkerhedsanvisninger



### **ADVARSEL**

*Der må ikke foretages ændringer på dette udstyr.*



### **ADVARSEL**

*Sæt dig ikke på armlænet eller armlænsputen.*

# Montering/anvendelse (222, 223, 622, 623, 625)

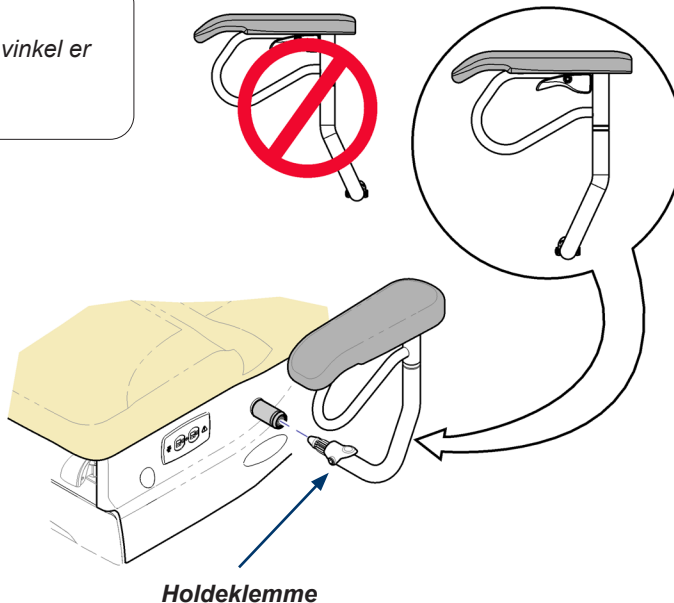
A) Placer armlænet som vist (se bemærkning).

B) Sæt armen i soklen, indtil holdeklemmen låser armen på plads.

## Bemærk

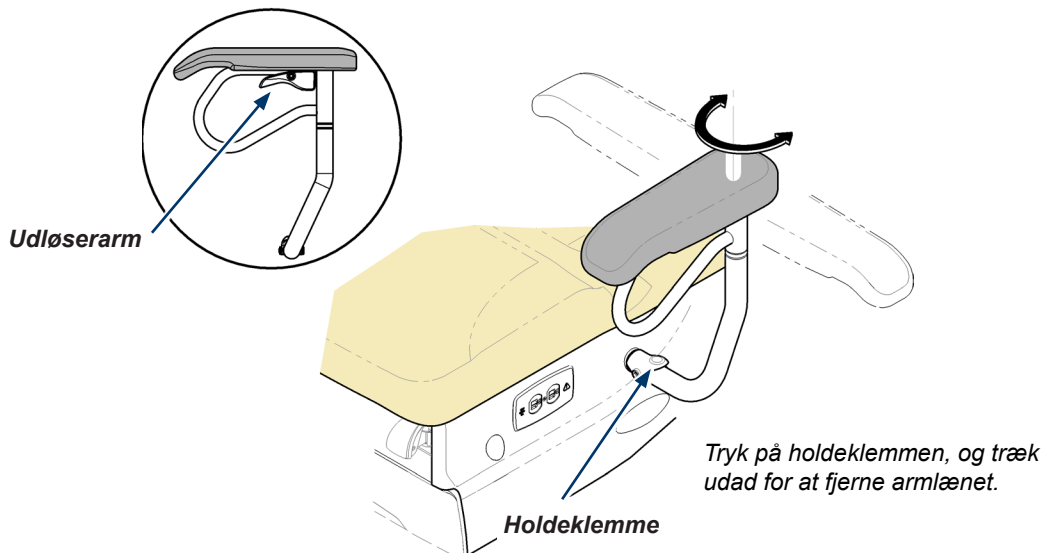
Kontroller, at armsvejsningsrørets vinkel er korrekt placeret for stolemodellen.

Se illustrationen for detaljer.



A) Klem på udløserarmen for at placere armlænet.

B) Drej armlænet til den ønskede position.



# Montering/anvendelse (204 og 604)

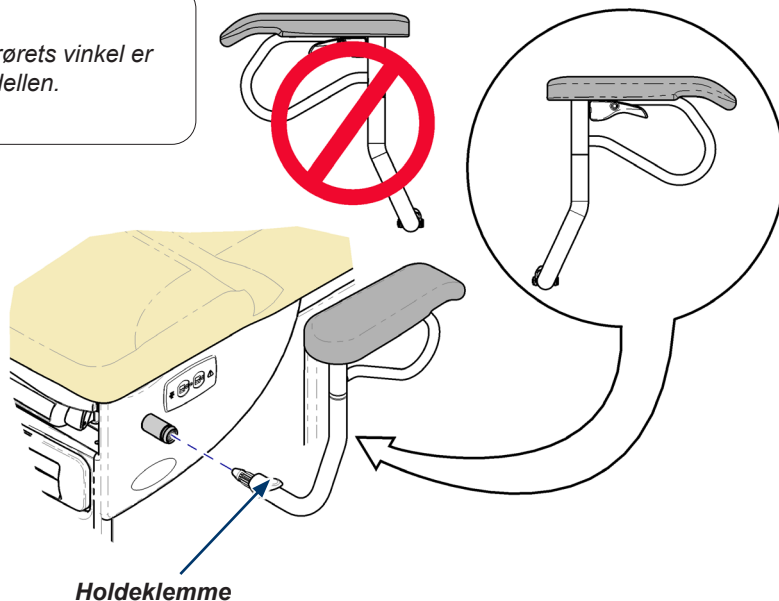
A) Placer armlænet som vist (se bemærkning).

B) Sæt armen i soklen, indtil holdeklemmen låser armen på plads.

## Bemærk

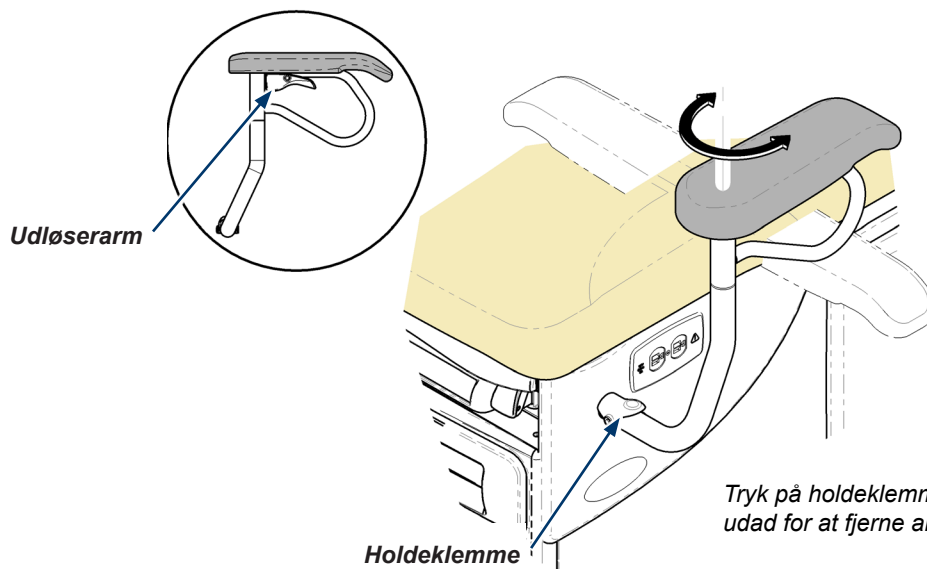
Kontroller, at armsvejsningsrørets vinkel er korrekt placeret for stolemodellen.

Se illustrationen for detaljer.



A) Klem på udløserarmen for at placere armlænet.

B) Drej armlænet til den ønskede position.



# Montering/anvendelse (244)

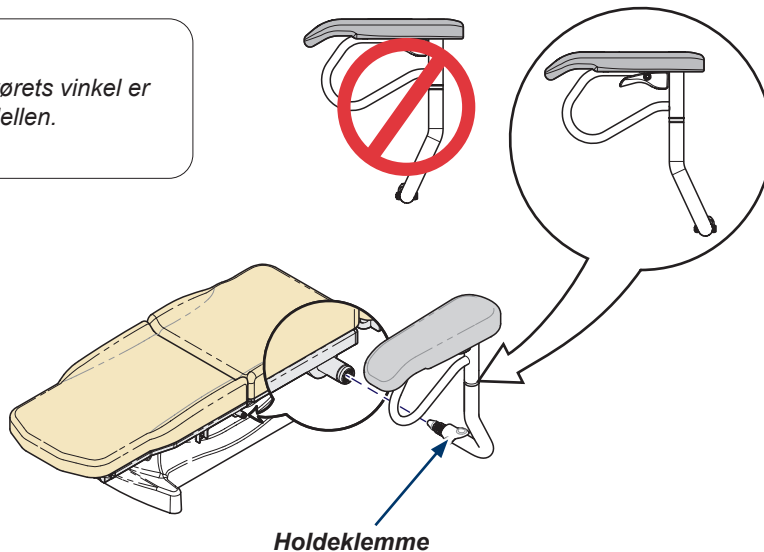
A) Placer armlænet som vist (se bemærkning).

B) Sæt armen i soklen, indtil holdeklemmen låser armen på plads.

## Bemærk

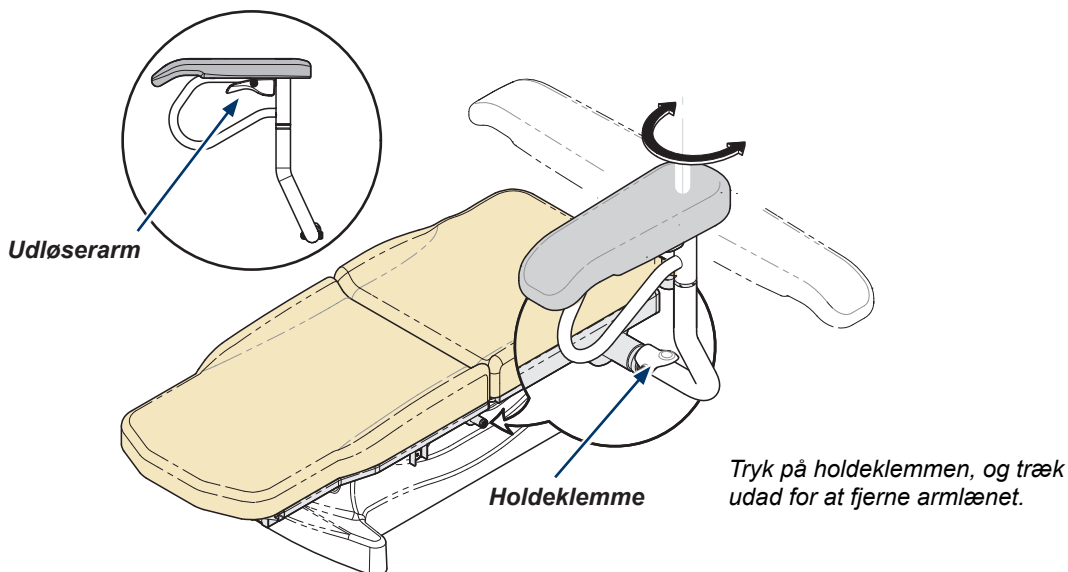
Kontroller, at armsvejsningsrørets vinkel er korrekt placeret for stolemodellen.

Se illustrationen for detaljer.



A) Klem på udløserarmen for at placere armlænet.

B) Drej armlænet til den ønskede position.



# Vedligeholdelse

## Serviceilkald

### Bemærk

Model-/serienummer skal oplyses ved serviceilkald.

Kontakt den autoriserede Midmark-forhandler, hvis du har behov for service.

Hvis service er påkrævet, kontaktes Midmark direkte:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585  
mandag-torsdag 8:00 til 18:00  
fredag 8:00 til 17:00 (østamerikansk tid)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Rengøring



### Udstyrsadvarsel

Armlænet er modstandsdygtigt over for de fleste behandlingsrelaterede pletter, men kan blive beskadiget af opløsningsmidler og farvestoffer. Fjern omgående væsker, der spildes på armlænet.

### Armlænspudef

Vask armlænsputen med en blanding af mild, flydende sæbe og vand en gang om ugen, og lad den tørre helt for at fjerne ansamlinger af desinfektionsmiddel.

Desinficer armlænet med en blanding af almindeligt blegemiddel og vand blandet i forholdet 1 til 10 (10%) eller klorinbaserede rengøringsmidler. Skyl herefter med rent vand og lad materialet tørre helt. Se den aktuelle CDC-vejledning vedrørende desinfektion og sterilisation i behandlingsinstitutioner.

Undgå, at der dannes små ansamlinger af desinfektionsmiddel på armlænets overflade, så beskadigelse forårsaget af ansamlinger af desinfektionsmiddel minimeres. Fjern og tør overskydende væske op fra overfladen, når den godkendte indvirkningstid er nået.

Detaljerede pleje- og vedligeholdelsesinstruktioner er vedlagt produktet. Disse oplysninger findes også på [midmark.com](http://midmark.com) i fagbiblioteket under fanen Brugerinformation for dit produkt.

### Malede metal-/plastikoverflader

Rengør de malede metal- og plastikoverflader en gang om ugen med en blød klud og et mildt rengøringsmiddel.

## Forebyggende vedligeholdelse

Udfør en periodisk kontrol af følgende områder:

- Alle fastspændingsanordninger skal være på plads og spændt fast.
- Alle mekaniske funktioner skal fungere korrekt.

## Garantidata



## Garantiregistrering





**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Säädettävä käsinojajärjestelmä

9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

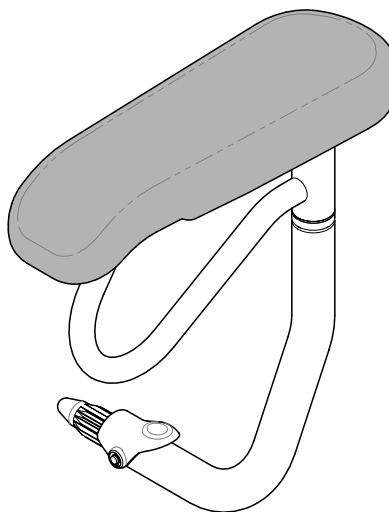
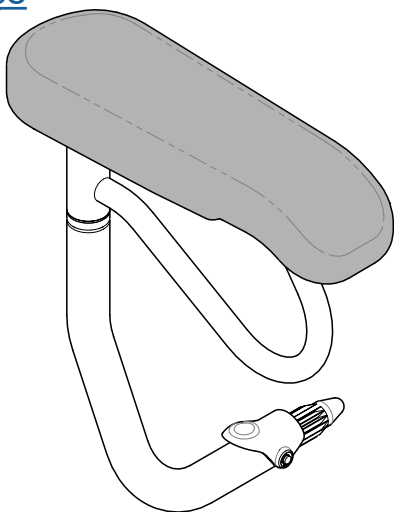
**Koskee malleja:**

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

**Eriyistyökalut:**

*Ei tarvita*



## Asennus-/käyttöohje



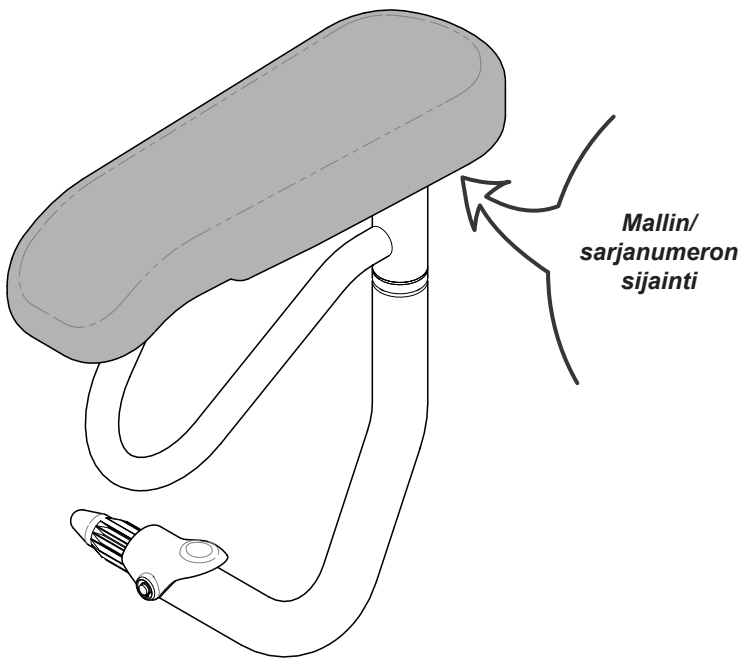
# Tuotetiedot

**Välittäjä:**

**Ostopäivä:**

**Malli/sarjanumero:**

**Midmarkin valtuuttama  
huoltoyhtiö:**



# Sisällysluettelo

## **Tärkeää tietoa**

<u>Tuotetiedot</u> .....	2
<u>Tuotteen rekisteröinti</u> .....	4
<u>Kuljetus-/varastointiolosuhteet</u> .....	4
<u>Käyttöolosuhteet</u> .....	4
<u>Laitteen hävittäminen</u> .....	4
<u>Valtuutetut edustajat</u> .....	4
<u>Tärkeää tietoa</u> .....	6
<u>Käyttötarkoitus</u> .....	7
<u>Vaatimukset (kannatinsarjat):</u> .....	7
<u>Turvallisuusohjeet</u> .....	7

## **Asennus / käyttö**

<u>Asennus / käyttö (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Asennus / käyttö (204 &amp; 604)</u> .....	9
<u>Asennus / käyttö (244)</u> .....	10

## **Huolto**

<u>Huoltopyyntö</u> .....	11
<u>Puhdistus</u> .....	11
<u>Ennalta ehkäisevä huolto</u> .....	11

## **Takuutiedot**

<u>Rajoitettu takuu</u> .....	12
-------------------------------	----

## Tuotteen rekisteröinti



## Kuljetus-/varastointiolosuhteet

Ympäristön lämpötila: .....-30 °C ... +60 °C (-22 °F ... +140 °F)  
Suhteellinen kosteus .....10 % – 90 % (ei-tiivistyvä)

## Käyttöolosuhteet

Ympäristön lämpötila: .....+10 °C ... +40 °C (+50 °F ... +104 °F)  
Suhteellinen kosteus .....30–75 % (ei-tiivistyvä)  
Korkeus .....enintään 3 000 m

## Laitteen hävittäminen

Tuotteen elinkaaren lopussa tuoli, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet ovat voineet saastua tavanomaisen lääkinnällisen käytön seurauksena. Tarkista paikallisista säädöksistä ja määräyksistä, miten laite, oheistarvikkeet ja muut kulutustarvikkeet hävitetään asianmukaisesti.

## Valtuutetut edustajat



### **VAROITUS**

*Jos laitteeseen liittyy mikä tahansa vakava vaaratilanne, ota yhteyttä Midmarkiin ja asianmukaiseen toimivaltaiseen viranomaiseen.*

EU:ssa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Alankomaat  
Puhelin: +31 343 442 524  
Faksi: +31 343 442 162

Isossa-Britanniassa olevien asiakkaiden tulee kääntyä kaikissa kysymyksissä, tapauksissa ja valituksissa alla mainitun Isossa-Britanniassa toimivan Midmarkin vastuuhenkilön puoleen.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Puhelin: +44 7905 384429

Australiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin tukijalle.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Puhelin: 1300 442 662

## **Valtuutetut edustajat – jatkuu**

Intiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbai, 400022

Puhelin: +91 22 4915 3000

Faksi: +91 22 4915 3100

Saudi-Arabiassa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jedda (Itä)

21391

Saudi-Arabia

Puhelin: + 966 2 286 4707

Faksi: + 966 2 286 4744

Yhdistyneissä arabiemiirikunnissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubai, Yhdistyneet arabiemiirikunnat

Puhelin: +971 4 501 4000

Faksi: +971 4 501 4100

Hongkongissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hong Kong

Puhelin: +852 2604 9389

faksi: +852 2694 0866

Qatarissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Qatar

Puhelin: +974.44337000

Faksi: +974.44337100

Israelissa olevien asiakkaiden on osoitettava kaikki kysymykset, häiriöilmoitukset ja valitukset jäljempänä ilmoitetulle Midmarkin valtuutetulle edustajalle.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Israel

Puhelin: +972 3.925.4040

Faksi: +972 3.924.9977

# Tärkeää tietoa – Turvallisuussymbolit



## **VAROITUS**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan.



## **Huomio**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan. Symbolia voidaan myös käyttää vaarallisista käytännöistä varoittamiseen.



## **Laitetta koskeva huomautus**

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

## **Huomautus**

Korostaa menettelyä, käytäntöä tai olosuhteita.

## Symbolihakemisto



Paineraja



Asianmukainen kuljetusasento



Särkyvää



Valmistaja



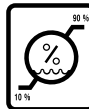
Lääkinnällinen laite



Lämpötilaraja



Pidä kuivana



Kosteus



Sarjanumero



Luettelonumero

## Käyttötarkoitus

Potilaan käsivarsien tukeminen tutkimuksen aikana.

### Vaatimukset (kannatinsarjat):

204 / 604.....	9A632003
222 / 223 / 622 / 623.....	9A314005
244.....	ei mikään
625.....	9A314005 / 9A314007

### Turvallisuusohjeet



#### **VAROITUS**

*Tätä laitetta ei saa muokata.*



#### **VAROITUS**

*Älä istu käsinojan tai käsinojan pehmusteen päällä.*



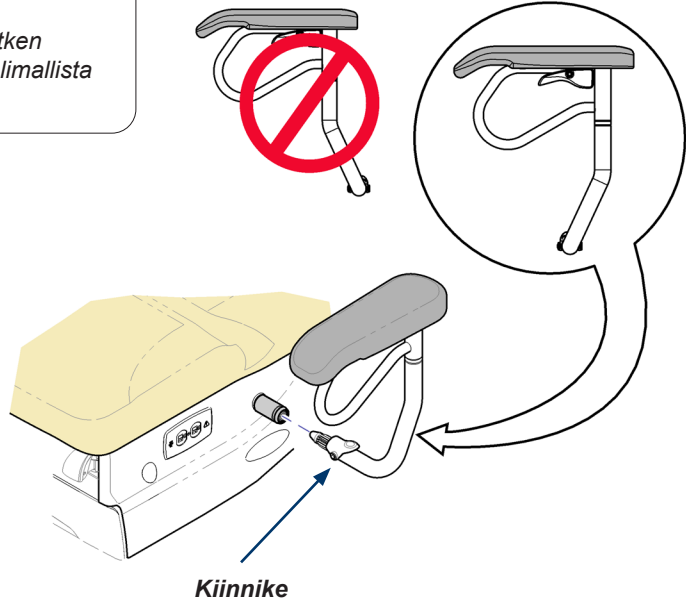
# Asennus / käyttö (222, 223, 622, 623, 625)

A) Asemoi käsinoja ohjeiden mukaisesti (ks. huomautus).

B) Työnnä käsinoja niin pitkälle holkkiin, kunnes kiinnike lukitsee käsinojan paikalleen.

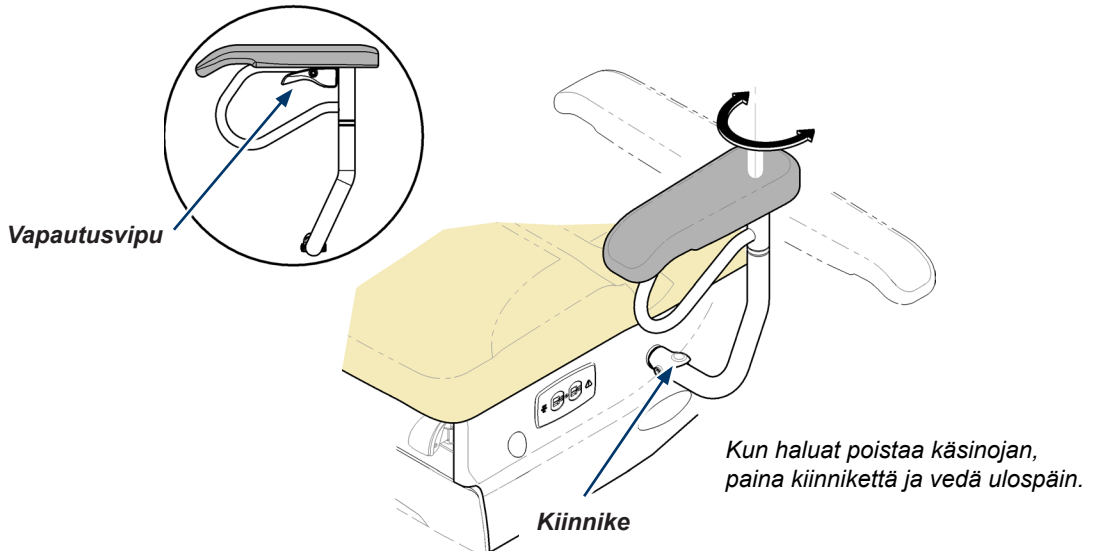
## Huomautus

Varmista, että käsinojan metalliputken kulma on oikeassa asennossa tuolimallista riippuen. Katso lisätietoja kuvasta.



A) Kun haluat asemoida käsinojan, purista vapautusvipua.

B) Käännä käsinoja haluttuun asentoon.



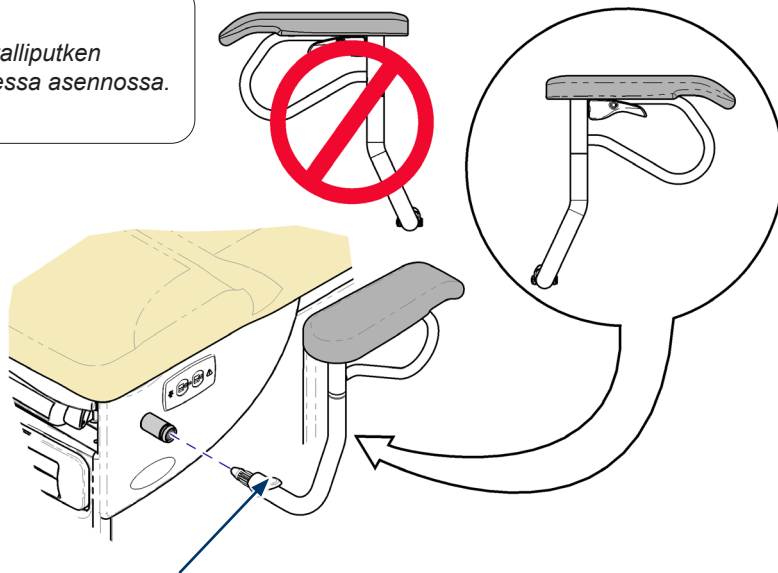
# Asennus / käyttö (204 & 604)

A) Asemoi käsinoja ohjeiden mukaisesti (ks. huomautus).

B) Työnnä käsinoja niin pitkälle holkkiin, kunnes kiinnike lukitsee käsinojan paikalleen.

## Huomautus

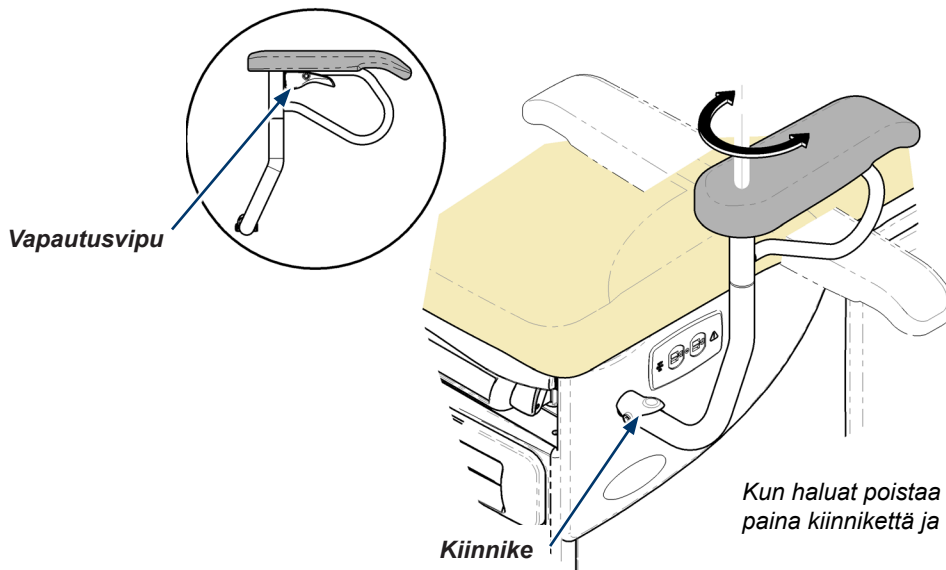
Varmista, että käsinojan metalliputken kulma on tuolimallin mukaisessa asennossa. Katso lisätietoja kuvasta.



Kiinnike

A) Kun haluat asemoida käsinojan, purista vapautusvipua.

B) Käännä käsinoja haluttuun asentoon.



Vapautusvipu

Kiinnike

Kun haluat poistaa käsinojan, paina kiinnikettä ja vedä ulospäin.

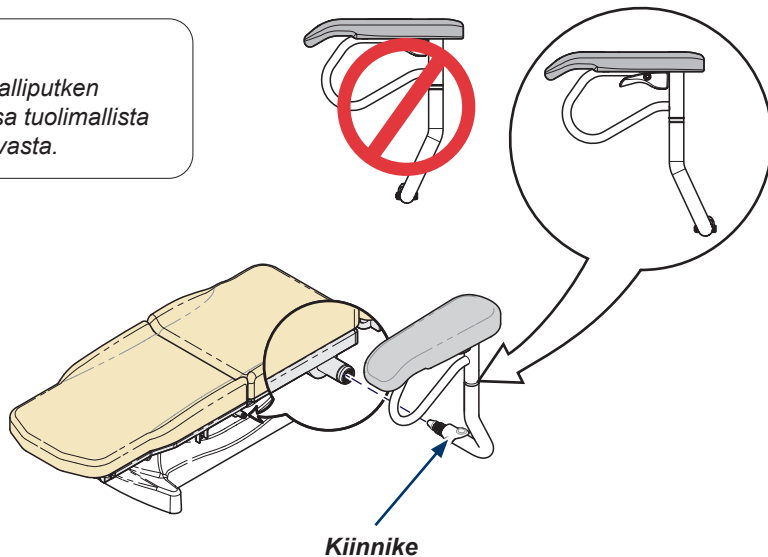
# Asennus / käyttö (244)

A) Asemoi käsinoja ohjeiden mukaisesti (ks. huomautus).

B) Työnnä käsinoja niin pitkälle holkkiin, kunnes kiinnike lukitsee käsinojan paikalleen.

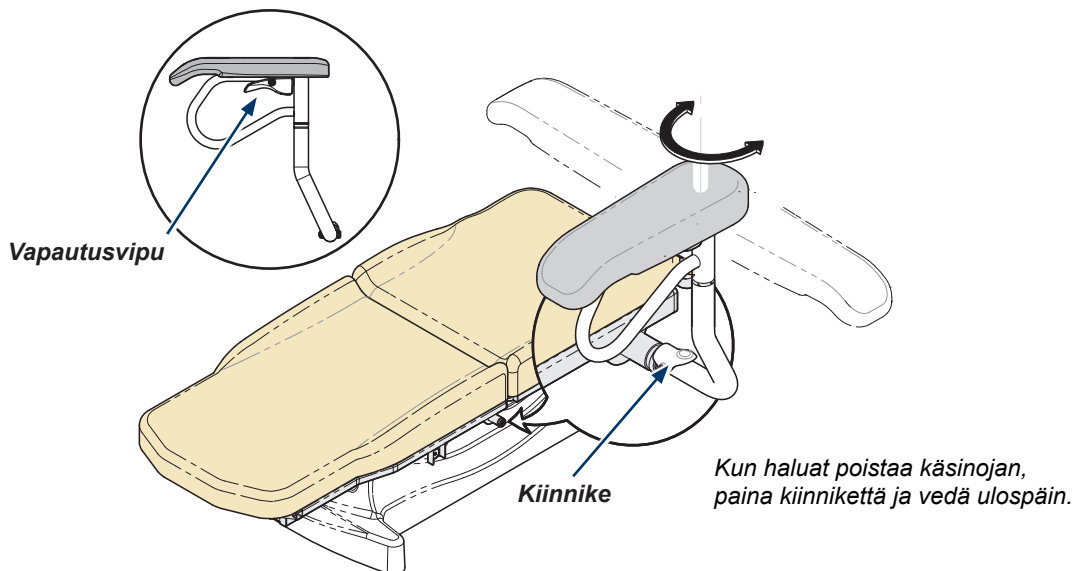
## Huomautus

Varmista, että käsinojan metalliputken kulma on oikeassa asennossa tuolimallista riippuen. Katso lisätietoja kuvasta.



A) Kun haluat asemoida käsinojan, purista vapautusvipua.

B) Käännä käsinoja haluttuun asentoon.



# Huolto

## Huoltopyyntö

### Huomautus

Malli/sarjanumero tarvitaan huoltopyynnön yhteydessä.

Jos huoltoa tarvitaan, ota yhteys valtuutettuun Midmark-edustajaasi.

Jos tuote on tarpeen huoltaa, ota suoraan yhteyttä Midmarkiin:

Yhdysvallat +1 844 856 1230 / Kanada +1 937 526 8585

Maanantaista torstaihin klo 8.00-18.00

perjantaisin klo 8.00-17.00 (ET-aikavyöhyke)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Puhdistus



### Laitetta koskeva huomautus

*Käsinoja kestää useimmat lääkinällisistä toimenpiteistä johtuvat tahrat, mutta se voi vahingoittua liuottimista ja väriaineista. Poista välittömästi kaikki käsinojalle joutuneet nesteet.*

### Käsinojan pehmuste

Pese käsinoja viikoittain miedolla nestemäisen saippuan ja veden seoksella, huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti, jotta desinfiointiainekertymät poistuvat kokonaan.

Desinfioi käsinoja tavallisen valkaisuaineen ja veden seoksella, jonka seossuhde on 1:10 (10 %), tai klooripohjaisilla puhdistusaineilla. Huuhtelee pinta tämän jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa materiaali huolellisesti. Katso CDC:n nykyiset desinfiointia ja sterilointia terveydenhuoltolaitoksissa koskevat ohjeet ("Guideline for Disinfection & Sterilization in Healthcare Facilities").

Jotta riski desinfiointiainejäämien muodostumisesta aiheutuvien vaurioiden syntymiselle olisi mahdollisimman pieni, älä anna desinfiointiainetta päätyä käsinojan pinnalle liikaa. Kun hyväksytty kontaktiaika on kulunut, poista ylimääräinen neste pinnalta ja kuivaa pinta.

Yksityiskohtaiset hoito- ja huolto-ohjeet on annettu tuotteen mukana. Tiedot ovat saatavilla myös osoitteesta [www.midmark.com](http://www.midmark.com) teknisestä kirjastosta tuotteesi kohdalta Käyttäjätiedot-välilehdeltä.

### Maalaut metalli-/muovipinnat

Puhdista maalaut metalli- ja muovipinnat viikoittain puhtaalla ja pehmeällä kankaalla sekä miedolla puhdistusaineella.

## Ennalta ehkäisevä huolto

Seuraavat seikat on tarkastettava määräajoin:

- Kaikkien kiinnikkeiden on oltava paikoillaan ja kiristetty lujasti.
- Kaikkien mekaanisten toimintojen on toimittava asianmukaisesti.

# Takuutiedot



# Takuun rekisteröinti



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



## Sistema a bracciolo regolabile 9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

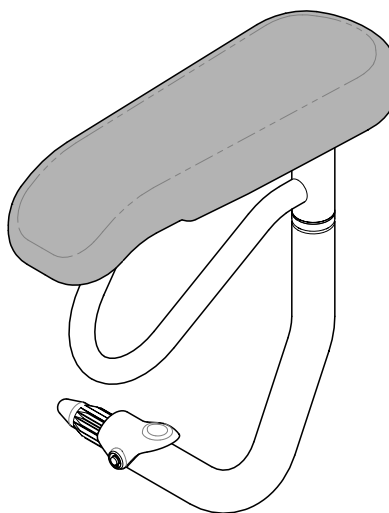
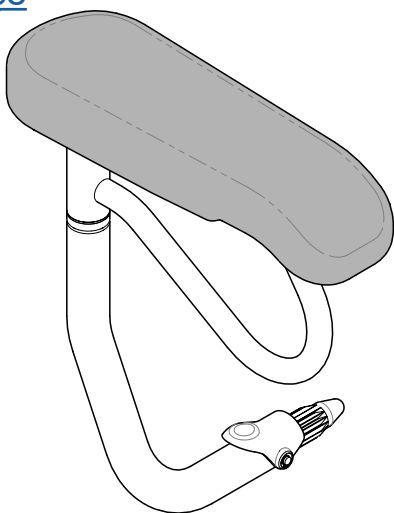
**Per i modelli:**

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

**Utensili speciali:**

*nessuno*



Guida di installazione e per l'utente



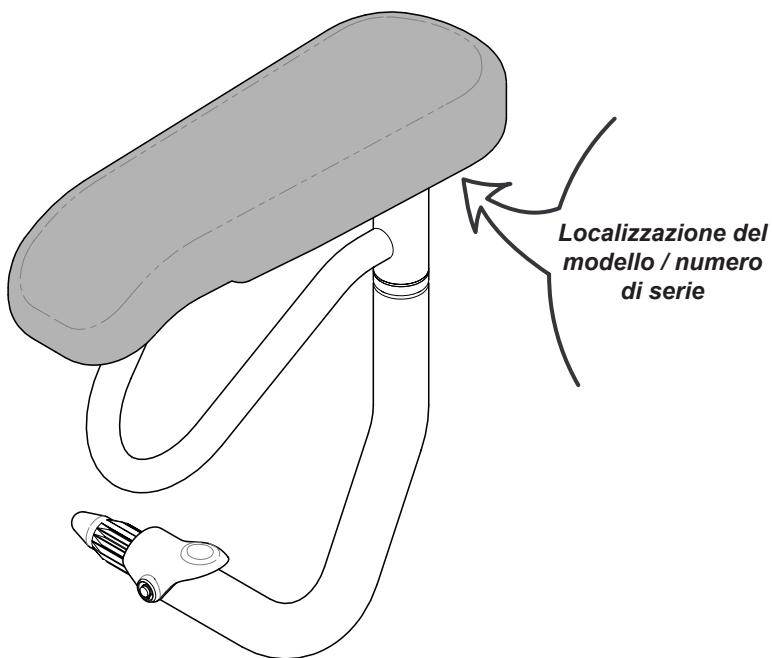
# Informazioni sul prodotto

**Rivenditore:**

**Data di acquisto:**

**Modello / Numero di serie:**

**Società autorizzata da Midmark  
alla fornitura di assistenza tecnica:**





# Sommario

## **Informazioni importanti**

<u>Informazioni sul prodotto</u> .....	2
<u>Registrazione del prodotto</u> .....	4
<u>Condizioni di trasporto / conservazione</u> .....	4
<u>Condizioni di funzionamento</u> .....	4
<u>Smaltimento dell'apparecchiatura</u> .....	4
<u>Rappresentanti autorizzati</u> .....	4
<u>Informazioni importanti</u> .....	6
<u>Impiego</u> .....	7
<u>Requisiti (set di staffe):</u> .....	7
<u>Misure di sicurezza</u> .....	7

## **Installazione / Funzionamento**

<u>Installazione / Funzionamento (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Installazione / Funzionamento (204 e 604)</u> .....	9
<u>Installazione / Funzionamento (244)</u> .....	10

## **Manutenzione**

<u>Richiesta di un intervento di assistenza</u> .....	11
<u>Pulizia</u> .....	11
<u>Manutenzione preventiva</u> .....	11

## **Informazioni relative alla garanzia**

<u>Garanzia limitata</u> .....	12
--------------------------------	----

## Registrazione del prodotto



## Condizioni di trasporto / conservazione

Intervallo della temperatura ambiente: .....da -22°F a +140°F (da -30°C a +60°C)  
Umidità relativa dal 10% al 90% (senza condensa)

## Condizioni di funzionamento

Intervallo della temperatura ambiente: .....da +50°F a +104°F (da +10°C a +40°C)  
Umidità relativa.....dal 30% al 75% (senza condensa)  
Altitudine.....massimo 3.000m

## Smaltimento dell'apparecchiatura

Al termine del ciclo di vita del prodotto, il sedile, gli accessori e gli altri materiali di consumo possono risultare contaminati a seguito del normale utilizzo medico. Consultare le norme e le ordinanze locali per il corretto smaltimento dell'apparecchiatura, degli accessori e degli altri materiali di consumo.

## Rappresentanti autorizzati



### **AVVERTENZA**

*In caso di grave incidente con il dispositivo, si prega di rivolgersi a Midmark ed alla pertinente autorità competente.*

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti dell'Unione Europea in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Paesi Bassi  
Telefono: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

I clienti nel Regno Unito possono inviare tutte le domande, le segnalazioni e le lamentele al referente Midmark per il Regno Unito indicato sotto.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Tel. : +44 7905 384429

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Australia in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Midmark's Sponsor identificato di seguito.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefono: 1300 442 662

003-10290-99

# Italiano - 4

© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## ***Rappresentanti autorizzati - continua***

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in India in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel:+91 22 4915 3000  
Fax:+91 22 4915 3100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Arabia Saudita in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudi Arabia  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti degli Emirati Arabi Uniti in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Telefono: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Hong Kong in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefono: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Qatar in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Tutta la corrispondenza proveniente dai clienti in Israele in merito a domande, incidenti e reclami deve essere indirizzata al Rappresentante Midmark autorizzato identificato di seguito.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israele  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Informazioni importanti - Simboli di sicurezza



## **AVVERTENZA**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare lesioni gravi.



## **Attenzione**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare infortuni di lieve o media entità. Può essere utilizzato anche per richiamare l'attenzione su procedure rischiose



## **Allarme apparecchiatura**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.

## **Nota**

Descrive più dettagliatamente una procedura, una pratica o una condizione.

## Glossario dei simboli



Limite di pressione



Orientamento corretto per la spedizione



Fragile



Fabbricante



Dispositivo medico



Limite di temperatura



Tenere all'asciutto



Umidità



Numero di serie



Numero di catalogo

## **Impiego**

Sostenere le braccia del paziente durante l'esame.

### **Requisiti (set di staffe):**

204 / 604.....9A632003  
222 / 223 / 622 / 623.....9A314005  
244.....nessuno  
625.....9A314005 / 9A314007

## **Misure di sicurezza**



### **AVVERTENZA**

*Non sono ammesse modifiche a questo dispositivo.*



### **AVVERTENZA**

*Non sedersi sul bracciolo della sedia o sul cuscino del bracciolo della sedia.*

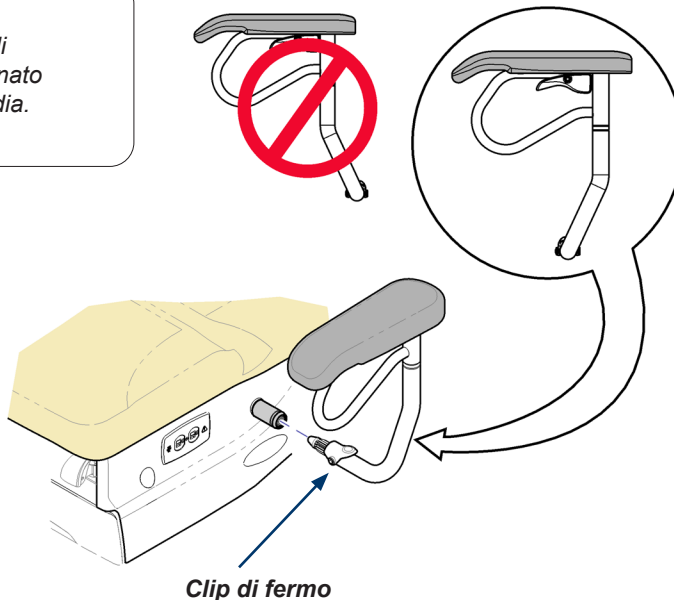
# Installazione / Funzionamento (222, 223, 622, 623, 625)

A) Posizionare il bracciolo della sedia come indicato. (vedi nota)

B) Inserire il bracciolo nella presa finché la clip di fermo non blocca il bracciolo in posizione.

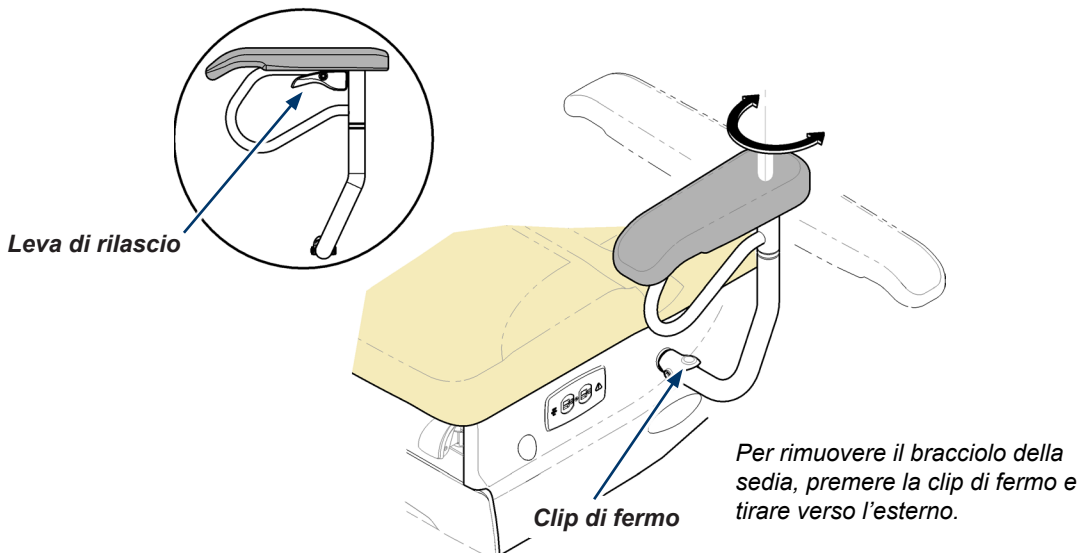
## Nota

Assicurarsi che l'angolo del tubo di saldatura del bracciolo sia posizionato correttamente per il modello di sedia. Vedere l'illustrazione per i dettagli.



A) Per posizionare il bracciolo della sedia, premere la leva di rilascio.

B) Ruotare il bracciolo portandolo nella posizione desiderata.



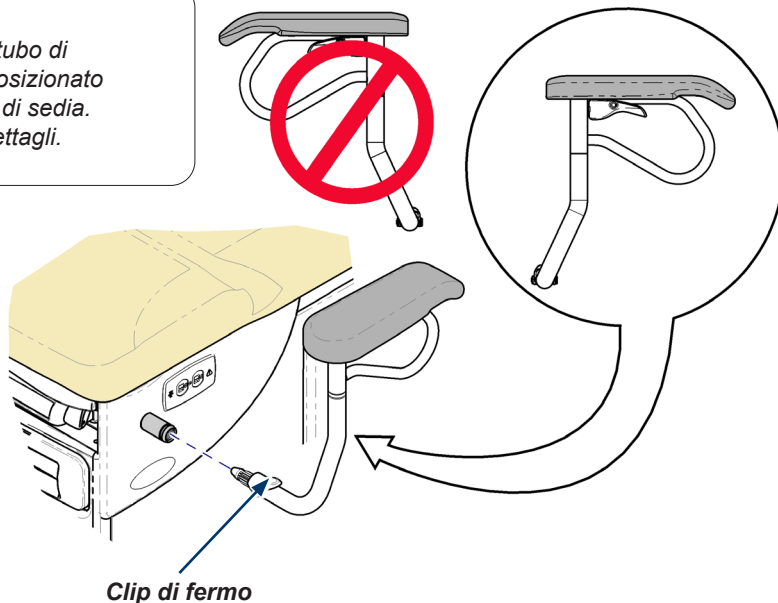
# Installazione / Funzionamento (204 e 604)

A) Posizionare il bracciolo della sedia come indicato. (vedi nota)

B) Inserire il bracciolo nella presa finché la clip di fermo non blocca il bracciolo in posizione.

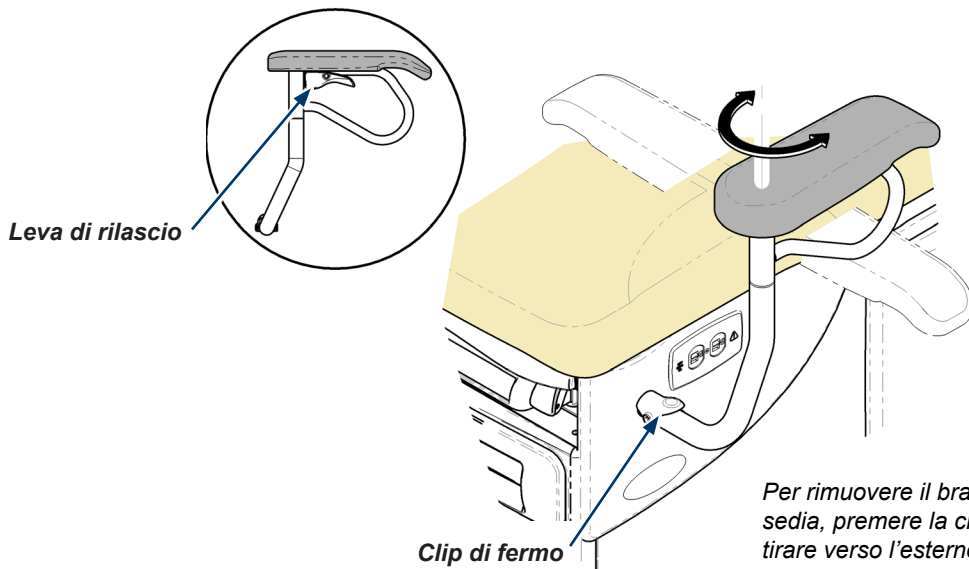
## Nota

Assicurarsi che l'angolo del tubo di saldatura del bracciolo sia posizionato correttamente per il modello di sedia. Vedere l'illustrazione per i dettagli.



A) Per posizionare il bracciolo della sedia, premere la leva di rilascio.

B) Ruotare il bracciolo portandolo nella posizione desiderata.



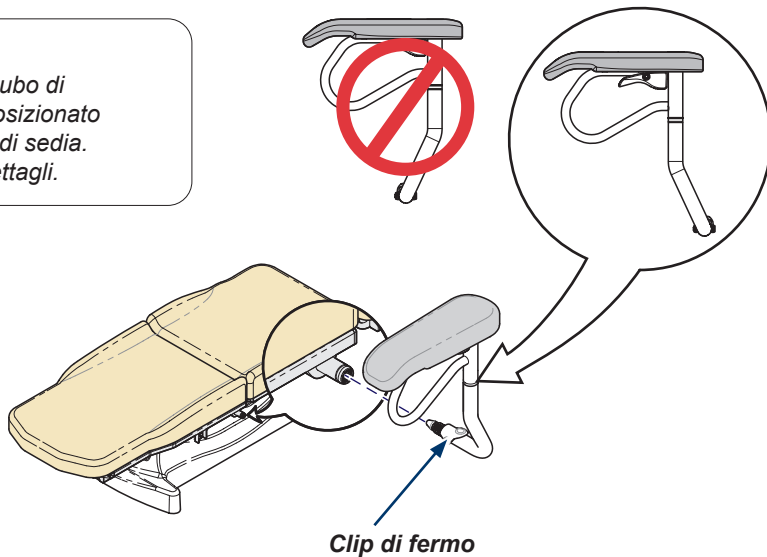
# Installazione / Funzionamento (244)

A) Posizionare il bracciolo della sedia come indicato. (vedi nota)

B) Inserire il bracciolo nella presa finché la clip di fermo non blocca il bracciolo in posizione.

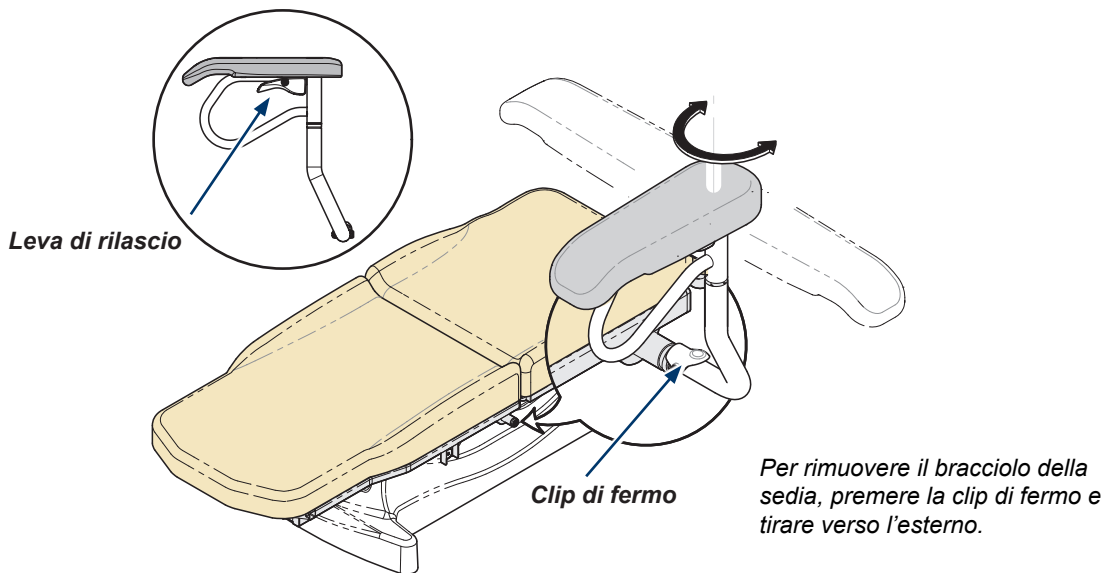
## Nota

Assicurarsi che l'angolo del tubo di saldatura del bracciolo sia posizionato correttamente per il modello di sedia. Vedere l'illustrazione per i dettagli.



A) Per posizionare il bracciolo della sedia, premere la leva di rilascio.

B) Ruotare il bracciolo portandolo nella posizione desiderata.





# Manutenzione

## Richiesta di un intervento di assistenza

### Nota

*In caso di chiamata all'assistenza, devono essere fornite le informazioni riguardanti il modello / il numero di serie.*

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore autorizzato Midmark.

Qualora sia necessario un intervento di assistenza, contattare il proprio rivenditore Midmark:

US 844.856.1230 / Canada 937.526.8585  
dal lunedì al giovedì dalle 8:00 alle 18:00  
venerdì dalle 8:00 alle 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Pulizia



### Allarme apparecchiatura

*I braccioli della sedia resistono alla maggior parte delle macchie di medicinali, ma possono essere danneggiati da solventi e tinture. Eliminare immediatamente qualsiasi liquido versato sul bracciolo della sedia.*

### Cuscino per braccioli della sedia

Lavare ogni settimana il bracciolo della sedia con un po' di sapone neutro liquido disciolto in acqua, sciacquare con acqua pulita ed asciugare perfettamente per eliminare l'accumulo di disinfettante.

Disinfettare il bracciolo della sedia con una soluzione di 1:10 (10%) di candeggina standard e acqua, oppure con disinfettanti al cloro. Procedere quindi ad un risciacquo con acqua pulita ed una perfetta asciugatura del materiale. Vedere le linee guida vigenti su disinfezione e sterilizzazione nelle strutture sanitarie (CDC).

Per minimizzare i danni provocati dall'accumulo di residui di disinfettante, non lasciare liquido disinfettante sulla superficie del bracciolo. Una volta trascorso il tempo di contatto indicato, eliminare ed asciugare il liquido in eccesso ancora presente sulla superficie.

Al prodotto sono allegate istruzioni dettagliate per la cura e la manutenzione. Queste informazioni sono inoltre disponibili su [www.midmark.com](http://www.midmark.com) nella Biblioteca tecnica (Technical library), nella scheda Informazioni per l'utente (User Information) corrispondente al proprio prodotto.

### Superfici in metallo verniciato / plastica

Pulire ogni settimana le superfici in metallo verniciato e plastica utilizzando un panno morbido pulito ed un detergente delicato.

## Manutenzione preventiva

Esaminare periodicamente i punti seguenti:

- Tutti gli elementi di fissaggio devono essere in sede e serrati saldamente.
- Tutte le funzioni meccaniche devono svolgersi correttamente.

## Informazioni sulla garanzia



## Registrazione della garanzia



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



## Justerbart armsystem 9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

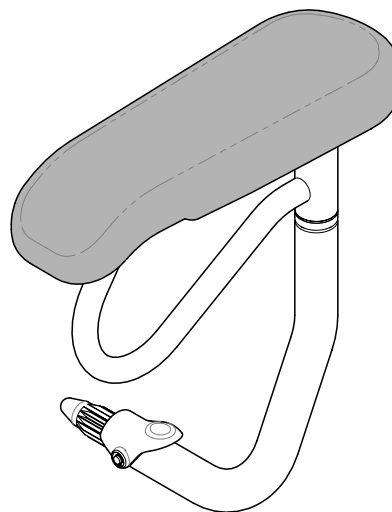
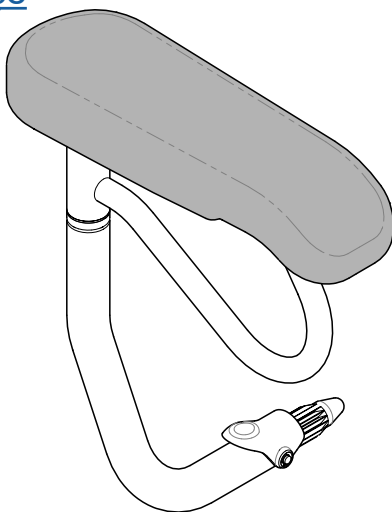
### Avser modellerna:

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

### Specialverktyg:

*inga*



# Inställning/bruksanvisning



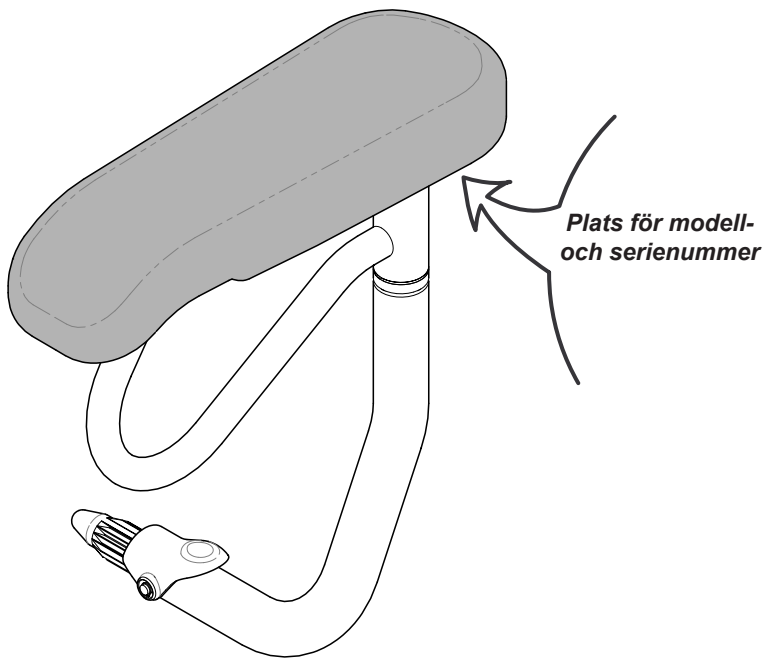
# Produktinformation

**Säljare:**

**Inköpsdatum:**

**Modell/serienummer:**

**Serviceföretag som är  
godkänt av Midmark:**



# Innehållsförteckning

## **Viktig information**

<u>Produktinformation</u> .....	2
<u>Produktregistrering</u> .....	4
<u>Transport och lagringsvillkor</u> .....	4
<u>Driftvillkor</u> .....	4
<u>Bortskaffande av utrustning</u> .....	4
<u>Behöriga representanter</u> .....	4
<u>Viktig information</u> .....	6
<u>Avsedd användning</u> .....	7
<u>Krav (fästelement)</u> .....	7
<u>Säkerhetsinstruktioner</u> .....	7

## **Inställning/drift**

<u>Inställning/drift (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Inställning/drift (204 och 604)</u> .....	9
<u>Inställning/drift (244)</u> .....	10

## **Underhåll**

<u>Kontakta kundtjänst</u> .....	11
<u>Rengöring</u> .....	11
<u>Förebyggande underhåll</u> .....	11

## **Garantiinformation**

<u>Begränsad garanti</u> .....	12
--------------------------------	----

## Produktregistrering



## Transport och lagringsvillkor

Omgivande temperaturområde:.....-30 °C till +60 °C (-22 °F till +140 °F)  
Luftfuktighet.....10 % till 90 % (ej kondenserande)

## Driftvillkor

Omgivande temperaturområde:.....+10 °C till +40 °C  
Relativ fuktighet.....30 % till 75 % (icke kondenserande)  
Altitud.....högst 3 000 m

## Bortskaffande av utrustning

I slutet av produktens livslängd kan stolen, tillbehören och andra förbrukningsvaror ha kontaminerats till följd av normal medicinsk användning. Konsultera lokal lagstiftning för korrekt bortskaffande av utrustning, tillbehör och andra förbrukningsvaror.

## Behöriga representanter



### **VARNING**

Vid allvarlig händelse i samband med utrustningen, vänligen kontakta Midmark och lämplig behörig myndighet.

Kunder i EU ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederländerna  
Tfn: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannien ombeds att skicka frågor, incidentrapporter och klagomål till Midmarks ansvariga person i Storbritannien via nedanstående kontaktuppgifter.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, STORBRIANNIEN.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon: +44 7905 384429

Kunder i Australien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks finansiär som anges nedan:

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tfn: 1300 442 662

# Behöriga representanter – fortsättning

Kunder i Indien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tfn +91 22 4915 3000  
Fax: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudiarabien ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saudiarabien  
Tfn: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Kunder i Förenade Arabemiraten ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Tfn: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tfn: +852 2604 9389  
Fax: +852 2694 0866

Kunder i Qatar ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tfn: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Kunder i Israel ska vid framförande av frågor, incidenter och klagomål kontakta Midmarks bemyndigade representant som anges nedan:

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tfn: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977



## Viktig information – säkerhetssymboler



### **VARNING**

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till allvarliga skador.



### **Försiktighet**

Indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till mindre eller måttliga skador. Den kan även användas för att varna för osäker användning



### **Utrustningslarm**

Indikerar en potentiellt farlig situation som skulle kunna leda till skador på utrustningen.

### **Anmärkning**

Förstärker ett ingrepp, förfarande eller symtom.

## Symbolförklaring



Tryckgräns



Korrekt transportriktning



Ömtålig



Tillverkare



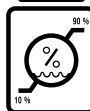
Medicinsk utrustning



Temperaturgräns



Håll torr



Luffuktighet



Serienummer



Katalognummer

## **Avsedd användning**

Stöd patientens armar under undersökningen.

### **Krav (fästelement):**

204 / 604.....9A632003  
222 / 223 / 622 / 623.....9A314005  
244.....ingen  
625.....9A314005 / 9A314007

## **Säkerhetsinstruktioner**



### **VARNING**

*Inga ändringar får göras på utrustningen.*



### **VARNING**

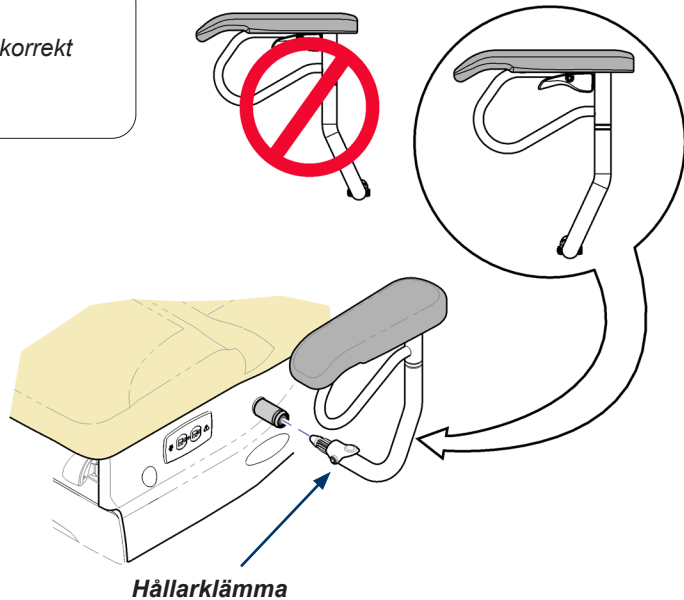
*Sitt inte på stolsarmen eller dess dyna.*

## Inställning/drift (222, 223, 622, 623, 625)

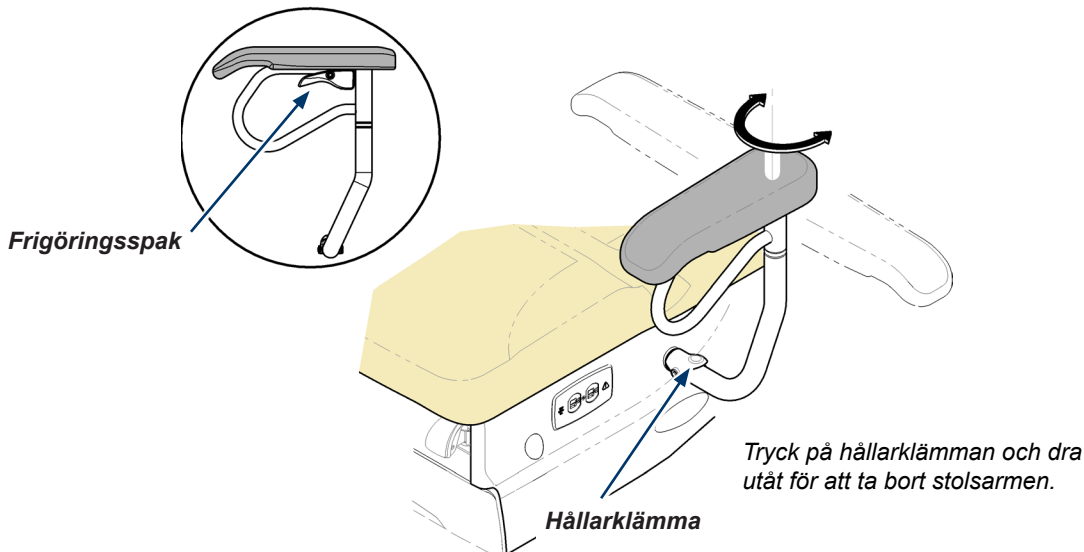
- A) Positionera stolsarmen som på bilden. (se anmärkning)
- B) För in armen i uttaget tills hållarklämman låser armen på plats.

### Anmärkning

Se till att armsvetsrörets vinkel är korrekt positionerad för stolsmodellen.  
Se bilden för detaljer.



- A) Kläm på frigöringsspaken för att positionera stolsarmen.
- B) Vrid stolsarmen till önskat läge.

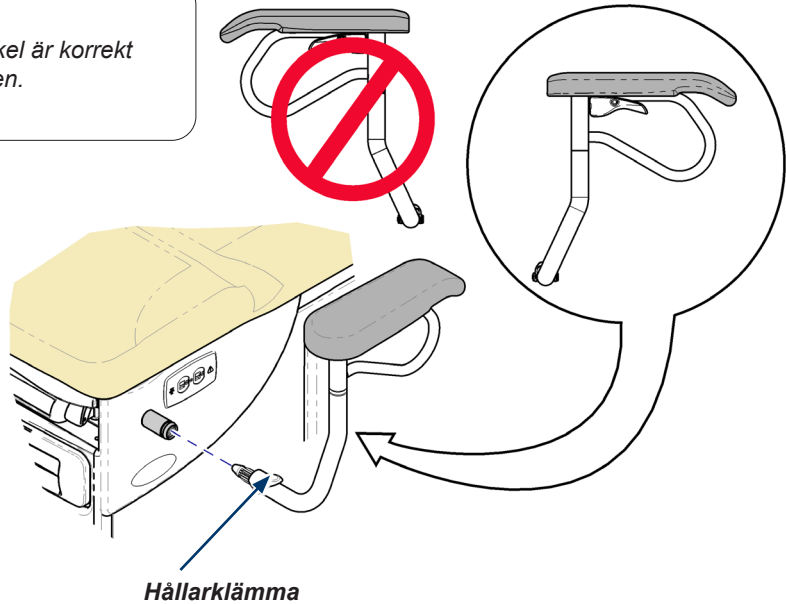


## Inställning/drift (204 och 604)

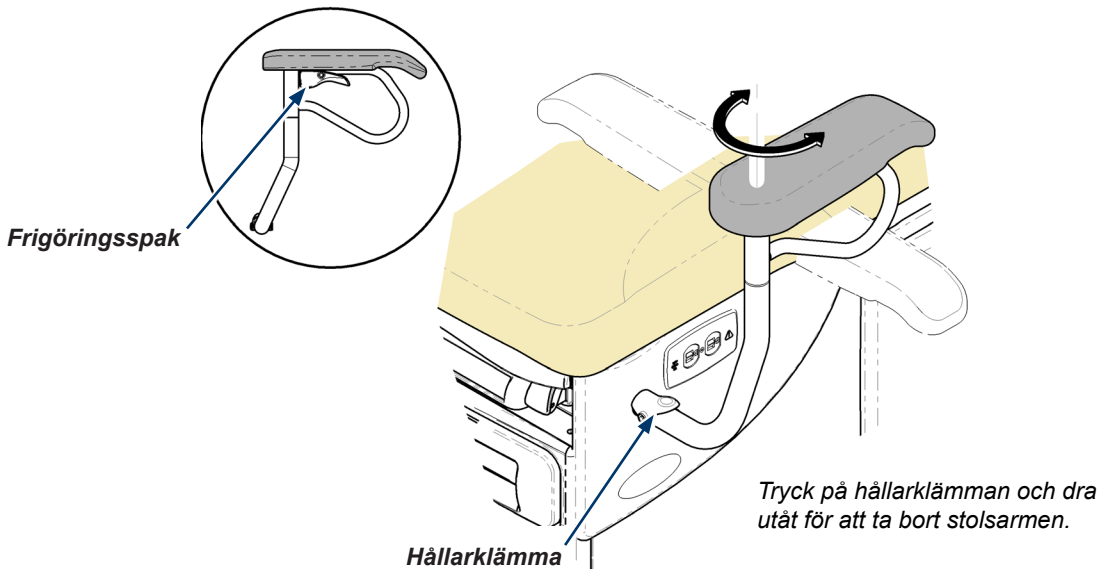
- A) Positionera stolsarmen som på bilden (se anmärkning).  
B) För in armen i uttaget tills hållarklämman låser armen på plats.

### Anmärkning

Se till att armsvetsrörets vinkel är korrekt positionerad för stolsmodellen.  
Se bilden för detaljer.



- A) Kläm på frigöringsspaken för att positionera stolsarmen.  
B) Vrid stolsarmen till önskat läge.

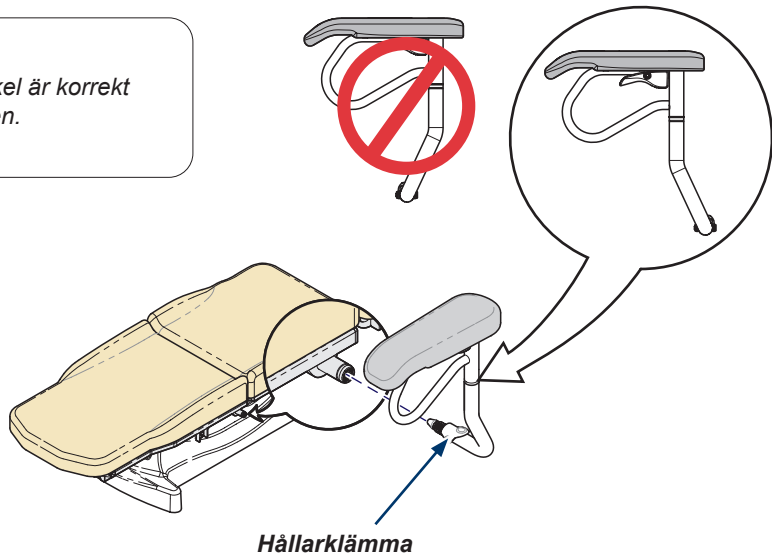


## Inställning/drift (244)

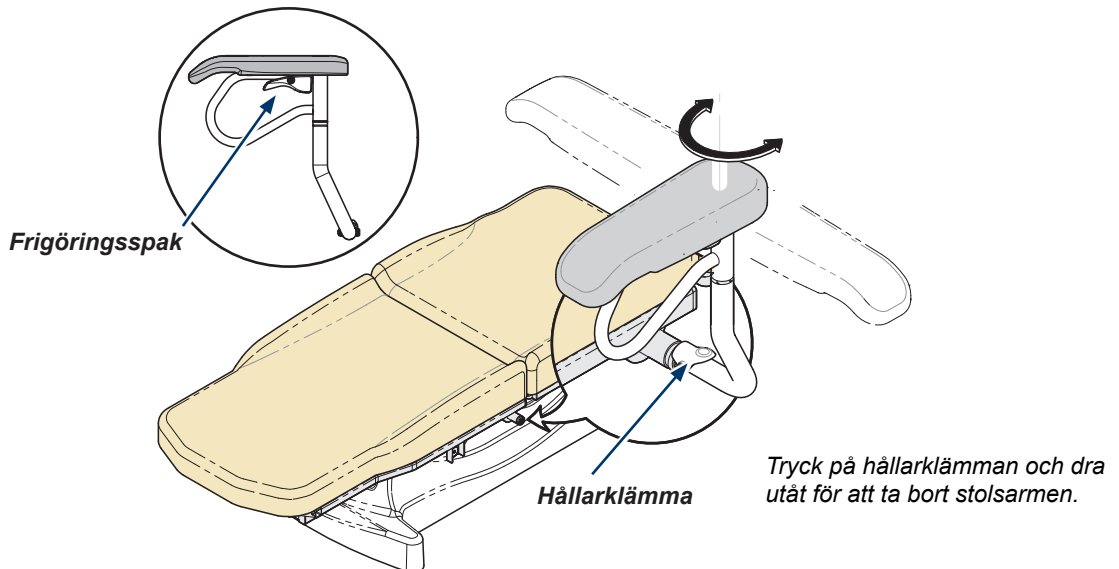
- A) Positionera stolsarmen som på bilden (se anmärkningen).  
B) Sätt in armen i uttaget tills hållarklämman låser armen på plats.

### Anmärkning

Se till att armsvetsrörets vinkel är korrekt positionerad för stolsmodellen.  
Se bilden för detaljer.



- A) Kläm på frigöringsspaken för att positionera stolsarmen.  
B) Vrid stolsarmen till önskat läge.



## Underhåll

### Kontakta kundtjänst

#### Anmärkning

Information om modell/serienummer krävs när du kontaktar kundtjänst.

Om du behöver komma i kontakt med kundtjänst kontaktar du din Midmark-återförsäljare.

Kontakta Midmark direkt om service krävs:

USA 844 856 1230/Kanada 937 526 8585  
måndag-torsdag 08:00 till 18:00  
fredag 08:00 till 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Rengöring



#### Utrustningslarm

Stolsarmen är beständigt mot de flesta fläckar av medicinsk typ men kan skadas av lösningsmedel och färgämnen. Avlägsna omedelbart alla vätskor som spills på stolsarmen.

#### Stolsarmens dyna

Tvätta stolsarmen varje vecka med en mild flytande tvål- och vattenblandning, skölj med rent vatten och torka helt för att få bort ansamlad desinfektionsmedel

Desinficera stolsarmen med en lösning av vanligt blekmedel och vatten blandat 1 mot 10 (10 %) eller klorbaserade rengöringsmedel. Skölj därefter med rent vatten och låt materialet torka ordentligt. Se aktuella riktlinjer från den lokala folkhälsomyndigheten för desinficering och sterilisering av hälso- och sjukvårdsanordningar.

För att minimera skador som orsakas av avlagringar av desinfektionsmedelsrester får desinfektionsmedel inte samlas på stolsarmens yta. När den godkända kontakttiden har uppnåtts avlägsnar och torkar du av överflödigt vätska på ytan.

Utförliga skötsel- och underhållsinstruktioner medföljer produkten. Denna information finns även på [midmark.com](http://midmark.com) i det tekniska biblioteket under fliken Användarinformation för din produkt.

#### Målade metallytor/plastytor

Rengör de målade metallytorna och plastytorna veckovis med hjälp av en ren, mjuk trasa och mildt rengöringsmedel.

## Förebyggande underhåll

Inspektera regelbundet följande områden:

- Alla fästen ska placeras och spännas åt ordentligt.
- Alla mekaniska funktioner ska fungera korrekt.

## Garantiinformation



## Garantiregistrering



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)





## Justerbart armsystem 9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

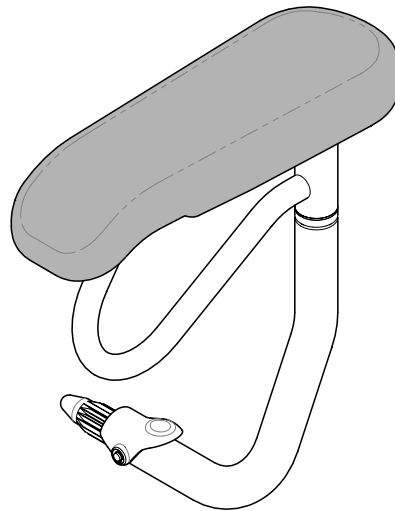
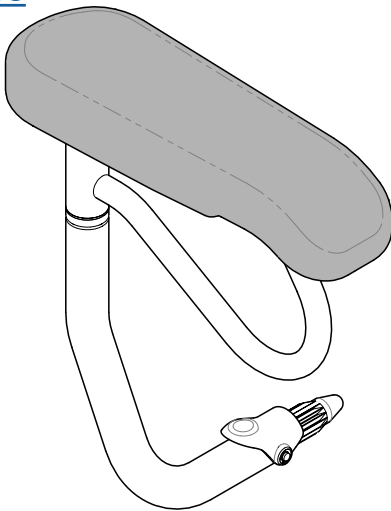
**Gjelder for modellene:**

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

**Spesialverktøy:**

ingen



Oppsett / Brukerveiledning



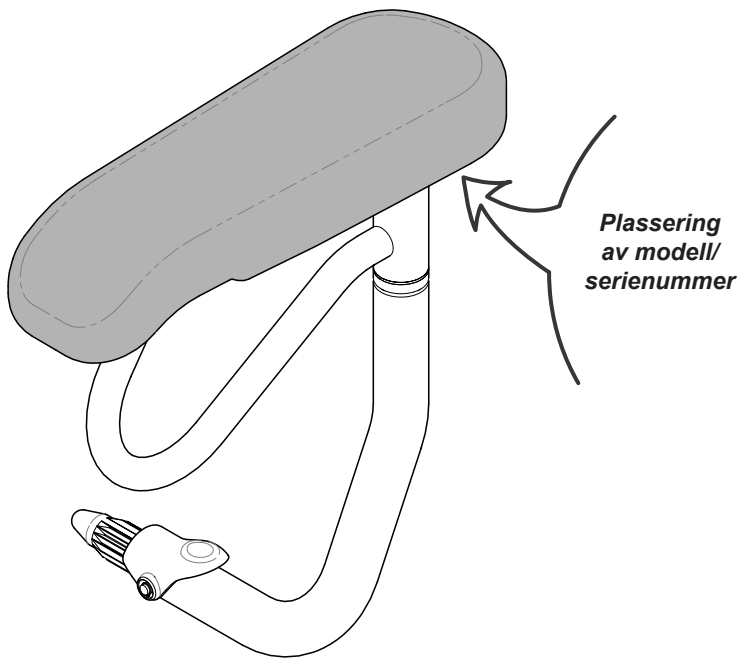
# Produktinformasjon

**Forhandler:**

**Kjøpsdato:**

**Modell/serienummer:**

**Midmark-autorisert  
servicefirma:**



# Innholdsfortegnelse

## **Viktig informasjon**

<u>Produktinformasjon</u> .....	2
<u>Produktregistrering</u> .....	4
<u>Transport/lagringsforhold</u> .....	4
<u>Driftsbetingelser</u> .....	4
<u>Kassering av utstyr</u> .....	4
<u>Autoriserte representanter</u> .....	4
<u>Viktig informasjon</u> .....	6
<u>Riktig bruk</u> .....	7
<u>Krav (festesett)</u> .....	7
<u>Sikkerhetsinstruksjoner</u> .....	7

## **Oppsett/bruk**

<u>Oppsett/bruk (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Oppsett/drift (204 og 604)</u> .....	9
<u>Oppsett/drift (244)</u> .....	10

## **Vedlikehold**

<u>Kontakte service</u> .....	11
<u>Rengjøring</u> .....	11
<u>Forebyggende vedlikehold</u> .....	11

## **Garantiinformasjon**

<u>Begrenset garanti</u> .....	12
--------------------------------	----

## Produktregistrering



## Transport/lagringsforhold

Omgivelsestemperaturområde: .....-30 °C til +60 °C (-22 °F til +140 °F)  
Relativ luftfuktighet ..... 10 % til 90 % (ikke-kondenserende)

## Driftsbetingelser

Omgivelsestemperaturområde: .....+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)  
Relativ luftfuktighet .....30 % til 75 % (ikke-kondenserende)  
Høyde .....3000 m eller lavere

## Kassering av utstyr

Når produktets levetid er over, kan stolen, tilbehøret og andre forbruksvarer ha blitt kontaminert på grunn av normal medisinsk bruk. Konsulter lokale lover og forordninger for riktig kassering av utstyr, tilbehør og andre forbruksvarer.

## Autoriserte representanter



### ADVARSEL

Ved alvorlige hendelser i forbindelse med enheten ber vi deg kontakte  
Midmark og ansvarlige myndigheter.

Kunder i EU må rette alle spørsmål, tilfeller og hendelser til Midmarks autoriserte representant nedenfor:

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederland  
Telefon: +31 343 442 524  
Telefaks: +31 343 442 162

Kunder i Storbritannia, med spørsmål, hendelser eller klager, må henvende seg til Midmarks ansvarshavende for Storbritannia, ved hjelp av følgende kontakinformasjon:

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefonnummer : +44 7905 384429

Kunder i Australia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks sponsor nedenfor.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefon: 1300 442 662

# ***Autoriserte representanter – fortsettelse***

Kunder i India må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tlf.: +91 22 4915 3000  
Faks: +91 22 4915 3100

Kunder i Saudi-Arabia må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (øst)  
21391  
Saudi-Arabia  
Tlf.: + 966 2 286 4707  
Telefaks: + 966 2 286 4744

Kunder i De forente arabiske emirater må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, UAE  
Telefon: +971 4 501 4000  
Telefaks: +971 4 501 4100

Kunder i Hongkong må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks representant nedenfor.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Tlf.: +852 2604 9389  
Faks: +852 2694 0866

Kunder i Qatar må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tlf.: +974.44337000  
Telefaks: +974.44337100

Kunder i Israel må rette alle spørsmål, hendelser og klager til Midmarks autoriserte representant nedenfor.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israel  
Tlf.: +972 3.925.4040  
Telefaks: +972 3.924.9977

## Viktig informasjon – sikkerhetssymboler



### **ADVARSEL**

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.



### **Forsiktig**

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader. Kan også brukes til å varsle om utrygg praksis



### **Utstyrsvarsel**

Viser en potensielt farlig situasjon som kan føre til skader på utstyr.

### **Merknad**

Forsterker en prosedyre, praksis eller tilstand.

## Symbolliste



Trykkgrense



Riktig transportretning



Behandles forsiktig



Produsent



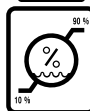
Medisinsk utstyr



Temperaturgrense



Hold tørt



Luffuktighet



Serienummer



Katalognummer

## Riktig bruk

Støtte pasientens armer under undersøkelsen.

### Krav (festesett):

204 / 604.....9A632003  
222 / 223 / 622 / 623.....9A314005  
244.....ingen  
625.....9A314005 / 9A314007

## Sikkerhetsinstruksjoner



### **ADVARSEL**

*Endringer av utstyret er ikke tillatt.*



### **ADVARSEL**

*Ikke sitt på armlenet eller puten til armlenet.*

## Oppsett/bruk (222, 223, 622, 623, 625)

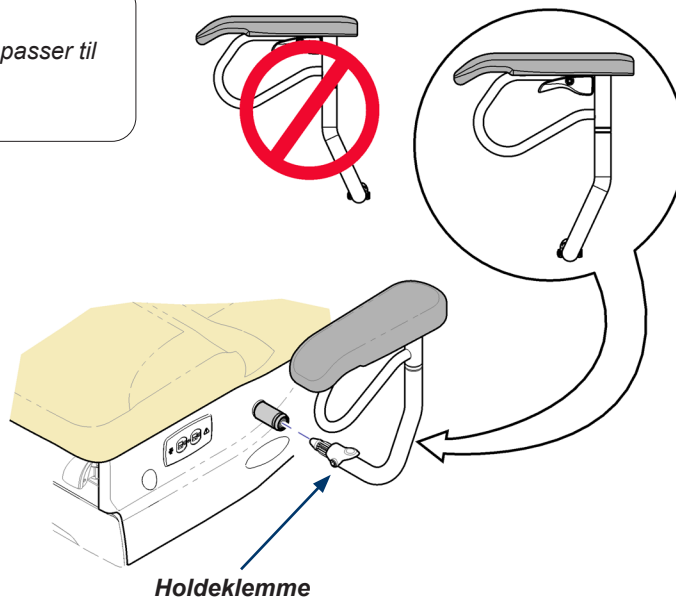
A) Plasser armlenet som anvist (se merknad).

B) Sett armen inn i tilkoblingen, til holdeklemmen låser armen på plass.

### Merknad

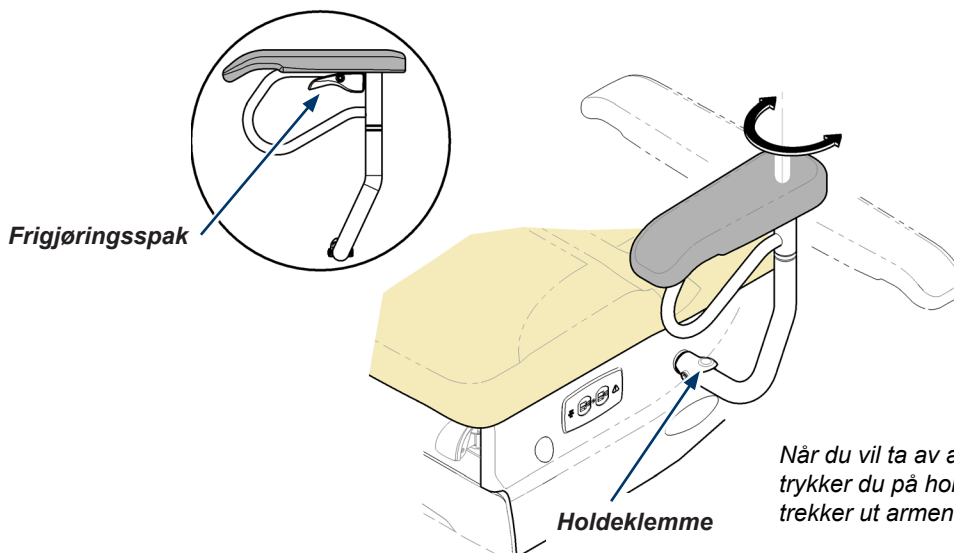
Forsikre deg om at armens vinkel passer til stolmodellen.

Se illustrasjonen for detaljer.



A) Trykk inn frigjøringsspaken for å endre stillingen på armlenet.

B) Drei armlenet til ønsket stilling.





## Oppsett / drift (204 og 604)

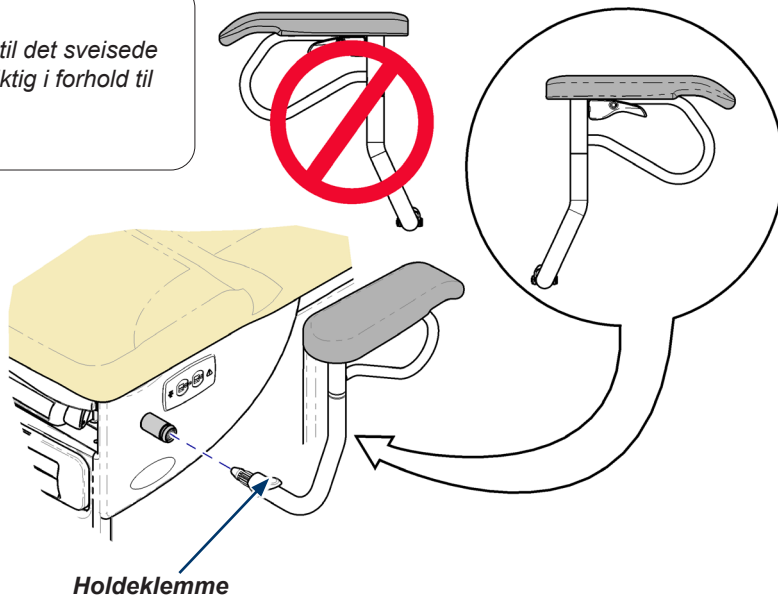
A) Plasser armlenet som angitt. (se merknad).

B) Sett armlenet inn i tilkoblingen til holdeklemmen låser armlenet på plass.

### Merknad

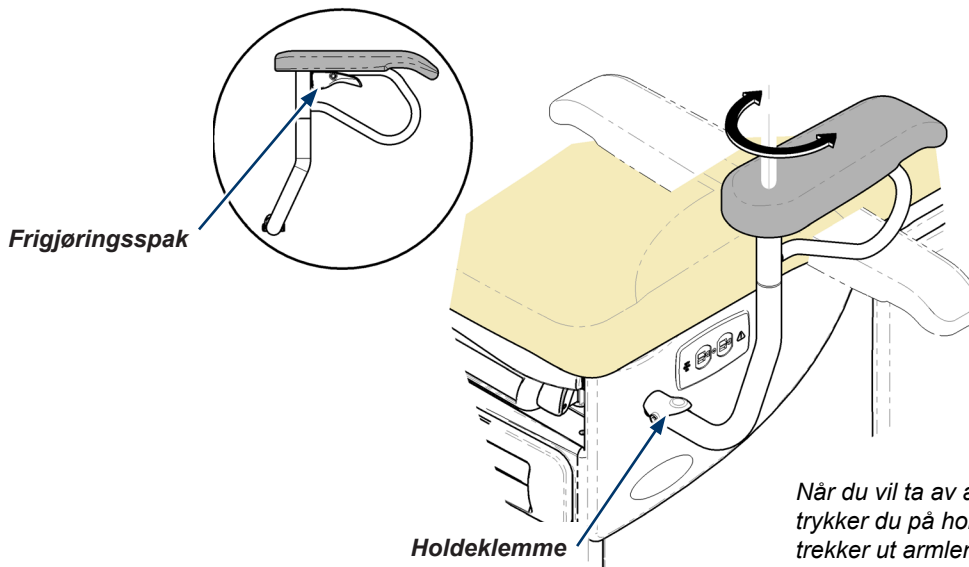
Forsikre deg om at vinkelen til det sveisede røret i armlenet er plassert riktig i forhold til stolmodellen.

Se illustrasjonen for detaljer.



A) Klem inn frigjøringsspaken for å plassere armlenet.

B) Dreii armlenet til ønsket stilling.



## Oppsett/drift (244)

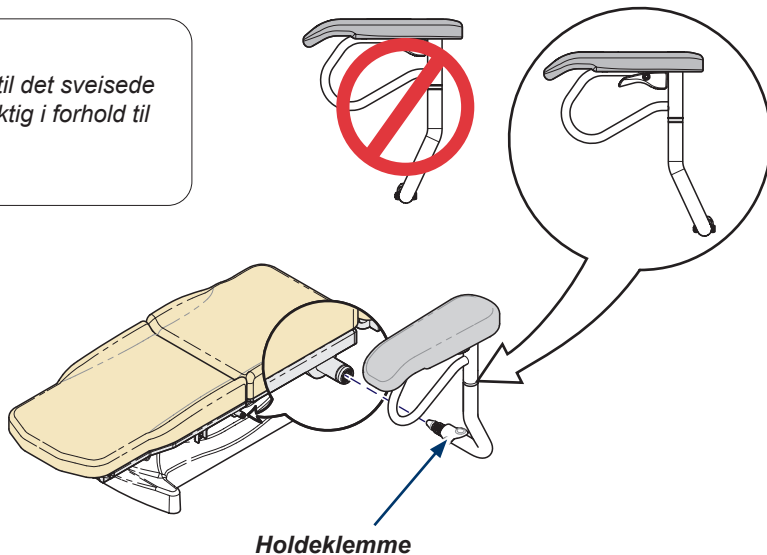
A) Plasser armlenet som angitt (se merknad).

B) Sett armlenet inn i tilkoblingen til holdeklemmen låser armlenet på plass.

### Merknad

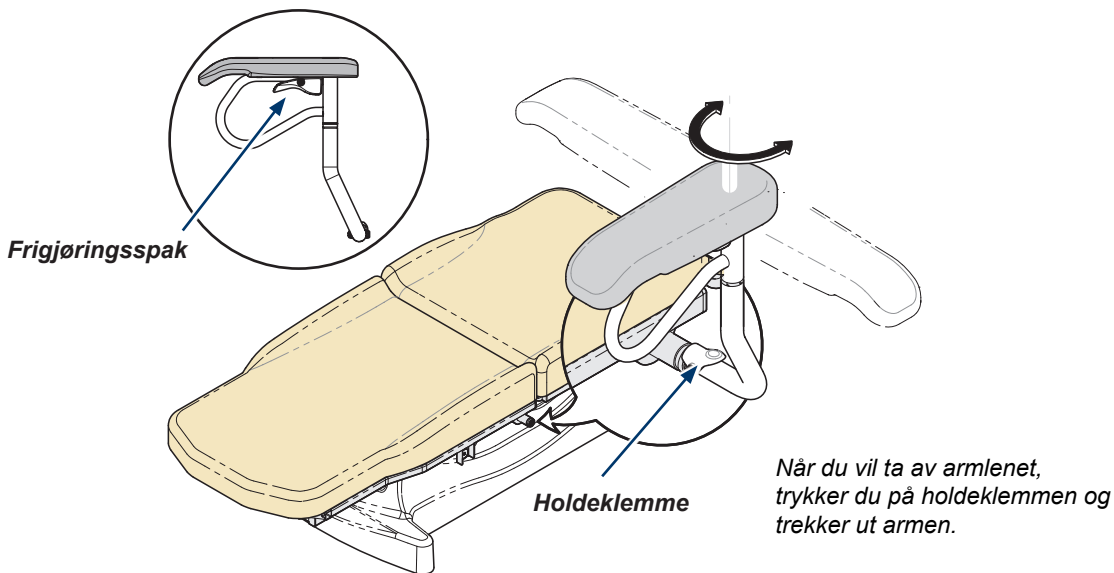
Forsikre deg om at vinkelen til det sveisede røret i armlenet er plassert riktig i forhold til stolmodellen.

Se illustrasjonen for detaljer.



A) Trykk inn frigjøringsspaken for å endre stillingen på armlenet.

B) Dreii armlenet til ønsket stilling.



## Vedlikehold

### Kontakte service

#### **Merknad**

Informasjon om modell/serienummer kreves når du kontakter service.

Hvis det er nødvendig med service, må du kontakte din autoriserte Midmark-forhandler.

Hvis service er nødvendig, kontakt Midmark direkte:

USA 844.856.1230 / Canada 937.526.8585  
mandag–torsdag 08:00 til 18:00  
fredag 08:00 til 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

### Rengjøring



#### **Utstyrsvarsel**

Armlenet er motstandsdyktig mot de fleste flekker av medisinsk type, men kan skades av løsemidler og fargestoffer. Væskesøl på armlenene må fjernes umiddelbart.

#### **Armlenepute**

Vask armleneputen med mildt såpevann hver uke, skyll med rent vann og tørk den fullstendig for å fjerne rester etter desinfiseringsmiddel.

Desinfiser armlenet med en oppløsning av standard blekemiddel og vann blandet i forholdet 1 til 10 (10 %) eller klorinbaserte rengjøringsmidler. Følg opp dette med å skylle med rent vann og tørke materialet grundig. Se aktuelle CDC-retningslinjer for desinfisering og sterilisering i helseinstitusjoner.

For å redusere skader som forårsakes av rester av desinfeksjonsmiddel, må du passe på at det ikke blir igjen desinfeksjonsmidler på overflaten av armlenet. Når den godkjente kontakttiden er oppnådd, må du fjerne og tørke bort overflødig væske fra overflaten.

Detaljerte pleie- og vedlikeholdsinstruksjoner følger med produktet. Denne informasjonen er også tilgjengelig på [midmark.com](http://midmark.com) i det tekniske biblioteket, under fanen «Brukerinformasjon» for produktet ditt.

#### **Malte metall-/plastoverflater**

Rengjør de malte metall- og plastoverflatene ukentlig med en ren, myk klut og et mildt vaskemiddel.

### Forebyggende vedlikehold

Kontroller følgende områder regelmessig:

- Alle fester skal være på plass og strammet godt.
- Alle mekaniske funksjoner skal virke på riktig måte.

## Garantiinformasjon



## Garantiregistrering



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Verstelbaar armsysteem

9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

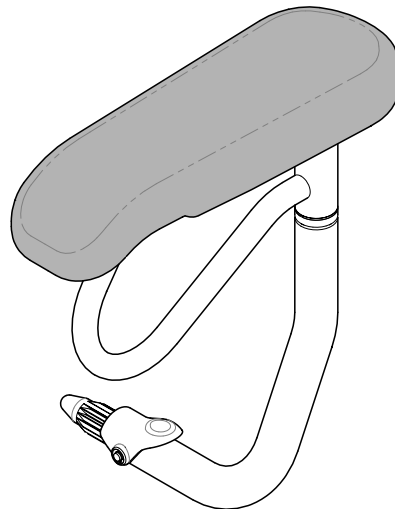
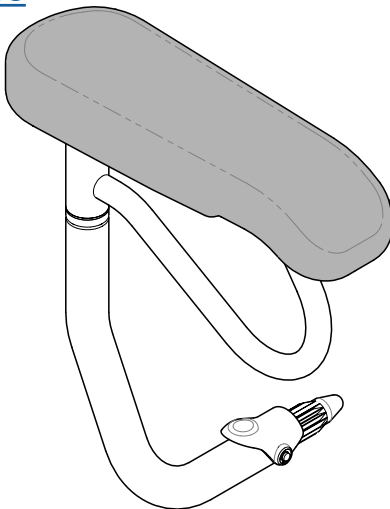
Van toepassing op de  
volgende modellen:

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

Speciale middelen:

*geen*



## Montage-/gebruikershandleiding



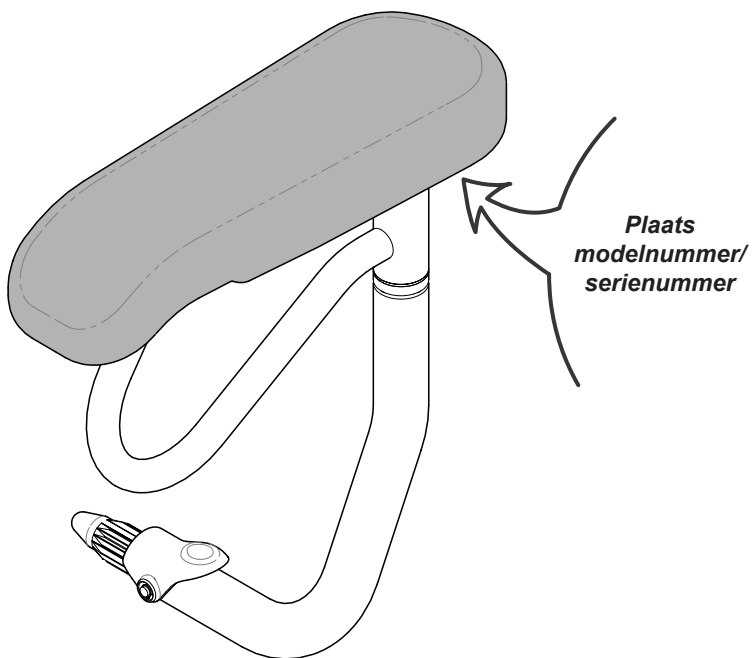
# Productinformatie

**Distributeur:**

**Datum van aankoop:**

**Modelnummer/serienummer:**

**Door Midmark geautoriseerd  
servicebedrijf:**



# Inhoudsopgave

## **Belangrijke informatie**

<u>Productinformatie</u> .....	2
<u>Productregistratie</u> .....	4
<u>Transport-/opslagomstandigheden</u> .....	4
<u>Bedrijfsomstandigheden</u> .....	4
<u>Apparatuur afvoeren</u> .....	4
<u>Geautoriseerde vertegenwoordigers</u> .....	4
<u>Belangrijke informatie</u> .....	6
<u>Beoogd gebruik</u> .....	7
<u>Vereisten (beugelsets)</u> .....	7
<u>Veiligheidsinstructies</u> .....	7

## **Montage / bediening**

<u>Montage / bediening (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Montage / bediening (204 &amp; 604)</u> .....	9
<u>Montage / bediening (244)</u> .....	10

## **Onderhoud**

<u>Contact opnemen met de onderhoudsdienst</u> .....	11
<u>Reiniging</u> .....	11
<u>Preventief onderhoud</u> .....	11

## **Garantie**

<u>Beperkte garantie</u> .....	12
--------------------------------	----



## Productregistratie



## Transport-/opslagomstandigheden

Omgevingstemperatuur: .....-30°C tot +60°C (-22°F tot +140°F)  
Relatieve luchtvochtigheid.....10% tot 90% (niet-condenserend)

## Bedrijfsomstandigheden

Omgevingstemperatuur: .....+10°C tot +40°C (+50°F tot +104°F)  
Relatieve luchtvochtigheid.....30% tot 75% (niet-condenserend)  
Hoogte.....3000m of minder

## Apparatuur afvoeren

Aan het eind van hun gebruiksduur kunnen de stoel, bijbehorende accessoires en overige verbruiksartikelen zijn verontreinigd als gevolg van normaal medisch gebruik. Raadpleeg plaatselijk geldende wet- en regelgeving voor de correcte afvoer van apparatuur, accessoires en overige gebruiksartikelen.

## Geautoriseerde vertegenwoordigers



### WAARSCHUWING

*Neem bij ernstige voorvallen met betrekking tot het toestel contact op met Midmark en de betreffende bevoegde autoriteit.*

Klanten binnen de EU kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

CEpartner4U  
Esdoorlaan 13  
3951 DB Maarn, Nederland  
Telefoon: +31 343 442 524  
Fax: +31 343 442 162

Klanten in het VK kunnen voor alle vragen, incidenten en klachten contact opnemen met de hieronder vermelde verantwoordelijke persoon bij Midmark UK.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefoon : +44 7905 384429

Klanten in Australië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde sponsor van Midmark.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
AUSTRALIË  
Telefoon: +61 1300 442 662

## **Geautoriseerde vertegenwoordigers - vervolg**

Klanten in India kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel:+91 22 4915 3000  
Fax:+91 22 4915 3100

Klanten in Saoedi-Arabië kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Jeddah (East)  
21391  
Saoedi-Arabië  
Tel: + 966 2 286 4707  
Fax: + 966 2 286 4744

Klanten in de Verenigde Arabische Emiraten kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, Verenigde Arabische Emiraten  
Telefoon: +971 4 501 4000  
Fax: +971 4 501 4100

Klanten in Hong Kong kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
2628 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefoon: +852 2604 9389  
fax: +852 2694 0866

Klanten in Qatar kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Qatar  
Tel: +974.44337000  
Fax: +974.44337100

Klanten in Israël kunnen voor al hun vragen, voorvallen en klachten terecht bij de hieronder vermelde geautoriseerde vertegenwoordiger van Midmark.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, Israël  
Tel: +972 3.925.4040  
Fax: +972 3.924.9977

# Belangrijke informatie - Veiligheidssymbolen



## WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel.



## Let op

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot gering of matig letsel. Dit symbool kan ook gelden als waarschuwing tegen onveilige praktijken



## Apparatuurwaarschuwing

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot schade aan uitrustingen.

## Opmerking

Benadrukt een procedure, praktijk of voorwaarde.

## Lijst van symbolen



Druklimiet



Correcte oriëntatie tijdens transport



Breekbaar



Fabrikant



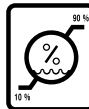
Medisch hulpmiddel



Temperatuurlimiet



Droog houden



Vochtigheid



Serienummer



Catalogusnummer

## Beoogd gebruik

Ondersteun de armen van de patiënt tijdens het onderzoek.

## Vereisten (beugelsets)

204 / 604.....9A632003

222 / 223 / 622 / 623.....9A314005

244.....none

625.....9A314005 / 9A314007

## Veiligheidsinstructies



### **WAARSCHUWING**

*Aan dit apparaat mogen geen wijzigingen worden doorgevoerd.*



### **WAARSCHUWING**

*Ga niet op de arm of op de bekleding van de arm van de stoel zitten.*

# Montage / bediening (222, 223, 622, 623, 625)

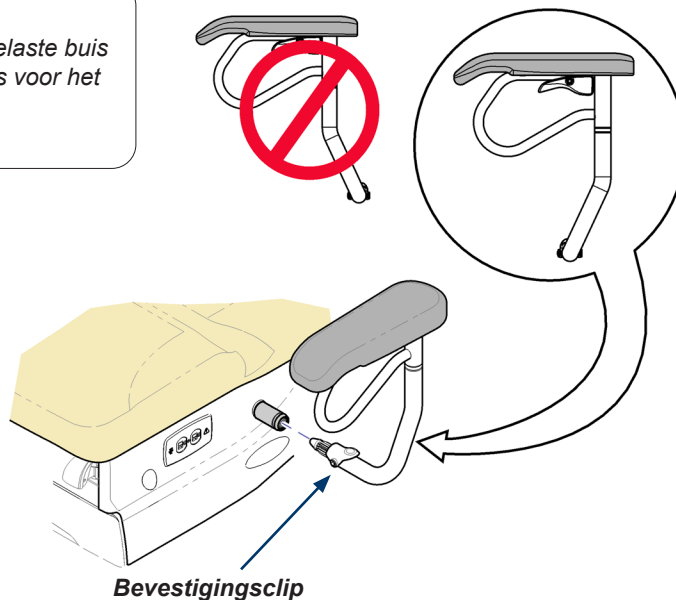
A) Positie van de arm van de stoel zoals aangegeven. (zie opmerking)

B) Steek de arm in de aansluiting totdat de bevestigingsclip de arm op zijn plaats houdt.

## Opmerking

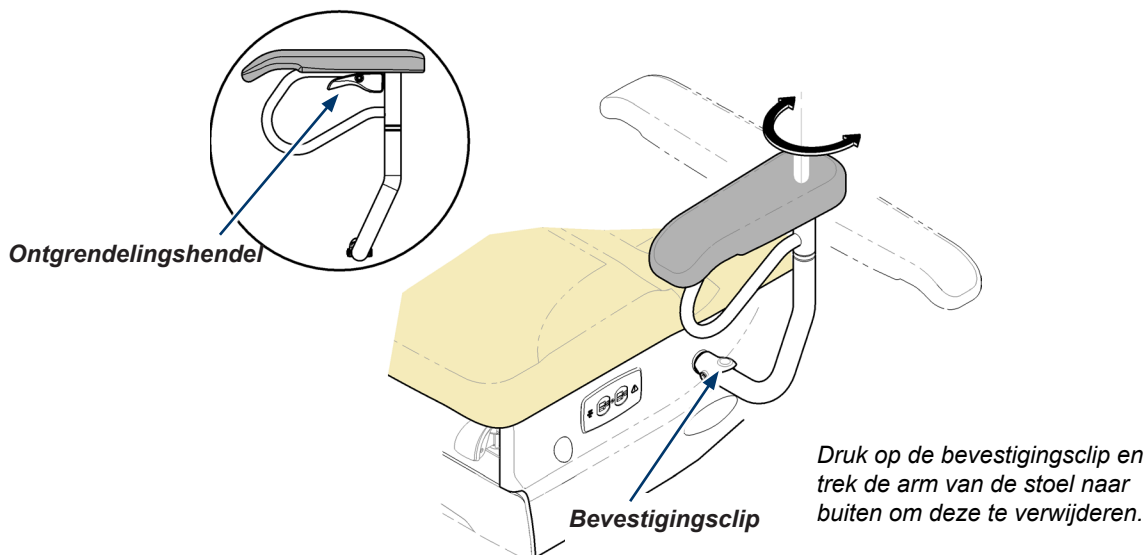
Zorg ervoor dat de hoek van de gelaste buis van de arm goed gepositioneerd is voor het model van de stoel.

Zie afbeelding voor details.



A) Druk de ontgrendelingshendel in om de arm van de stoel te positioneren.

B) Draai de arm van de stoel naar de gewenste positie.

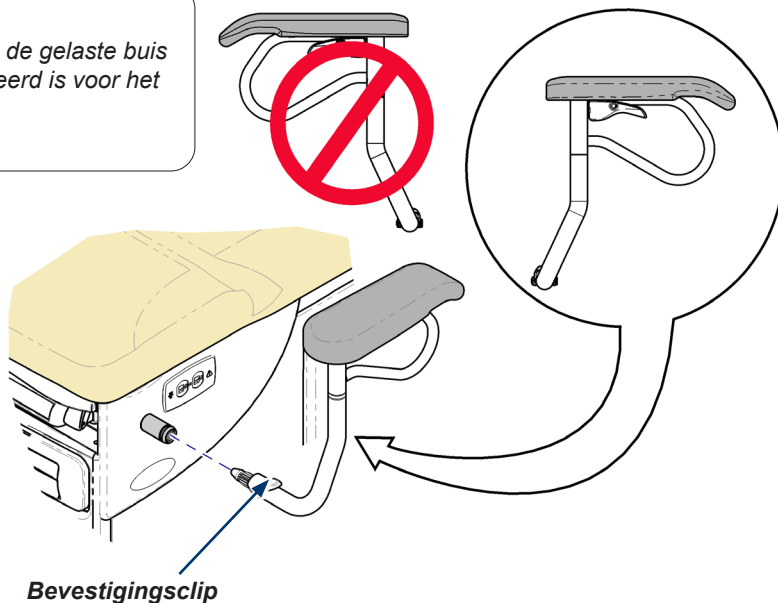


# Montage / bediening (204 & 604)

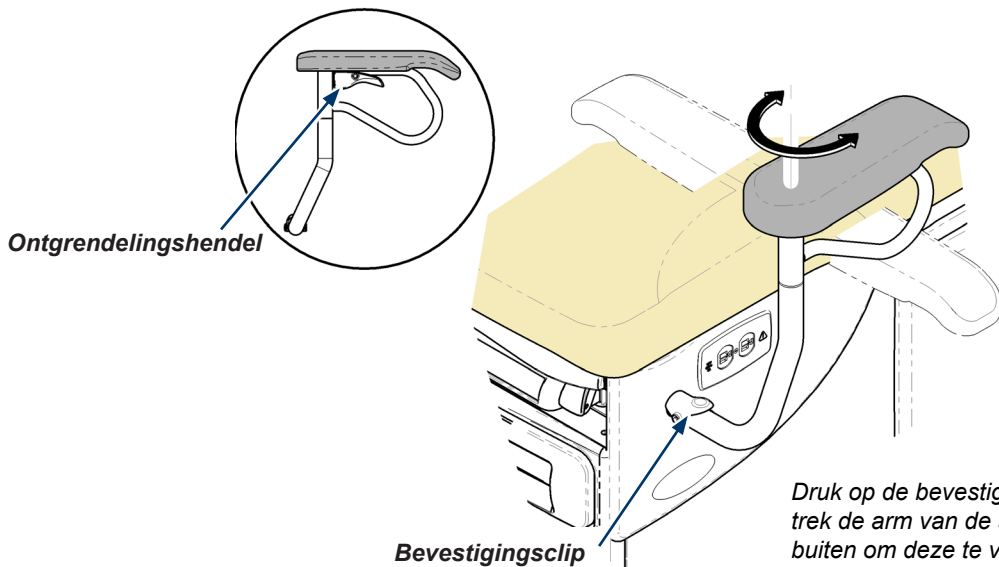
- A) Positioneer de arm van de stoel zoals aangegeven. (zie opmerking)
- B) Steek de arm in de aansluiting totdat de bevestigingsclip de arm op zijn plaats houdt.

## Opmerking

Zorg ervoor dat de hoek van de gelaste buis van de arm goed gepositioneerd is voor het model van de stoel.  
Zie afbeelding voor details.



- A) Druk de ontgrendelingshendel in om de arm van de stoel te positioneren.
- B) Draai de arm van de stoel naar de gewenste positie.



# Montage / bediening (244)

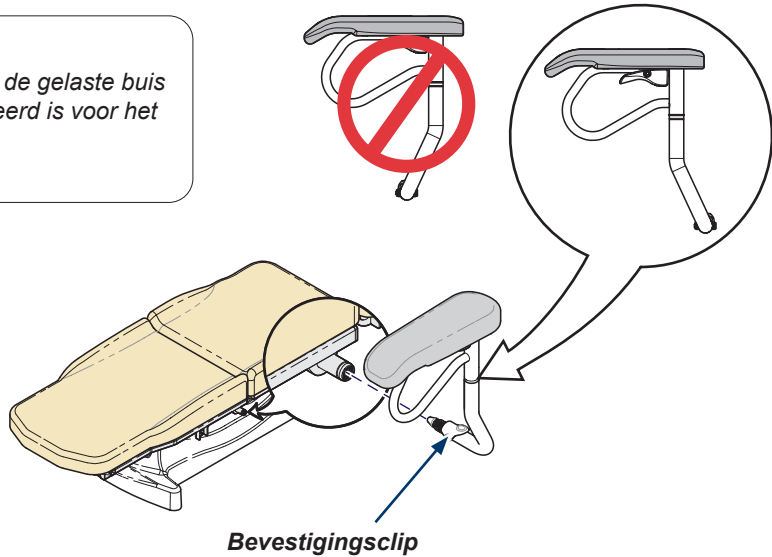
A) Positioneer de arm van de stoel zoals aangegeven. (zie opmerking)

B) Steek de arm in de aansluiting totdat de bevestigingsclip de arm op zijn plaats houdt.

## Opmerking

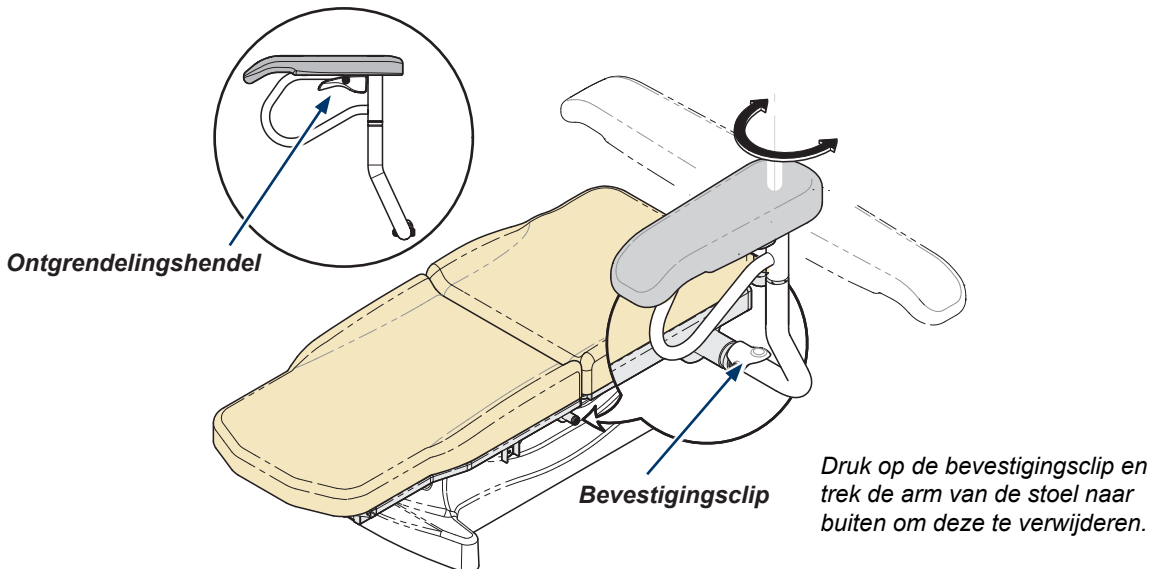
Zorg ervoor dat de hoek van de gelaste buis van de arm goed gepositioneerd is voor het model van de stoel.

Zie afbeelding voor details.



A) Druk de ontgrendelingshendel in om de arm van de stoel te positioneren.

B) Draai de arm van de stoel naar de gewenste positie.



# Onderhoud

## Contact opnemen met de onderhoudsdienst

### Opmerking

Als u contact opneemt met de onderhoudsdienst, dient u het modelnummer/serienummer bij de hand te hebben.

Voor reparatie en onderhoud kunt u contact opnemen met de geautoriseerde Midmark-distributeur.

Als er service nodig is, neem dan direct contact op met Midmark:

VS 844.856.1230 / Canada 937.526.8585

maandag-donderdag 8:00 tot 18:00 uur

en vrijdag 8:00 tot 17:00 uur (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Reiniging



### Apparatuurwaarschuwing

*De arm van de stoel is bestand tegen de meeste vlekken afkomstig van geneesmiddelen, maar kan beschadigd raken als gevolg van oplosmiddelen en kleurstoffen. Als er vloeistof op de arm van de stoel wordt gemorst, moet deze onmiddellijk worden verwijderd.*

### Bekleding van de arm van de stoel

Reinig de arm van de stoel elke week met een mengsel van milde vloeibare zeep en water, spoel de bekleding vervolgens af met schoon water en droog deze volledig af om te voorkomen dat er zich desinfecterend reinigingsmiddel op de bekleding ophoopt.

Ontsmet de arm van de stoel met een oplossing van standaard bleekmiddel en water in een verhouding van 1 op 10 (10%) of met een op chloor gebaseerd reinigingsmiddel. Spoel de arm vervolgens af met schoon water en droog het materiaal daarna grondig af. Raadpleeg de geldende richtlijnen voor desinfectie en sterilisatie in instellingen voor gezondheidszorg.

Om het risico van schade als gevolg van het opeenhopen van restanten van desinfecterend reinigingsmiddel zo gering mogelijk te houden, moet worden voorkomen dat er zich op de arm van de stoel plasjes desinfectiemiddel vormen. Zodra de voorgeschreven contactduur is bereikt, dient overtollig vloeistof op de bekleding te worden verwijderd en dient de bekleding te worden afgedroogd.

Met uw product zijn gedetailleerde instructies voor verzorging en onderhoud meegeleverd. Deze informatie vindt u ook op [midmark.com](http://midmark.com) in de Technische bibliotheek onder het tabblad Gebruikersinformatie voor uw product.

### Gelakte metalen/plastic oppervlakken

Reinig gelakte metalen en plastic oppervlakken wekelijks met een schone, zachte doek en een mild reinigingsmiddel.

## Preventief onderhoud

Inspecteer periodiek de volgende gebieden:

- Alle bevestigingsmiddelen moeten aanwezig zijn en goed vastzitten.
- Alle mechanische functies dienen correct te werken.



## Garantie-informatie



## Garantie registratie



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# System regulowanych ramion

9A314001 / 9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

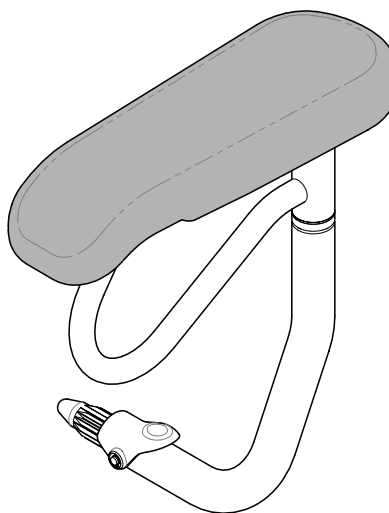
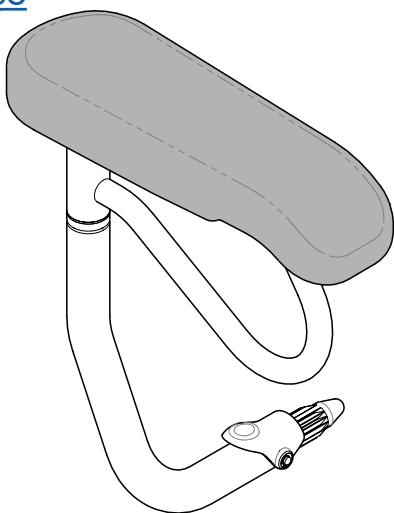
**Dotyczy modeli:**

204 / 222 / 223 / 244

604 / 622 / 623 / 625

**Narzędzia specjalne:**

*brak*



## Konfiguracja / Instrukcja obsługi



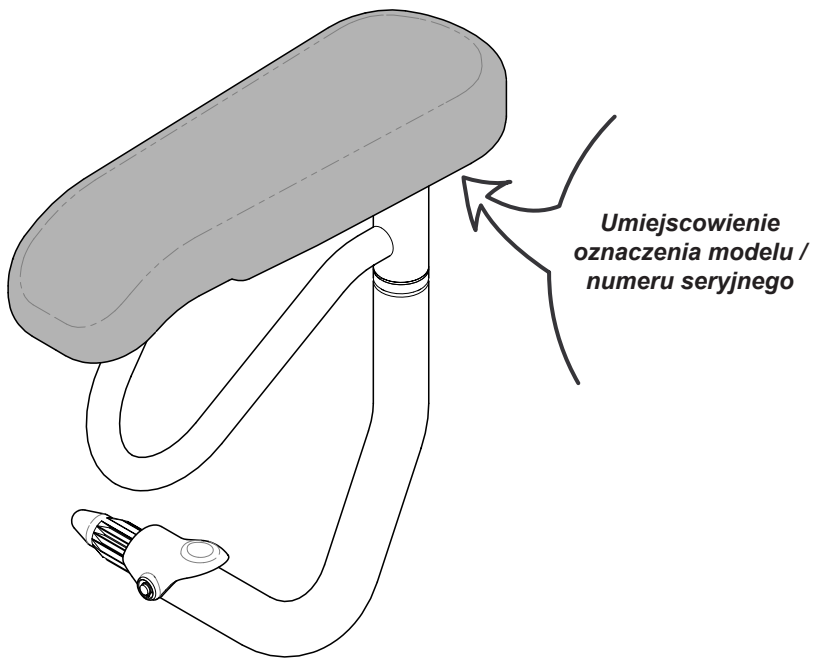
# Informacje o produkcji

**Dystrybutor:**

**Data nabycia:**

**Model / Numer seryjny:**

**Autoryzowany serwis firmy  
Midmark:**



# Spis treści

## **Ważne informacje**

<u>Informacje o produkcji</u> .....	2
<u>Rejestracja produktu</u> .....	4
<u>Transport / Przechowywanie</u> .....	4
<u>Warunki użytkowania</u> .....	4
<u>Utylizacja sprzętu</u> .....	4
<u>Upoważnieni przedstawiciele</u> .....	4
<u>Ważne informacje</u> .....	6
<u>Przeznaczenie</u> .....	7
<u>Wymagania (zestawy wsporników)</u> .....	7
<u>Zalecenia dot. bezpieczeństwa</u> .....	7

## **Konfiguracja / Obsługa**

<u>Konfiguracja / Obsługa (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Konfiguracja / Obsługa (204 i 604)</u> .....	9
<u>Konfiguracja / Obsługa (244)</u> .....	10

## **Konserwacja**

<u>Wzywanie serwisu</u> .....	11
<u>Czyszczenie</u> .....	11
<u>Konserwacja prewencyjna</u> .....	11

## **Informacje o gwarancji**

<u>Ograniczona gwarancja</u> .....	12
------------------------------------	----

## Rejestracja produktu



## Transport / Przechowywanie

Zakres temperatury otoczenia: .....-30°C do +60°C (-22°F do +140°F)  
Wilgotność względna.....10% do 90% (bez skraplania)

## Warunki użytkowania

Zakres temperatury otoczenia: .....+10°C do +40°C (+50°F do +104°F)  
Wilgotność względna.....30% do 75% (bez skraplania)  
Wysokość n.p.m. ....3000 m lub mniej

## Utylizacja sprzętu

Z końcem okresu użytkowania fotel, akcesoria i pozostałe materiały eksploatacyjne mogą być zanieczyszczone w wyniku zwykłego użytkowania medycznego. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji sprzętu, akcesoriów i pozostałych materiałów eksploatacyjnych postępować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## Upoważnieni przedstawiciele



### **OSTRZEŻENIE**

*W przypadku poważnego incydentu związanego z urządzeniem prosimy o kontakt z firmą Midmark i odpowiednim właściwym organem.*

Klienci w UE powinni kierować wszystkie pytania, incydenty i skargi do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wymienionego poniżej.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Niderlandy  
Telefon: +31 343 442 524  
Faks: +31 343 442 162

Klienci ze Zjednoczonego Królestwa powinni kierować wszelkie pytania, informacje o zdarzeniach i skargi do wymienionego poniżej odpowiedzialnego pracownika Midmark w Zjednoczonym Królestwie.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Klienci w Australii powinni zgłaszać wszystkie pytania, incydenty i reklamacje do wymienionego poniżej sponsora ze strony firmy Midmark:

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Australia  
Tel.: +61 1300 442 662

003-10290-99

# Polski - 4

© Midmark Corporation 2019

TP202 20-42-FO-00014 Rev A1 C2169

## **Autoryzowani przedstawiciele – c.d.**

Klienci w Indiach proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Midmark India

Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)

Mumbaj, 400022

Tel.: +91 22 4915 3000

Faks: +91 22 4915 3100

Klienci w Arabii Saudyjskiej proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Attieh Medico Ltd

Abdullah M. Al Khalifi Street

Al Nakheel Dist. II

P.O. Box 116105

Jeddah (East)

21391

Arabia Saudyjska

Tel.: + 966 2 286 4707

Faks: + 966 2 286 4744

Klienci w Zjednoczonych Emiratach Arabskich proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

GULF DRUG LLC.

Al Barsha,

Dubaj, ZEA

Tel.: +971 4 501 4000

Faks: +971 4 501 4100

Klienci w Hongkongu proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明

Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center

26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin

New Territories, Hongkong

Tel.: +852 2604 9389

Faks: +852 2694 0866

Klienci w Katarze proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Tadmur Trading

Midmac Roundabout

Opposite Al Mana Petrol Station

Doha, Katar

Tel.: +974.44337000

Faks: +974.44337100

Klienci w Izraelu proszeni są o kierowanie wszelkich pytań, zgłoszeń i skarg do upoważnionego przedstawiciela firmy Midmark wskazanego poniżej.

Medtechnica Ltd.

HaTnufa St 7

Petah Tikva, Izrael

Tel.: +972 3.925.4040

Faks: +972 3.924.9977

# Ważne informacje – symbole bezpieczeństwa



## **OSTRZEŻENIE**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi urazami.



## **Ostrożnie**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować drobnymi lub średnio poważnymi urazami. Może być również stosowany do ostrzegania przed niebezpiecznym użyciem.



## **Alert dot. sprzętu**

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować uszkodzeniem sprzętu.

## **Komentarz**

Modyfikuje procedurę, praktykę lub stan.

## Słownik pojęć



Zakres ciśnienia



Właściwe ustawienie transportowe



Delikatne



Producent



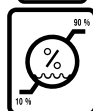
Urządzenie medyczne



Zakres temperatury



Zapewnić suchość



Wilgotność



Numer seryjny



Numer katalogowy



## **Przeznaczenie**

Podparcie ramion pacjenta podczas badania.

## **Wymagania (zestawy wsporników):**

204 / 604.....9A632003  
222 / 223 / 622 / 623.....9A314005  
244.....brak  
625.....9A314005 / 9A314007

## **Zalecenia dot. bezpieczeństwa**



### **OSTRZEŻENIE**

*Nie dopuszcza się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji sprzętu.*



### **OSTRZEŻENIE**

*Nie siadaj na podłokietniku lub jego podkładce.*

# Konfiguracja / Obsługa (222, 223, 622, 623, 625)

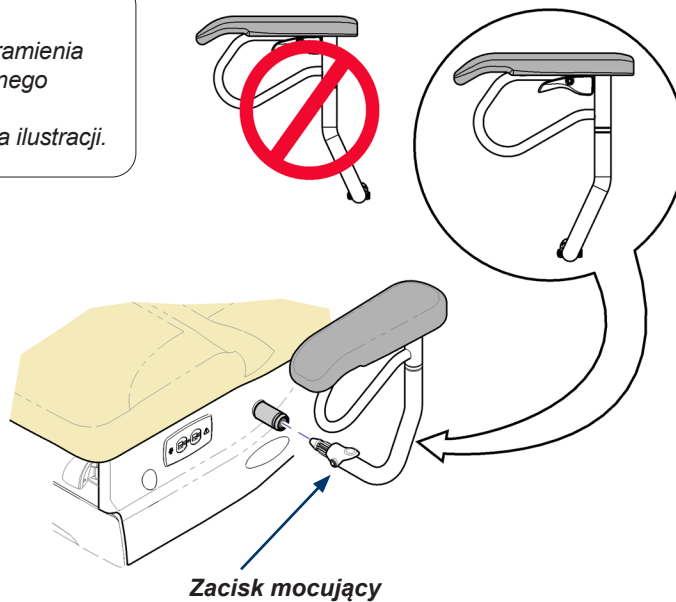
A) Ustaw podłokietnik zgodnie ze wskazówkami. (patrz uwaga)

B) Umieść podłokietnik w gnieździe tak, aby zacisk mocujący zablokował go na miejscu.

## Uwaga

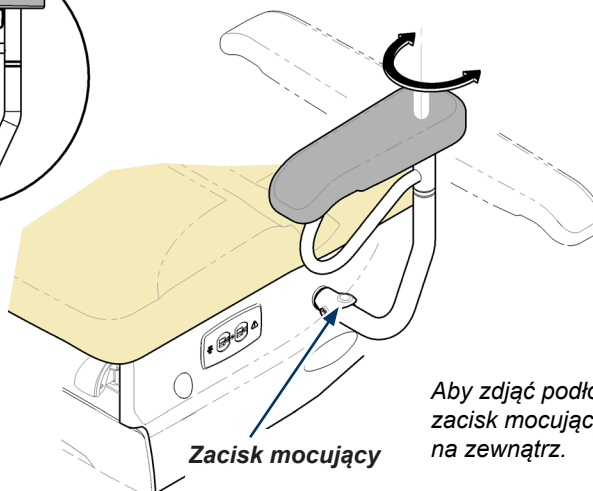
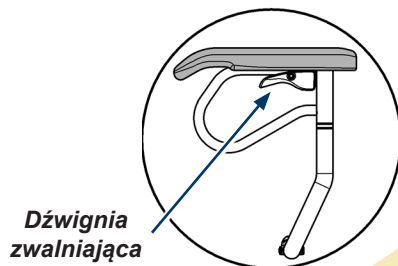
Upewnij się, że kąt spawanej rury ramienia jest odpowiednio ustawiony dla danego modelu krzesła.

Szczegółowe informacje podano na ilustracji.



A) Aby ustawić podłokietnik, naciśnij dźwignię zwalniającą.

B) Obróć podłokietnik dożądanego położenia.



Aby zdjąć podłokietnik, naciśnij zacisk mocujący i pociągnij go na zewnątrz.

# Konfiguracja / Obsługa (204 i 604)

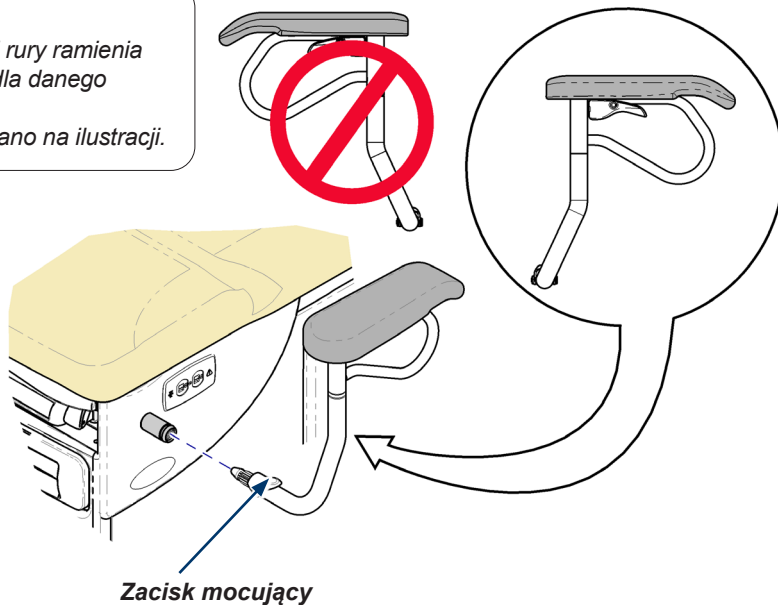
A) Ustaw podłokietnik zgodnie ze wskazówkami (patrz uwaga).

B) Umieść ramię w gnieździe tak, aby zacisk mocujący zablokował je na miejscu.

## Uwaga

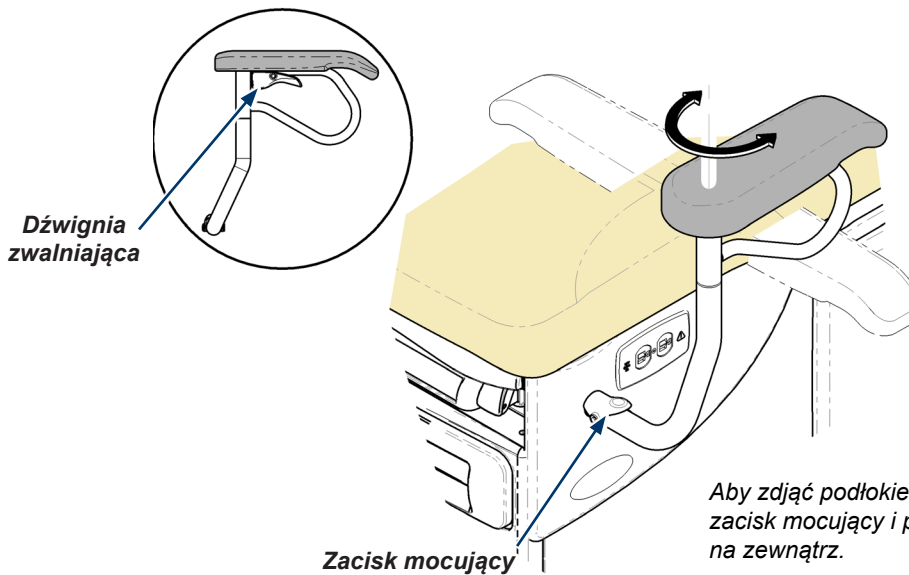
Upewnij się, że kąt spawanej rury ramienia jest odpowiednio ustawiony dla danego modelu krzesła.

Szczegółowe informacje podano na ilustracji.



A) Aby ustawić podłokietnik, naciśnij dźwignię zwalniającą.

B) Obróć podłokietnik dożądanego położenia.



# Konfiguracja / Obsługa (244)

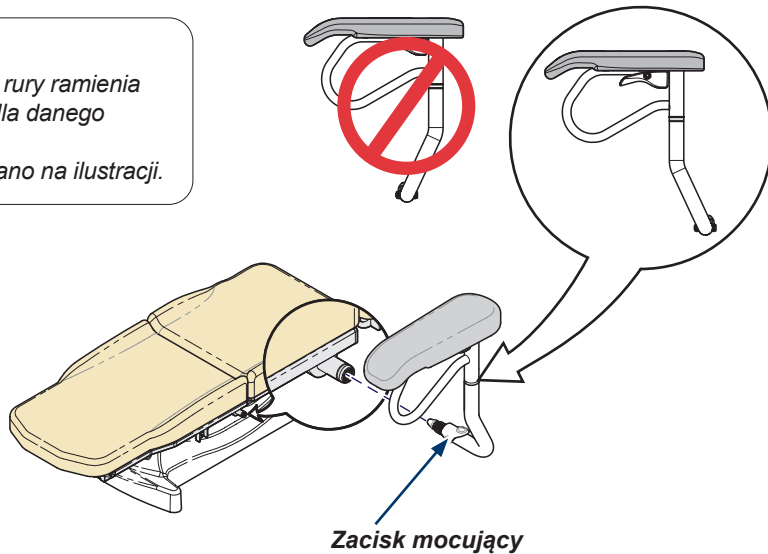
A) Ustaw podłokietnik zgodnie ze wskazówkami (patrz uwaga).

B) Umieść podłokietnik w gnieździe tak, aby zacisk mocujący zablokował go na miejscu.

## Uwaga

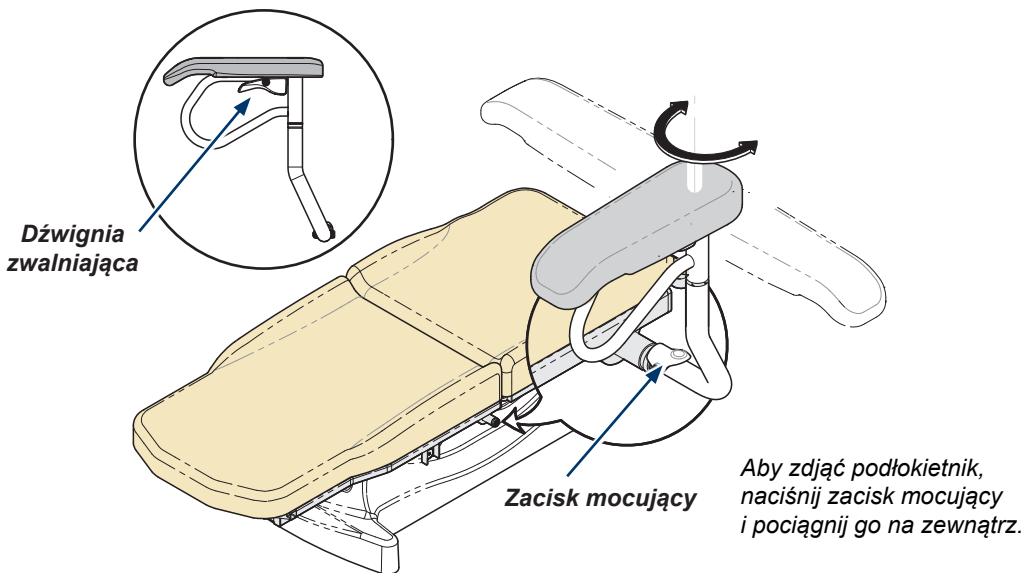
Upewnij się, że kąt spawanej rury ramienia jest odpowiednio ustawiony dla danego modelu krzesła.

Szczegółowe informacje podano na ilustracji.



A) Aby ustawić podłokietnik, naciśnij dźwignię zwalniającą.

B) Obróć podłokietnik dożądanego położenia.



# Konserwacja

## Wzywanie serwisu

### Uwaga

W przypadku wzywania serwisu konieczne jest podanie modelu / numeru seryjnego.

W razie konieczności proszę skontaktować się ze swoim autoryzowanym dystrybutorem firmy Midmark.

Jeśli wymagany jest serwis, skontaktuj się bezpośrednio z firmą Midmark:

USA 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585  
Od poniedziałku do czwartku od 8:00 do 18:00  
Piątek od 8:00 do 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Czyszczenie



### Alert dot. sprzętu

Podłokietniki są odporne na zabrudzenia powodowane przez większość substancji medycznych, jednak mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem rozpuszczalników i barwników. Należy niezwłocznie usuwać wszelkie rozlane na nich płyny.

### Podkładka podłokietnika

Podłokietnik należy myć raz w tygodniu łagodną mieszaniną mydła w płynie i wody, następnie spłukać czystą wodą i całkowicie osuszyć, aby usunąć wszelki osad środka do dezynfekcji.

Dezynfekować podłokietnik za pomocą roztworu standardowego wybielacza i wody w stosunku 1:10 (10%) lub środka czyszczącego na bazie chloru. Następnie spłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć materiał. Dezynfekcja i sterylizacja środków medycznych – patrz bieżące wytyczne agencji CDC.

Aby zminimalizować uszkodzenia powodowane przez osad dezynfekującego środka czyszczącego, nie należy dopuszczać do gromadzenia się środków dezynfekujących na powierzchni podłokietnika. Po osiągnięciu dopuszczalnego czasu kontaktu usunąć nadmiar cieczy pozostającej na powierzchni i osuszyć ją.

Szczegółowe informacje dot. konserwacji i obsługi dołączono do produktu. Informacje te są również dostępne na stronie internetowej [midmark.com](http://midmark.com) w „Bibliotece technicznej” w zakładce „Informacje dla użytkownika” danego produktu.

### Powierzchnie lakierowane/ z tworzywa sztucznego

Powierzchnie lakierowane oraz z tworzywa sztucznego czyścić raz w tygodniu przy użyciu czystej, miękkiej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.

## Konserwacja prewencyjna

Okresowo kontrolować następujące obszary:

- Wszystkie elementy mocujące muszą być na swoim miejscu i dokładnie przymocowane.
- Wszystkie funkcje mechaniczne muszą działać prawidłowo.

## Informacje o gwarancji



## Rejestracja gwarancji



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)



# Ayarlanabilir Kol Sistemi

9A314001/9A627001

[English](#)

[Deutsch](#)

[Français](#)

[Español](#)

[Dansk](#)

[Suomi](#)

[Italiano](#)

[Svenska](#)

[Norsk](#)

[Nederlands](#)

[Polski](#)

[Türkçe](#)

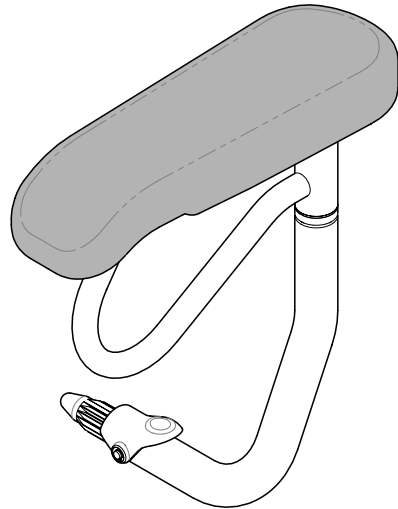
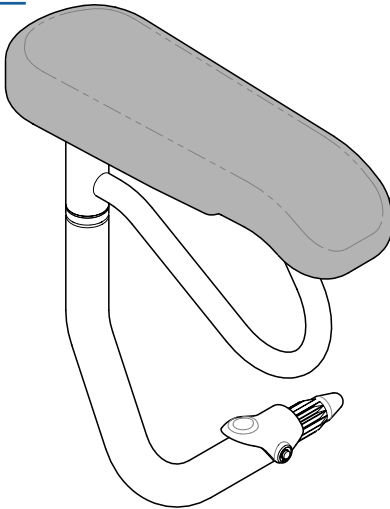
**Aşağıdaki Modeller için Geçerlidir:**

204/222/223/244

604/622/623/625

**Özel Aletler:**

yok





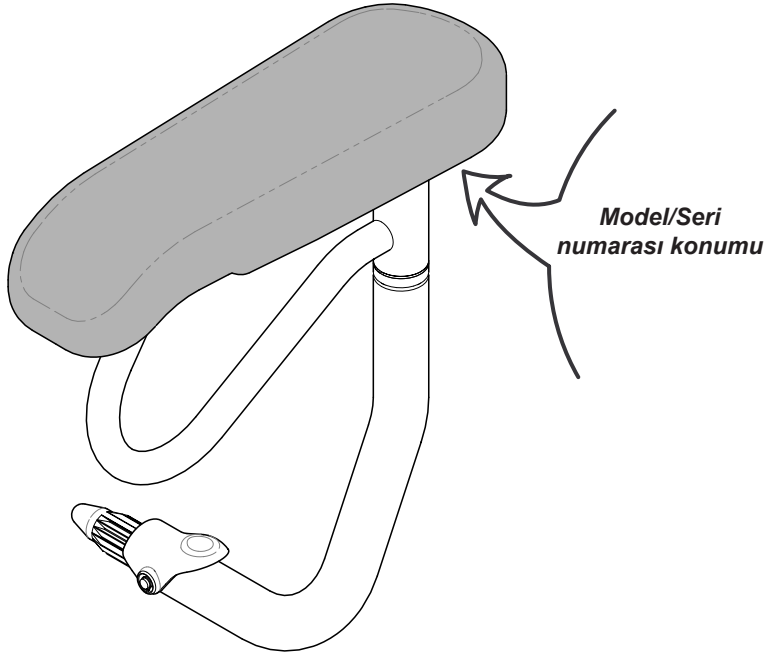
# Ürün Bilgileri

**Bayi:**

**Satın alım tarihi:**

**Model/Seri numarası:**

**Midmark Yetkili Servis Şirketi:**



# İçindekiler

## **Önemli Bilgiler**

<u>Ürün Bilgileri</u> .....	2
<u>Ürün Kaydı</u> .....	4
<u>Nakliye/Depolama Koşulları</u> .....	4
<u>Çalıştırma Koşulları</u> .....	4
<u>Ekipmanın Bertaraf Edilmesi</u> .....	4
<u>Yetkili Temsilciler</u> .....	4
<u>Önemli Bilgiler</u> .....	6
<u>Kullanım Amacı</u> .....	7
<u>Gereksinimler (Braket setleri)</u> .....	7
<u>Güvenlik Talimatları</u> .....	7

## **Kurulum/Çalıştırma**

<u>Kurulum/Çalıştırma (222, 223, 622, 623, 625)</u> .....	8
<u>Kurulum/Çalıştırma (204 ve 604)</u> .....	9
<u>Kurulum/Çalıştırma (244)</u> .....	10

## **Bakım**

<u>Servisi Arama</u> .....	11
<u>Temizlik</u> .....	11
<u>Önleyici Bakım</u> .....	11

## **Garanti Bilgileri**

<u>Sınırlı Garanti</u> .....	12
------------------------------	----

## Ürün Kaydı



## Nakliye/Depolama Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı: .....-30°C — +60°C (-22°F — +140°F)  
Bağıl nem: .....%10 ila %90 (yoğuşmasız)

## Çalıştırma Koşulları

Ortam sıcaklığı aralığı: .....+10°C — +40°C (+50°F — +104°F)  
Bağıl nem: .....%30 — %75 (yoğuşmasız)  
Rakım: .....3000 m veya daha az

## Ekipmanın Bertaraf Edilmesi

Ürünün kullanım ömrünün sonunda koltuk, aksesuarlar ve diğer sarf malzemeleri normal tıbbi kullanım nedeniyle kontamine olabilir. Ekipman, aksesuar ve diğer sarf malzemelerinin uygun bir şekilde bertarafı için yerel yasalara ve yönetmeliklere başvurun.

## Yetkili Temsilciler



### UYARI

*Cihazla ilgili ciddi bir aksaklığın yaşanması halinde lütfen Midmark ve ilgili yetkili kurum ile iletişime geçin.*

AB'deki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Hollanda  
Telefon: +31 343 442 524  
Faks: +31 343 442 162

Birleşik Krallık'taki müşteriler soru, arıza ve şikayetleri ile ilgili durumlarda Midmark'ın aşağıda listelenen Birleşik Krallık Sorumlu Kişisi ile iletişime geçmelidir.

UKCApartner4U Ltd.,  
7 CAMPION WAY, BINGHAM, NOTTINGHAM NG13 8TR, UK.  
www.UKCApartner4U.co.uk  
Telefon : +44 7905 384429

Avustralya'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

ICONA Pty Ltd.  
1A/2A Westall Road  
Clayton, Victoria 3168  
Telefon: 1300 442 662

## **Yetkili Temsilciler - devamı**

Hindistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Midmark India  
Kalpataru Point, Unit No. 12, 1st Floor Kamani road, Sion (E)  
Mumbai, 400022  
Tel: +91 22 4915 3000  
Faks: +91 22 4915 3100

Suudi Arabistan'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Attieh Medico Ltd  
Abdullah M. Al Khalifi Street  
Al Nakheel Dist. II  
P.O. Box 116105  
Cidde (Doğu)  
21391  
Suudi Arabistan  
Tel: + 966 2 286 4707  
Faks: + 966 2 286 4744

Birleşik Arap Emirlikleri'ndeki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

GULF DRUG LLC.  
Al Barsha,  
Dubai, BAE  
Telefon: +971 4 501 4000  
Faks: +971 4 501 4100

Hong Kong'daki müşteriler, soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Associated Medical Supplies Company LTD. 沒有中文版使用說明  
Room 1201-1202, 12/F, Fo Tan Industrial Center  
26-28 Au Pui Wan Street, Fo Tan, Shatin  
New Territories, Hong Kong  
Telefon: +852 2604 9389  
Faks: +852 2694 0866

Katar'daki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Tadmur Trading  
Midmac Roundabout  
Opposite Al Mana Petrol Station  
Doha, Katar  
Tel: +974.44337000  
Faks: +974.44337100

İsrail'deki müşteriler soru, şikayet ve kaza durumlarında aşağıda belirtilen Midmark yetkili temsilcisi ile irtibata geçmelidir.

Medtechnica Ltd.  
HaTnufa St 7  
Petah Tikva, İsrail  
Tel: +972 3.925.4040  
Faks: +972 3.924.9977

# Önemli Bilgiler - Güvenlik Sembolleri



## UYARI

*Ciddi yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.*



## Dikkat

*Hafif veya orta seviye yaralanmaya yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir. Ayrıca güvenli olmayan uygulamalarla ilgili uyarıda bulunmak için de kullanılabilir*



## Ekipman Uyarısı

*Ekipman hasarına yol açabilecek olan olası tehlikeli bir durumu belirtir.*

## Not

*Bir prosedürü, uygulamayı veya durumu açıklar.*

## Sembol Sözlüğü



Basınç limiti



Doğru sevkiyat yönü



Kırılabilir



Üretici



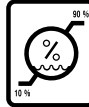
Tıbbi cihaz



Sıcaklık limiti



Kuru tutun



Nem



Seri numarası



Katalog numarası

## **Kullanım Amacı**

Muayene sırasında hastanın kollarını destekler.

## **Gereksinimler (Braket setleri):**

204/604.....	9A632003
222/223/622/623.....	9A314005
244.....	yok
625.....	9A314005/9A314007

## **Güvenlik Talimatları**



### **UYARI**

*Bu ekipmanda deęişiklik yapılmasına izin verilmez.*



### **UYARI**

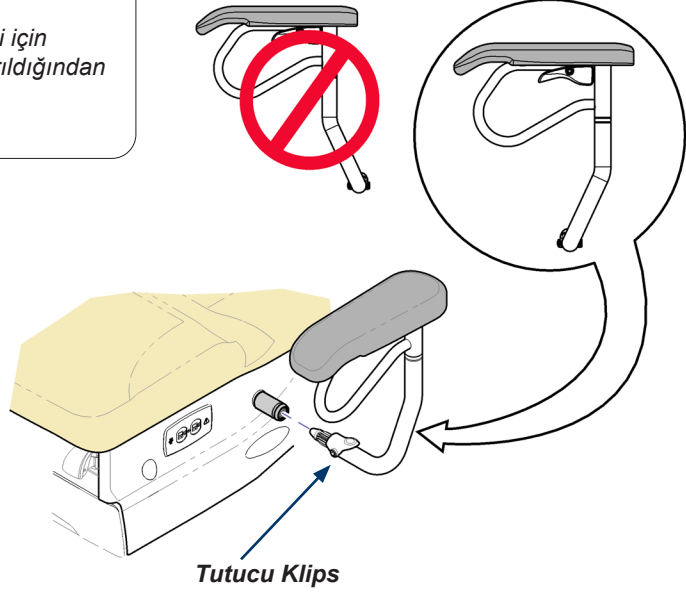
*Koltuk Koluna veya Koltuk Kol Pedinin üzerine oturmayın.*

# Kurulum/Çalıştırma (222, 223, 622, 623, 625)

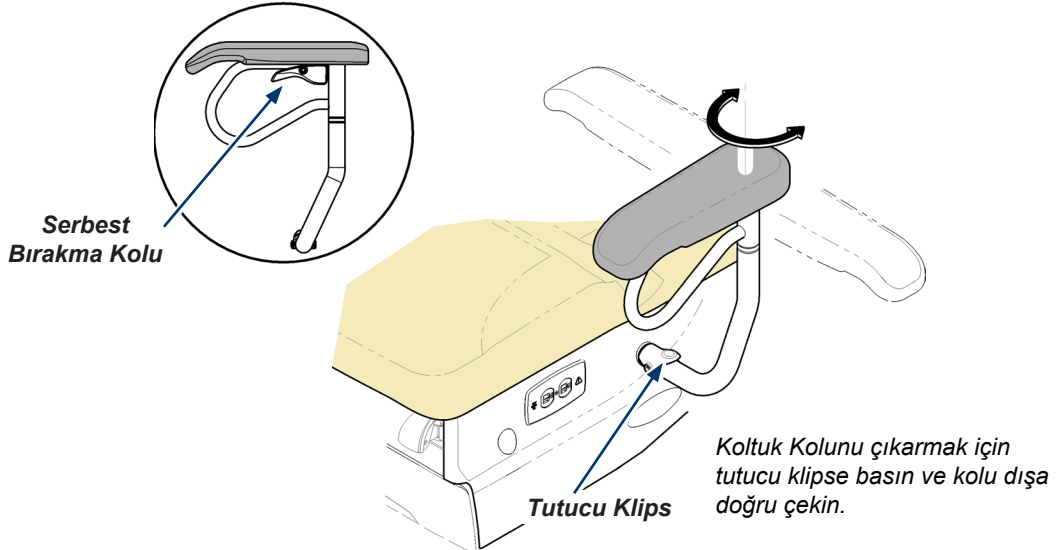
- A) Koltuk Kolunu gösterildiği gibi yerleştirin (nota bakın).  
B) Kolu, tutucu klipsle yerine sabitleninceye kadar sokete doğru itin.

## Not

Kol borusunun, açısı koltuk modeli için uygun olacak şekilde konumlandırıldığından emin olun.  
Ayrıntılar için resme bakın.



- A) Koltuk Kolunu konumlandırmak için serbest bırakma kolunu sıkın.  
B) Koltuk Kolunu istenen konuma döndürün.

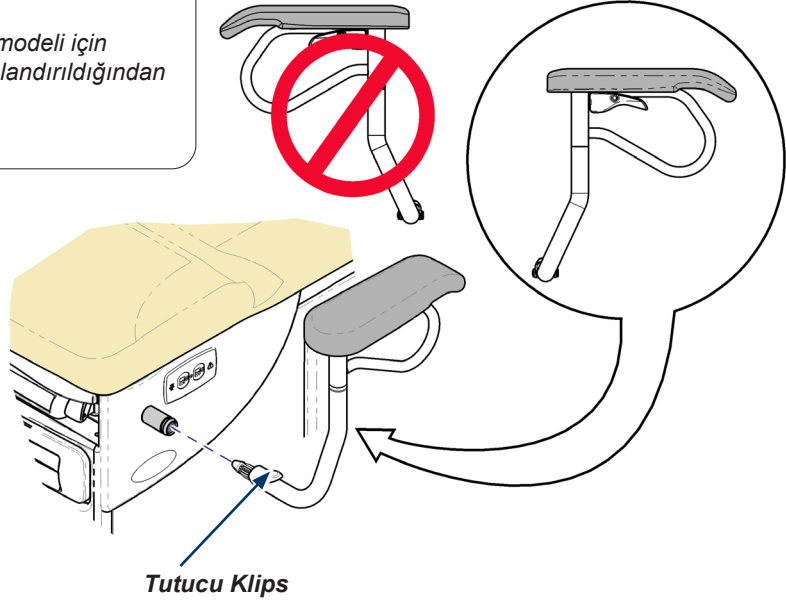


# Kurulum/Çalıştırma (204 ve 604)

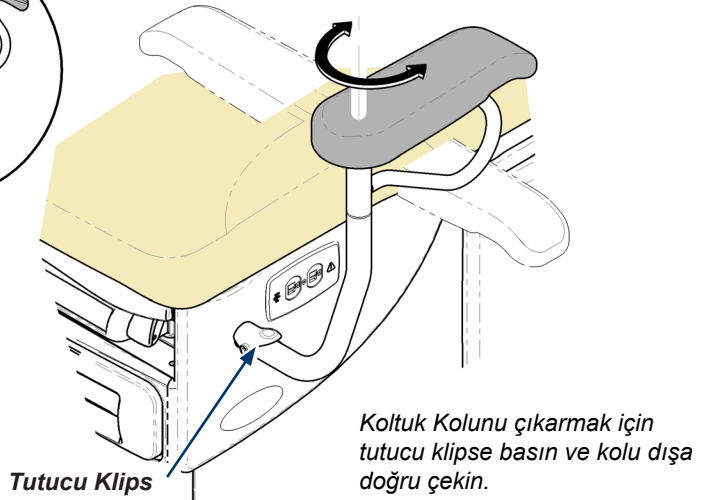
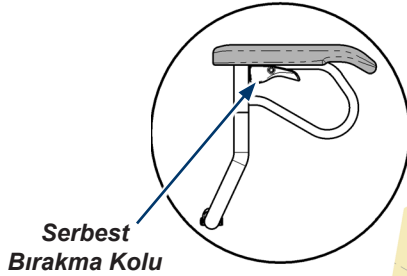
- A) Koltuk Kolunu gösterildiği gibi yerleştirin (nota bakın).  
B) Kolu, tutucu klipsle yerine sabitleninceye kadar sokete doğru itin.

## Not

Kol borusunun, açısı koltuk modeli için uygun olacak şekilde konumlandırıldığından emin olun.  
Ayrıntılar için resme bakın.



- A) Koltuk Kolunu konumlandırmak için serbest bırakma kolunu sıkın.  
B) Koltuk Kolunu istenen konuma döndürün.



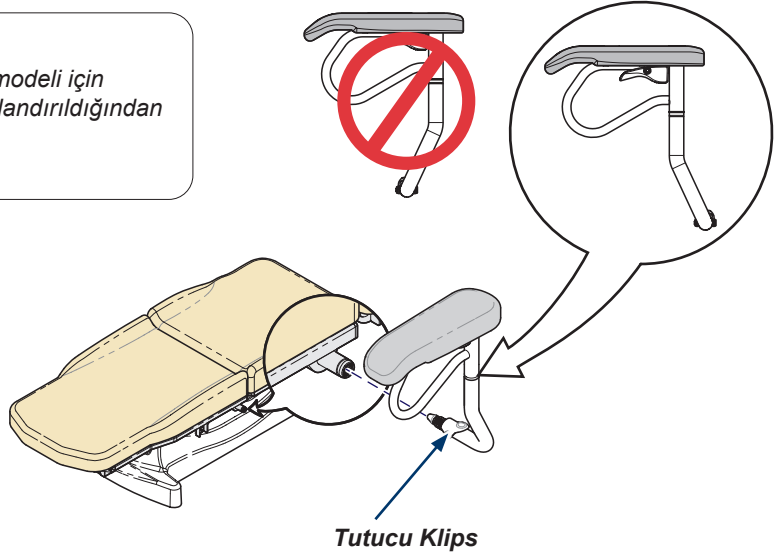


## Kurulum/Çalıştırma (244)

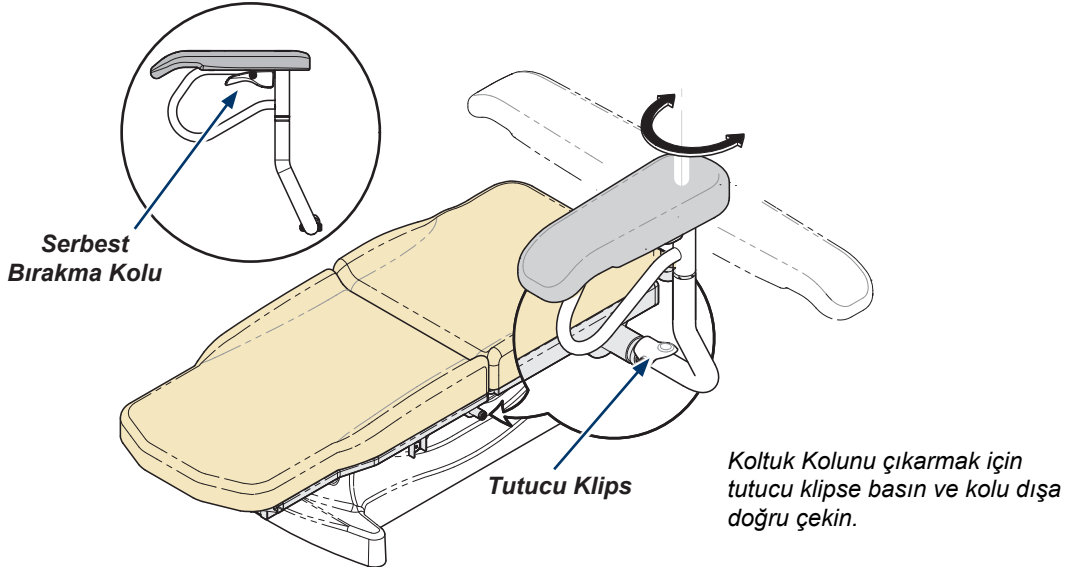
- A) Koltuk Kolunu gösterildiği gibi yerleştirin (nota bakın).  
B) Kolu, tutucu klipsle yerine sabitlenceye kadar sokete doğru itin.

### Not

Kol borusunun, açısı koltuk modeli için uygun olacak şekilde konumlandırıldığından emin olun.  
Ayrıntılar için resme bakın.



- A) Koltuk Kolunu konumlandırmak için serbest bırakma kolunu sıkın.  
B) Koltuk Kolunu istenen konuma döndürün.



# Bakım

## Servisi Arama

### Not

Servisi ararken model/seri numarası bilgileri gereklidir.

Servise ihtiyaç duyulduğuna yetkili Midmark bayiniz ile iletişime geçin.

Servis gerekiyorsa doğrudan Midmark ile iletişime geçin:

Birleşik Devletler 844.856.1230 / Kanada 937.526.8585

Pazartesi-Perşembe 08:00 - 18:00

Cuma 08:00 - 17:00 (ET)

[midmark.com](http://midmark.com)

## Temizlik



### Ekipman Uyarısı

*Koltuk Kolu çoğu tıbbi tip lekeye karşı dayanıklıdır, ancak çözücüler ve boyalar kola zarar verebilir. Koltuk Kolu üzerine dökülen sıvıları derhal temizleyin.*

### Koltuk Kol Pedi

Koltuk Kolunuzu her hafta hafif bir sıvı sabun ve su karışımı ile yıkayın, temiz suyla durulayın ve dezenfektan temizleyicisinin birikmesini önlemek için iyice kurulayın.

Koltuk Kolunuzu 10'da 1 (%10) oranında standart çamaşır suyu ve su karışımıyla veya klor bazlı temizleyicilerle dezenfekte edin. Ardından temiz su ile durulayın ve malzemenin iyice kurumasını sağlayın. Sağlık Tesislerinde Dezenfeksiyon ve Sterilizasyon için mevcut CDC Kılavuzu'na başvurun.

Dezenfektan temizleyicisi artıklarının birikmesinden kaynaklanan hasarı en aza indirmek için dezenfektanların Koltuk Kolunun yüzeyinde birikmesine izin vermeyin. Onaylanmış temas süresini sağladıktan sonra, yüzeyde kalan fazlalık sıvıyı giderin ve kurulayın.

Ayrıntılı bakım talimatları ürününüzle birlikte verilir. Bu bilgilere [midmark.com](http://midmark.com) adresindeki teknik kitaplıkta ürününüze yönelik Kullanıcı Bilgileri bölümüne giderek de ulaşabilirsiniz.

### Boyalı Metal/Plastik Yüzeyler

Boyalı metal ve plastik yüzeyleri her hafta temiz bir bezle ve hafif temizleyici ile temizleyin.

## Önleyici Bakım

Aşağıdaki alanları periyodik olarak kontrol edin:

- Tüm bağlantı elemanları yerinde olmalı ve iyice sıkılmalıdır.
- Tüm mekanik fonksiyonlar düzgün şekilde çalışmalıdır.

## Garanti Bilgileri



## Garanti Kaydı



**Midmark Corporation**

60 Vista Drive

Versailles, OH 45380 USA

1.800.643.6275

+1.937.526.3662

[midmark.com](http://midmark.com)

